## **PRODUKTKATALOG**

AUSGEWÄHLTER BEREICH



Anlagenüberwachung



Gleitringdichtungen



Stopfbuchspackungen und Flachdichtungen



Polymer-Dichtungen



Industrielle Schmierstoffe und chemisch-technische Wartungsprodukte



Industrielle Beschichtungen



# WERTSCHÖPFUNG FÜR DIE INDUSTRIE SEIT 1884

A.W. Chesterton Company ist ein führender internationaler Hersteller und Anbieter von sechs unterschiedlichen Produktlinien. Jede Produktlinie bietet wertschöpfende Lösungen für den Industriebedarf.

Seit 1884 arbeiten wir eng mit unseren Kunden zusammen. Wir bieten ihnen Lösungen, mit denen sie zuverlässiger, effizienter und wirtschaftlicher arbeiten können.

A.W. Chesterton Company ist zertifiziert nach ISO 9001:2008 und ISO 14001:2004.

#### Chesterton® in Europa, im Nahen Osten und in Afrika

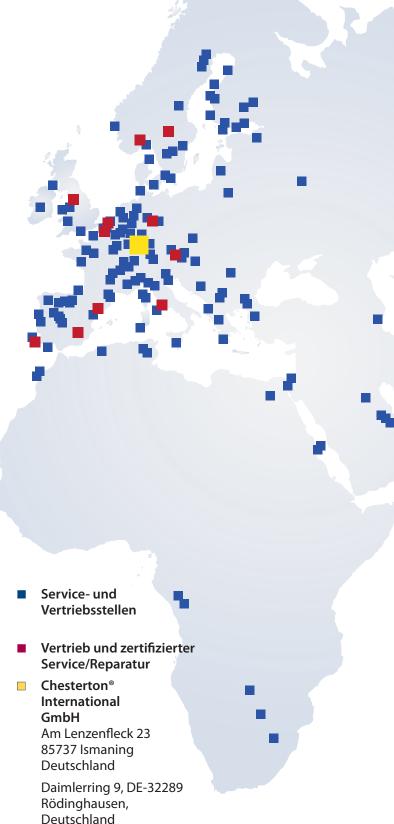
Chesterton benutzt Hochleistungswerkstoffe, spezielle Formeln und Konstruktionen, um Lösungen für Ihre schwierigsten industriellen Anwendungen bereitzustellen. Wir bieten wertsteigernde Lösungen mit dokumentiertem Erfolg und höchster Anerkennung in ganz Europa, Afrika und im Nahen Osten.

#### **Lokaler Kundendienst**

Die Expertise Ihrer lokalen Chesterton-Spezialisten und die Unterstützung durch unser technisches Personal ermöglichen es Ihnen, die Betriebskosten beachtlich zu verringern, die Zuverlässigkeit zu verbessern und jahrelangen problemlosen Einsatz zu erhalten.

Dieser Katalog enthält eine Übersicht über die Produkte und Dienstleistungen, die Chesterton in Europa, im Nahen Osten und in Afrika anbietet. Weitere Informationen über unser Komplettangebot an Produkten und Dienstleistungen finden Sie auf unserer Website chesterton.com.





#### **INHALTSVERZEICHNIS**

ANLAGENÜBERWACHUNG	POLYMER-DICHTUNGEN	INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE
Chesterton Connect™	SpeedSeal Servicecenter35	UND CHEMISCH-TECHNISCHE
Chesterton Connect™ Sensoren	4 Leitfaden zur Produktauswahl 36 – 37	WARTUNGSPRODUKTE (FORTS.)
Chesterton Connect™ Cloud		Alkalireiniger auf Wasserbasis
Chesterton Connect™ Gateway	Polymer-Werkstoffe	803(E)67
·	AWC80040	360(E)68
GLEITRINGDICHTUNGEN	AWC80841	KPC 820(E)68
	AWC82541	218(E)68
Anwendungsleitfaden für	AWC86041	235(E)69
Gleitringdichtungen6 – 1	7 Abstreifer	Saure Reiniger auf Wasserbasis
Modulare Cartridge-Dichtungen	W21K / CW21K42	338(E)69
1810	WCCS 42	346(E)69
2810	Stangendichtungen	Reiniger auf Lösungsmittelbasis
Kassettendichtungen	D11K //3	274(E)70
S10	9 R8K™ / R27K / R28K 44	Elektroreiniger
\$20	R22KN44	276(E)70
Geteilte Dichtungen	R22K45	Zirkulierende Kühlschmierstoffe
442™C11		372(E)71
442PR1	I DOUVIM 46	Nicht zirkulierende Kühlschmierstoffe
442M1	RCCS46	38871
Cartridge-Dichtungen	W. H P. L.	Korrosionsschutz
1501	POV™ / D27V / D20V 47	775(E)72
25012	P11K47	740(E)72
Gasgeschmierte Dichtungen	DOOKN	. ,
4400	P22K48	INDUSTRIELLE BESCHICHTUNGEN
Feststoffdichtungen 170 / 170 ISO / 170L1	DOOL/TH.	
	PCCS49	Produkt-Anwendungsleitfaden74–75
Komponentendichtungen 491 DINS / 491 DINL14		Erosionsbeständige Beschichtungen
	16K/17K50	für Metalle
Dichtungsversorgungssysteme Flow Guardian™14	01/	855(E)76
	101/101/	858(E)76
Intelli-Flow™ HT1	, MD	HT-T(E)77
Wassereinsparsystem (WSS)1 Druckloses Vorlagesystem (BSS)1		HT-S(E)77
Druckbeaufschlagtes	20KD52	Vor Korrosion und Erosion sowie
Sperrsystem (PSS)10		chemischem Angriff schützende
SpiralTrac®1		Beschichtungen für Metalle
3pilailiac	30K53	S1PW77
CTORERUCUERACKUNCEN	33K54	S2(E)78
STOPFBUCHSPACKUNGEN	Radialwellen-/Lippen-Dichtringe	S4+(E)78
UND FLACHDICHTUNGEN	50K54	S779
Anwendungsleitfaden für Pumpen-/	51K55	Abriebbeständige Beschichtungen
Ventilpackungen und	52K55	für Metalle
Flachdichtungen19		BX1(E) / BX2(E)79
Pumpenpackungen	R22KN556	I BX1(E)80
DualPac® 221120 – 2	1 30KC57	T7 AR80
DualPac® 221220 – 2	1 14K und 14KL57	Betondeckschichten
19352		791(E)81
17302		988(E)81
17602	INDUSTRICEEE SCHWIERSTOFFE	Dünnschicht-Verbundwerkstoffe
17652	OND CHEMISCH TECHNISCHE	für Beton
18302	WARTUNGSPRODURTE	CS2(E) / CS4(E)82
1400R2		NVE-System82
1830-SSP24		S1HB(E)83
SuperSet™24		Ceramic Polymer Beschichtungen
CMS 200024		Beta 8016 / 801083
Ventilpackungen	610 Plus / 610MT Plus / 610HT(E)61	STP-EP HV / STP-EP84
1622™2		SF/LF84
17242		CN 20085
Dichtungslösungen für	715(E)62	CN-1M / CN-OC85
rotierende Aggregate26 – 2		169 (37)86
160030		Zusatzprodukte86
172430		
580030		PRODUKTZULASSUNGEN UND
		-ZERTIFIKATE
Flansch Live-Loading 550029	625(E) CXF, 630 SXCF63	
5505L28		Zertifikate
5505H28		Industrielle Schmierstoffe und
		chemisch-technische
Ventil Live-Loading 515029	785(E) / 785 FG64 9 783(E)64	Wartungsprodukte87 – 90
5800 Satz29		Gleitringdichtungen91
Semimetallische Dichtungen	Rostlöser	Stopfbuchspackungen91
Camprofile3		Flanschdichtungen92
Flachdichtungen	706(E)	Fluid Power – Rohstoffe92
Duragraf F3	725(E) und 725FG(E)00  1 Gewindedichtband	ARC93
Duragraf T3		Ceramic Polymer93
4593		
455EU		
ECS-T3		
Zusatzprodukte3	,	

## **Chesterton Connect**<sup>™</sup>



## Vereinfachte Maschinen- und Prozessüberwachung für Pumpen und Dichtungssysteme

Chesterton Connect ist ein benutzerfreundliches
Datenerfassungstool, mit dem Sie die Betriebsbedingungen von
Prozessen und Anlagen sicher und praktisch überwachen können.
Das robuste Design ist auch für den Betrieb in rauer Umgebung
geeignet. Mittels Bluetooth® Technologie ist eine einfache
Überwachung folgender Messgrößen möglich:

- Maschinenschwingungen
- Oberflächentemperatur
- Prozesstemperatur
- Prozessdruck

#### Sensorversion und Zertifikate

Sensor v1.0

Produkt-Bestellnummer: 403700



IP66, NSF61, CE, FCC, IC, RoHS, VCCI, RCM

Entspricht IMDA-Norm DB106440

#### Sensor IS (eigensicherer Betrieb) Produkt-Bestellnummer: 403699



#### IP66, NSF61, CE, FCC, IC, RoHS, VCCI, RCM

Risikoklassifizierungen		
ATEX/IECEx	🖾 II 1 G Ex ia IIB T4 Ga	
ATEX/IECEX		
Zone	Klasse I Zone 0 AEx ia IIB T4 Ga	
Zone	Zone 20 AEx ia IIIB T166 °C Da	
Division	Klasse I Div 1 Gruppen C D T4	
DIVISION	Klasse II Div 1 Gruppen F G T4	
Nenntemp.	-20 °C ≤ Ta ≤ +85 °C	

Betriebspara	meter	Software-Funkt	tionen
Drucksensor- Grenzwert	-1 bar g – 68 bar g (-14,7 psig – 1 000 psig)	Sicherheit	Verschlüsseltes Setup und passwortgeschützte Bedienung
Temperatur- grenzwert (Gehäuse)	-20 °C – 85 °C (-4 °F – 185 °F)	Personalisierung	Konfigurierbarer Name und konfigurierbare Anwendungsinformationen
Temperatur- grenzwert (Sensor)	-20 °C – 125 °C (-4 °F – 257 °F)	Daten-	Überwachungsmodus für längere Batterielebensdauer (5-Minuten-Intervalle) und
Schwingungs- sensor	3-Achsen-Akzelerometer	erfassung	Hochgenauigkeitsmodus zur Fehlersuche (1-Minute-Intervalle)
Batterie	3,6 V Lithium-Thionylchlorid- Batterie (auswechselbar)	Daten- speicherung	Bis zu 30 Tage rollender Verlauf
Anschluss	1/4"-NPT-Anschluss, Edelstahl 17-4PH	Warnhinweise	Konfigurierbare Grenzwerte und Warnhinweise
Montage	Magnetsockel	Analysen	Grafische dargestellte Trends und Analysen
		Daten- export	E-Mail-Export der Sensordaten und Alarmmeldungen



Sensor v1 0

#### Chesterton Connect

- Einfache Montage und Konfiguration
- Frühzeitige Erkennung von Prozessänderungen
- Priorisieren der Anlageninstandhaltung
- Sicherer Zugriff auf die Daten
- Anzeige mehrerer Sensoren in einer mobilen App
- Austauschbare Batterie







## **Chesterton Connect<sup>™</sup> Cloud**

## Überwachen, Analysieren und Vergleichen des Maschinenzustands, egal wo Sie sind\*

Mit Hilfe der Chesterton Connect Cloud erhalten Sie ein leistungsstarkes Fenster, das den Zustand aller von Chesterton Connect-Geräten überwachten Maschinen zeigt.

Egal wo Sie sind, können Sie die Leistungsdaten der verbundenen Aggregate rund um die Uhr einsehen, Abweichungen und Trends untersuchen, Notizen hinzufügen und Maßnahmen ergreifen, um die Betriebszeit und die Produktivität zu erhöhen.

Mit der Chesterton Connect™ Cloud können Sie:

- Trends erkennen, um potenzielle Bedrohungen für die Maschinenverfügbarkeit zu bewältigen
- Sachverhalte genau bestimmen, die schwer aufzudeckende Ausfälle verursachen
- Potenzielle Probleme vorausschauend erkennen, um Wartungskosten zu minimieren
- Den Betrieb Ihrer Anlagen einfach modernisieren

Software-Funktionen				
Sicherheit	24/7-Absicherung durch Authentifizierung und Datensicherung			
Personalisierung	Flexible Verwaltung von Benutzerrollen, Zugriffsrechten und Berichten			
Datenspeicherung	Unbegrenzte Speicherung von Chesterton Connect-Messwerten, -Alarmen und Notizen			
Datenvisualisierung	Einfach navigierbare Diagramme, Alarme und Notizen			
Analysen	Zeitbezogene, grafisch dargestellte Trends und Ereignisse			
Berichte	Einfaches Drucken von Anlagenberichten			
Zugriff	Weltweiter Zugriff auf beliebig viele Sensoren			

<sup>\*</sup>Internetverbindung erforderlich.



- Festlegen von Alarmbenachrichtigungen für jedes Aggregat
- Korrelation mehrerer Messwerte für einen bestimmten Zeitpunkt
- Schnelles Überlagern und Vergleichen von Daten für mehrere Aggregate
- Vergleichen von Schwingungen mit öffentlichen Normen
- Einfaches Erstellen von Maschinen-Leistungsberichten

## **Chesterton Connect<sup>™</sup> Gateway**

## Automatisierte Datenübertragung für 24/7-Fernüberwachung

Das Chesterton Connect Gateway ermöglicht die automatische Datenübertragung für Aggregate und Dichtungssysteme, die von Chesterton Connect Sensoren überwacht werden. Durch die Nutzung der Chesterton Connect Cloud erleichtert das Gateway die Fernüberwachung von Aggregaten, um den Betrieb zu verbessern.



Fragen Sie einen Chesterton-Produktspezialisten, oder wenden Sie sich an connect.support@chesterton.com, um weitere Informationen zu erhalten.



- Einfache Montage
- Automatische Verbindungsherstellung mit Mobilfunknetzen
- Unterstützt bis zu 50 Sensoren
- Plug-and-Play Design
- Vereinfachte Skalierung der Zustandsüberwachung



# KUNDENDIENST UND LEISTUNG

#### Einmalig in der Branche

Bei Chesterton legen wir höchsten Wert auf die partnerschaftliche Zusammenarbeit, um echte Lösungen zu bieten. Unser ausgezeichneter Kundendienst baut auf Branchen- und Produktwissen sowie Erfahrung bei der Implementierung der besten verfügbaren Techniken auf. Weltweite Präsenz und lokaler Kundendienst gestatten rasches Reagieren auf Ihre Anforderungen.

#### Zuverlässigkeit durch Innovation

Als Komplettanbieter verfügen wir über hochwertige technische Dichtungsprodukte, die Ihre Anforderungen erfüllen. Innovative Hochleistungsprodukte sind der Kern der Produktpalette von Chesterton, einem Anbieter erstklassiger Dichtungslösungen. Zu unseren Standardangeboten gehören:

- Geteilte Dichtungen
- Cartridge-Dichtungen
- Gasgeschmierte Dichtungen
- Komponentendichtungen
- SpiralTrac®

## Verbesserung der Produktivität durch hoch wirksame Programme

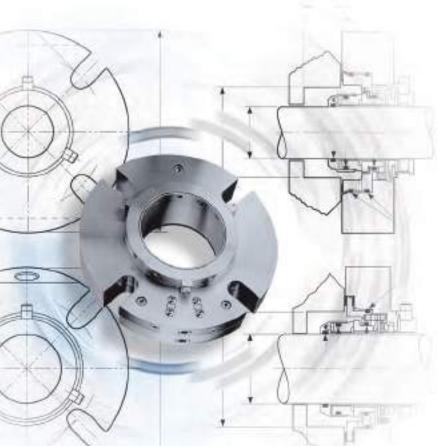
In der heutigen globalen Wirtschaft sind die Margen unserer Kunden starkem Druck ausgesetzt. Chesterton kann Benutzern helfen, ihre Produktivitätsziele zu erreichen, indem die Zuverlässigkeit erhöht und die Gesamtkosten verringert werden. Unsere Programme lassen sich in folgenden Punkten an alle Werksanforderungen anpassen:

- Verbesserung der Aggregatzuverlässigkeit
- Erhöhung der Produktion
- Reduzierung der Gesamtkosten

#### Wir liefern Ergebnisse für die Industrie

Für das Erfüllen der Industrieanforderungen ist ein gründliches Verständnis der wichtigsten Aspekte eines Werks erforderlich. Chestertons tiefgreifende Erfahrung ermöglicht uns folgende Ergebnisse zu erzielen:

- Höhere Anlagenzuverlässigkeit
- Geringerer Wasserverbrauch
- Weniger Emissionen
- Höhere Energie-Effizienz





Wenden Sie sich bitte an Ihren	Modell	Anlagen Typen	F	Passunç	9				Einsatz			
örtlichen Chesterton Partner, um Sie bei der Auswahl des optimalen Produktes zu unterstützen.			ISO-3069-S	ISO-3069-C	EN-12756	Einfache Anwendungen	Große Anlagen	Feststoffe	Kristallisierende Stoffe	Umfeldkontrolle	Korrosive Stoffe	Hohe Temperatur
Geteilte Dichtungen		Pumpen	✓									
Warum Anlagen demontieren? Die geteilten Gleitringdichtungen von Chesterton sorgen für zuverlässige Dichtleistung und verringern die	442C	Rührwerke Mischer				<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +*	✓		✓	✓
Instandhaltungskosten bei grö ßeren Anlagen, die nur schwer und	442M	Rühr-/ Mischwerke					<b>√</b> ++	<b>√</b> +*	<b>√</b>		<b>√</b>	
zeitaufwendig demontiert werden können.	442PR	Kesselspeisewasser- pumpen	<b>√</b>				<b>√</b> ++	<b>√</b>			<b>√</b>	<b>√</b> +
Kassettendichtungen Alle Verschleißteile sind in einer einzigen, austauschbaren Kassette untergebracht. Einzel- und Doppelkassetten haben die gleichen, untereinander austauschbaren	S10	Pumpen	<b>√</b>	✓		<b>√</b> +	<b>√</b>	<b>√</b>	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>✓</b>
Dichtungsdeckel. Bei der Reparatur muss lediglich die Kassette ausgetauscht werden. Dadurch sind Reparaturen einfacher und schneller und auch wesentlich kostengünstiger.	S20	Pumpen	<b>√</b>	✓			<b>✓</b>	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++
Cartridge-Dichtungen	150	Pumpen	✓	✓		<b>√</b> ++	✓	✓	✓		✓	
Cartridge-Dichtungen sind robuste Bauteile für Dichtungsanwendungen in allen Industriesparten. Sie	250	Pumpen	✓	✓			✓	✓	<b>√</b> +	✓	✓	
bieten bewährte Leistung für den betriebsweiten Einsatz und sorgen	170	Pumpen		✓			<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +		<b>√</b> +	
für ausgezeichnete Zuverlässigkeit.	1810	Pumpen	✓	✓		✓	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +	✓
	2810	Pumpen	✓	✓			<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	
	2810M	Rühr-/ Mischwerke					<b>√</b> ++	<b>√</b> +*	✓		$\checkmark$	<b>√</b> ++
Gasgeschmierte Dichtungen Chesterton Gasdichtungstechnologie überwindet die Grenzen herkömmlicher Doppel-Cartridge-Dichtungen. Erreichen Sie die Zuverlässigkeitsziele durch einfache Gasdichtungstechnologie (Plug & Play).	4400	Pumpen		<b>√</b>				<b>√</b> +	<b>√</b>	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++
Komponentendichtungen Passen für alle DIN, ISO, ANSI		Pumpen	✓		✓							
und andere gängige Pumpen; kein Wellenhülsenverschleiß; selbstfluchtend und mit verschiedenen Gegenringen kombinierbar. Alle Verschleißteile, Gleitflächen, O-Ringe, Schrauben und Federn können kostengünstig ausgetauscht werden.	491DINS 491DINL	Rührwerke				<b>√</b> +	<b>✓</b>	<b>√</b> +	<b>√</b> +			

 $<sup>\</sup>hbox{\it *Eignung f\"ur Betrieb in feststoffbeladenen Medien wird durch die geteilte SpiralTrac Umfeldkontrolle verbessert}$ 

 $\sqrt{++}$  = Beste Wahl  $\sqrt{+}$  = Bessere Wahl  $\sqrt{-}$  = Gute Wahl



## 1810 & 2810

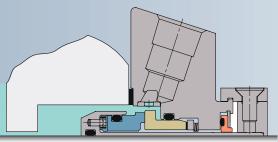
Robuste modulare Cartridge-Dichtungen

Aufbauend auf der Chesterton AXIUS™ Modulplattform, kann die Dichtung an den jeweiligen Einsatz in werksweiten Anwendungen angepasst werden

Die Dichtungen 1810 und 2810 bieten viele vom Benutzer skalierbare Merkmale, einschließlich verschiedener Gleitflächenausführungen und einer Reihe von Zusatzkomponenten, wodurch die Leistung an die verschiedenen Prozessbedingungen in der Anlage angepasst werden kann.

ı	Einsatzbereid	:h	Werkstoffe	
	Größen	25 mm – 200 mm (1" – 8,00")	Gleitflächen	Gegenring (rotierend): Kohle, Siliziumkarbid, Wolframkarbid Gleitring (stationär): Siliziumkarbid, Wolframkarbid
	Druck	711 mm (28") Hg Vakuum 1810: 40 bar g (600 psig)* 2810: 40 bar g (600 psig)* innen, und bis zu 17 bar g (247 psig) außen	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
	Temperatur	-55 °C $-$ 300 °C (-67 °F $-$ 570 °F) Temperaturbereich hängt von den eingesetzten Elastomeren ab	Metalle	Edelstahl EN 1.4401 (SS316) 2205 – Duplex (EN 1.4462) 2507 – Super-Duplex (EN 1.4410) Hastelloy C-276 (EN 2.4819)
	Gleitge- schwindigkeit	25 m/s (5 000 ft/m)	Federn	Hastelloy C-276 (EN 2.4819)

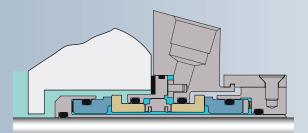
\* Zulässige Dichtungsdruckwerte hängen von der abgedichteten Flüssigkeit, Temperatur, Geschwindigkeit und Gleit- und Gegenringkombination ab. Für Betrieb außerhalb der Grenzwerte und zusätzliche Werkstoffe wenden Sie sich an Chesterton Mechanical Seal Engineering.







1810 Einzeldichtung





2810 Doppeldichtung



- Vereinfacht die Konfiguration und maximiert die Dichtungsleistung
- Nachrüstbar mit Chesterton Connect zur Überwachung der Betriebsbedingungen der Dichtung wie Druck, Temperatur und Schwingungen
- Erhöht die Standzeit der Dichtflächen und verringert die Kontaktbruchgefahr durch gedämpfte Mitnehmer
- Ermöglicht die einfache, direkte Identifizierung der Dichtung durch die ViewIn™-App mit RFID-Technologie







## 5 wesentliche Funktionen des Dichtungsdesigns

- ✔ Druckentlastetes Design
- ✔ Reibkorrosionsfrei
- ✓ Monolithische Gleitflächen
- ✔ Geschützte Federn
- ✓ Stationär-Bauweise (1810)/ Vereinheitlichte Dichtflächenanordnung (2810)

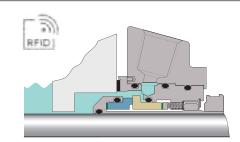


#### **KASSETTEN-DICHTUNGEN**

#### **S10**

#### Hochleistungs-Kassetteneinzeldichtung

Einzigartige modulare Kassette, die fortschrittliche Dichtungstechnologie mit Flexibilität bei Wartung und Reparatur kombiniert.



Einsatzbere	Einsatzbereich		
Größen	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid, Wolframkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 31 bar g (450 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwin- digkeit	25 ms <sup>-1</sup> (5 000 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)

Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2



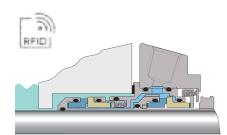
- Hohe Dichtungsleistung
- Ein optimiertes
   Dichtungskonzept für
   werksweite Standardisierung
- Einfache Instandhaltung
- Ermöglicht die einfache, direkte Identifizierung der Dichtung durch die Viewln™-App mit RFID-Technologie



#### **S20**

#### Hochleistungs-Kassettendoppeldichtung

Einzigartige modulare Kassette, die fortschrittliche Dichtungstechnologie mit Flexibilität bei Wartung und Reparatur kombiniert.



Einsatzbere	ich	Werkstoffe	
Größen	25 mm bis 120 mm (1" bis 4,75")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid, Wolframkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 31 bar g (450 psig) 17 bar g (250 psig) innen Differenzdruck	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwin- digkeit	25 ms <sup>-1</sup> (5 000 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)

Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

RFID-Technologie: Mehr Details finden Sie in unserem Viewln-Video: chesterton.com





- Weiterentwickelte Dichtungsleistung
- Ein optimiertes
   Dichtungskonzept für werksweite Standardisierung
- Einfache Instandhaltung
- Ermöglicht die einfache, direkte Identifizierung der Dichtung durch die ViewIn™-App mit RFID-Technologie





## 442C

**Geteilte Cartridge- Gleitringdichtung** 

**Innovation** im Inneren!

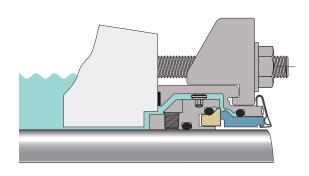
Die geteilte Cartridge-Gleitringdichtung 442C<sup>™</sup> ist die neueste Innovation bei geteilten Dichtungen, sie kombiniert überlegene Leistung mit der einfachen Montage einer geteilten Cartridge-Dichtung.

Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	25 mm – 195 mm (1,000" – 7,750")	Gleitflächen	Kohle, Keramik, Siliziumkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 30 bar g (450 psi) von 125 mm (4,875") 14 bar g (200 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	120 °C (250 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	bis 20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Federn	Elgiloy®

Zulässige Dichtungsdrücke hängen von der abgedichteten Flüssigkeit, Temperatur, Geschwindigkeit und Gleit- und Gegenringkombination ab.

442-Versionen sind für große Durchmesser bis zu 600 mm erhältlich.

- Vereinfachter Einbau der geteilten Gleitringdichtung – ohne Anlagendemontage
- Innovatives Design mit ausgezeichneter Leistung
- Passend für die meisten rotierenden Maschinen
- Einfach vor Ort zu reparieren









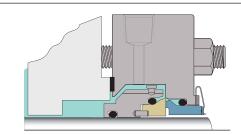
Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.

#### **GETEILTE DICHTUNGEN**

#### **442PR**

## Geteilte GLRD mit Pumpring

Der großvolumige Pumpring sorgt für maximale Wärmeableitung und Zuverlässigkeit bei Heißwasseranwendungen wie z. B. Kesselwasserentleerung.



Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	32 mm – 195 mm (1,25" – 7,75")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 30 bar g (450 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM
Temperatur	120 °C (250 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Federn	Elgiloy®

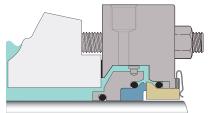


- Fortschrittliche Technologie, einfach einzubauen und zu betreiben
- Großvolumiger Pumpring für Einsatz mit Wärmetauscher gemäß API Plan 23
- Kompaktes Design für besseres Einpassen in Maschinen

#### 442M

#### **Geteilte Mischerdichtung**

Die Mischerversion der 442 geteilten Gleitringdichtung nimmt große radiale Wellenauslenkung auf, die bei Mischern, Rührwerken, Reaktoren und Mischwerken auftreten.



Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	38 mm – 190 mm (1,5" – 7,5")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid
Druck*	711 mm (28") Hg Vakuum – 15 bar g (225 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM
Temperatur	120 °C	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Federn	Elgiloy®

Zulässiger Wellenschlag	
442M Größenbereich Gesamtwellenschlag (TIR)	Axiale Bewegung
< <b>60 mm (2,500")</b> 2,3 mm (0,090")**	±0,76 mm (0,030")
<190 mm (7,500") 3,8 mm (0,150")	±1,52 mm (0,060")

Zulassung nach ATEX Kategorie I, Gruppe 2

- \* Zulässige Dichtungsdruckwerte hängen von der abgedichteten Flüssigkeit, Temperatur, Geschwindigkeit und Gleitund Gegenringkombination ab.
- \*\* Siehe Kurven für Radialbewegung und Druckbeständigkeit in den 442M Montageanweisungen.



- Fortschrittliche Technologie, die einfach zum Einbauen und Betreiben ist
- Innovatives Design mit ausgezeichneter Leistung
- Nutzt zahlreiche patentierte Funktionsmerkmale, die einfache und kostengünstige Reparatur vor Ort ermöglichen

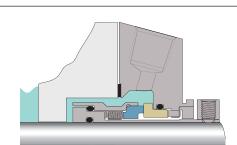


#### **CARTRIDGE-DICHTUNGEN**

#### 150

#### Allzweck-Cartridge-Einzeldichtung

Für grundlegende Anwendungen konzipiert, sowie für die technische Verbesserung von Stopfbuchsendichtungen oder Anlagen mit Komponentendichtungen – diese Dichtung ist die kostengünstigste ihrer Klasse.



Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 20 bar g (300 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)

Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

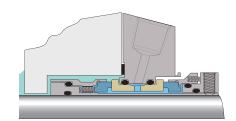


- Einfache technische Verbesserung zur Verringerung der werksweiten Instandhaltungskosten
- Zuverlässiges Cartridge-Design verlängert die Dichtungsstandzeit

#### 250

#### Allzweck-Cartridge-Doppeldichtung

Zur kostenwirksamen technischen Verbesserung von Anlagen mit Stopfbuchsen und leistungsschwachen Dichtungen – diese Dichtung ist eine der kostengünstigsten ihrer Klasse und verbessert die Betriebszuverlässigkeit.



Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 20 bar g (300 psig) 10 bar g (150 psig) innen Differenzdruck	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)

Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2



- Diese Dichtung bietet sichere Dichtwirkung, die in diesem Ausmaß von einer Einzeldichtung einfach nicht erreicht werden kann
- Zuverlässiges Cartridge-Design verlängert die Dichtungsstandzeit



#### **GASGESCHMIERTE DICHTUNGEN**

#### 4400

## Gasgeschmierte konzentrische Doppeldichtung

Modernste Technologie leicht gemacht in einer gasgeschmierten Dichtung. Die 4400 ist eine Dichtung für viele Einsatzbereiche und ermöglicht eine einfache technische Verbesserung auf eine Gasdichtung. Sie ist die ideale Wahl zur Verbesserung mangelhafter flüssigkeitsgeschmierter Dichtungen, um eine hochwertige Dichtung mit kontaktloser Funktionsweise zu erhalten.

Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	25 mm – 90 mm (1,00" – 3,625")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 20 bar g (300 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	25 ms <sup>-1</sup> (5 000 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)



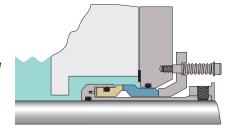
- Niedrige Gesamtkosten für einen breiten Anwendungsbereich
- Fortschrittliche Technologie, die einfach zum Einbauen und Betreiben ist
- Das einzigartige
   Gasregelsystem, integriert
   im Dichtungsdeckel, ersetzt
   die Notwendigkeit für eine
   Gasschalttafel und deren
   Kosten
- Null Emissionen in die Atmosphäre

#### **FESTSTOFFDICHTUNGEN**

#### 170 / 170 ISO / 170L

#### Feststoff-Cartridge-Einzeldichtung

Diese Dichtung ist für den Einsatz in stark feststoffbeladenen Medien vorgesehen und benötigt in den meisten Anwendungen keine kostenintensive Fremdspülung. Die Version 170L ist speziell für Warman® AH Schlammpumpen konzipiert.



Einsatzbereid	:h	Werkstoffe	
Größen	25 mm – 228 mm (1,00" – 9,00") 170 Version 40 mm – 110 mm (1,57" – 4,33") 170 ISO Version 50 mm – 220 mm (1,96" – 8,66") 170L Version	Gleitflächen	Siliziumkarbid, Wolframkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 17 bar g (246 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)*
Geschwindigkeit	11 m/s (2 200 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)

<sup>\*</sup> Duplex- und Super Duplex-Edelstahl optional erhältlich



- Hält länger in abrasiven Feststoffschlämmen, ohne dass Spül- oder Quenchwasser nötig wäre
- Zuverlässige Bauweise, die den rauen Bedingungen beim Pumpen von z. B.
   Schlämmen gewachsen ist
- Einfache Instandhaltung



#### KOMPONENTENDICHTUNGEN

## 491 DINS / 491 DINL

#### **Druckentlastete Komponentendichtung**

Konzipiert für den Ersatz einfacher Komponentendichtungen; verbessert die Wartungseffizienz und die Zuverlässigkeit insgesamt.

491DINS: Gegenring ohne Verdrehsicherung (DIN-kurz)

491 DINL: Gegenring mit Verdrehsicherung (DIN-Lang)

	Werkstoffe	
5")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid

Einsatzbereich		Werkstoffe	
Größen	16 mm – 110 mm (0,625" – 4,375")	Gleitflächen	Kohle, Siliziumkarbid
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 10 bar g (150 psig)	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatur	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Federn	2.4819 (Hastelloy C-276)

Geeignet für EN12756, ISO-3069-S



- Zuverlässige Nachrüstung von Erstausrüsterdichtungen
- Verursacht keine Reibkorrosion an Welle oder Wellenschonhülse
- Standard-Einbauräume nach EN12756 L1K inklusive DIN-Gegenring

#### **DICHTUNGVERSORGUNGSSYSTEME**

## Flow Guardian™

#### **Druck- und Durchflussregler**

Speziell konzipiert für die unterbrechungsfreie, kontrollierte Spülwasserversorgung aller damit ausgestatteten Pumpen und somit verbesserte Betriebseffizienz.

Die gleichzeitige Regelung von Durchflussmenge und der wichtigen Druckdifferenz ist möglich. Teure Dichtungsausfälle werden reduziert und der Wasserverbrauch im Werk wird verringert.

Dotuiobanous	<b>t</b> ou	Workstoffo	
Betriebsparameter		Werkstoffe	
Durchflussrate	0,1 – 3 l/min / 2 – 50 US gal/hr	Durchflussmesserrohr	Polysulfon (PSU)
Druck	711 mm (28") Hg Vakuum – 10 bar g (145 psig)	Gehäuse	Polyoxymethylen (POM)
Temperatur	100 °C (212 °F)	O-Ring	Fluorkarbonkautschuk (FKM)
		Manometer	Ölgefüllt mit Gehäuse aus Edelstahl EN 1.4401 (SS316), gefalzt
		Druck- und Durchflussregelventil	EN 1.4401 (SS316)
		Reinigungsverschlüsse	320 – 3/8" Rohranschlüsse (für Druckverschraubung) 316 Optional Schlauchtüllen 10 mm
		Befestigungshalterung	EN 1.4401 (SS316)





## **Intelli-Flow™ HT**

#### Wassereinsparsystem

Ist ein temperaturgesteuertes Regelventil. Es entleert automatisch zu heiß gewordene Sperrflüssigkeit und sorgt dadurch für kühlen und zuverlässigen Betrieb der Dichtung Die Ventilöffnungstemperatur ist für S20-Dichtungen voreingestellt.

Einsatzbereich	
Druck	20 bar g (300 psig)
Temperatur	125 °C (257 °F)
Temperatursollwert	80 °C (176 °F) für HT Version, 60 °C (140 °F) für T-30 Version
Anschlüsse	1/4 Zoll NPT
Werkstoffe	1.4401 (316SS)



- CIP-Verfahren
- Wartungsfrei
- Einfache Montage
- 95 % Wassereinsparung gegenüber offenen Sperrflüssigkeitssystemen (API Plan 54)

#### **WSS**

#### Wassereinsparsystem für Doppeldichtungen

Einfache Montage, vollständig Lösung mit minimalem Wasserverbrauch für zuverlässigen Betrieb von Doppel-Gleitringdichtungen.

Dient zum wartungsfreien Aufrechterhalten des Wassersperrdrucks und Wasserstands. Das WSS wird mit allen erforderlichen Komponenten geliefert und lässt sich einfach montieren

Spezifikationen		Komponenten	
Behälterfassungsver- mögen	12 l – 9 l Arbeitsvolumen 28 l – 25 l Arbeitsvolumen	Wasserleitungsan- schluss	Rp 1/2" Muffe
Betriebsdruck	16 bar g (232 psig)	Manometer	0 – 10 bar Messing (0 – 145 psig)
Behälterwerkstoff	1.4571 (316 Ti)	Druckregler	0 – 10 bar Messing (0 – 145 psig)
Kühlkapazität	400 W mit 12 l Behälter / 1 kW mit 28 l Behälter	Durchflussanzeige	Edelstahl
Zusätzl. Anschlüsse	1 x R 1" und 1 x R 1/2"	Ablassventil	R 1/2" – NiCr-beschichtetes Messing
		Schläuche	Satz: 1 m und 1,5 m (39" und 59") Polyamid 12 mm (0,47") AD
		Dichtungsanschlüsse	Satz: 2 x NPT 1/2"S Gerade Schnellsteckver- schraubung – NiCr-beschichtetes Messing

PED (97/23/EG) – TÜV



- Vorkonfiguriertes System mit Zusatzoptionen
- Wartungsfrei Automatische Niveau- und Druckregelung
- MinimiertSperrwasserverbrauch
- Plan 53P Automatisierter Thermosyphon-Sperrwasserbehälter



#### **BSS**

## Plan 52 – Druckloses Vorlagesystem für Doppeldichtungen

Betriebsbereite Komplettlösung für zuverlässigen drucklosen Betrieb von Doppel-Gleitringdichtungen.

Komplette, vormontierte Lösung für das Betreiben von Doppel-Gleitringdichtungen, wenn Produktverunreinigung durch Sperrflüssigkeiten vermieden werden muss.

Spezifikationen		Komponenten	
Behälterfassungsver- mögen	12 I – 9 I Arbeitsvolumen 28 I – 25 I Arbeitsvolumen	Gasversorgungsanschluss	Rp 1/2" Muffe
Betriebsdruck	16 bar g (232 psig)	Manometer	0 – 10 bar Messing (0 – 145 psig)
Behälterwerkstoff	1.4571 (316 Ti)	Füllstandsmesser	Reflex-Schauglas
Kühlkapazität	400 W mit 12 l Behälter / 1 kW mit 28 l Behälter	Füllventil	R 1/2" – NiCr-beschichtetes Messing
Zusätzl. Anschlüsse	1 x R 2" und 1 x R 1/2"	Ablassventil	R 1/2" – NiCr-beschichtetes Messing
		Schläuche	Satz: 1 m und 1,5 m (39" und 59 Polyamid 12 mm (0,47") AD
		Dichtungsanschlüsse	Satz: 2 x NPT 1/2"S Gerade Schnellsteck- verschraubung – NiCr-beschichtetes Messing



- Vorkonfiguriertes
   Komplettsystem vereinfacht den Bestellprozess
- Einfache Überwachung des Flüssigkeisniveaus am Sichtglas
- Optional mit Kühlspirale erhältlich

## **PSS**

## Plan 53A – Druckbeaufschlagtes Sperrsystem für Doppeldichtungen

Betriebsbereite Komplettlösung für zuverlässigen druckbeaufschlagten Betrieb von Doppel-Gleitringdichtungen.

Thermosyphonsystem für die Versorgung von Doppel-Gleitringdichtungen, wenn keine Produktleckage zulässig ist.

Spezifikationen		Komponenten	
Behälterfassungsver- mögen	12 I – 9 I Arbeitsvolumen 28 I – 25 I Arbeitsvolumen	Gasversorgungsanschluss	Rp 1/2" Muffe
Betriebsdruck	16 bar g (232 psig)	Manometer	0 – 10 bar Messing (0 – 145 psig)
Behälterwerkstoff	1.4571 (316 Ti)	Druckregler	0 – 10 bar Messing (0 – 145 psig)
Kühlkapazität	400 W mit 12 l Behälter / 1 kW mit 28 l Behälter	Füllventil	R 1/2" – NiCr-beschichtetes Messing
Zusatzanschlüsse	1 x R 2" und 1 x R 1/2"	Ablassventil	R 1/2" – NiCr-beschichtetes Messing
		Schläuche	Satz: 1 m und 1,5 m (39" und 59") Polyamid 12 mm (0,47") AD
		Dichtungsanschlüsse	Satz: 2 x NPT 1/2"S Gerade Schnellsteck- verschraubung – NiCr-beschichtetes Messing
		Füllstandsmesser	Reflex-Schauglas

PED (97/23/EG) – TÜV



- Vorkonfiguriertes
   Komplettsystem vereinfacht
   den Bestellvorgang, Zusatz optionen verfügbar
- Thermosyphonbehälter mit Sichtglas für geringen Wartungsaufwand
- Optional mit Kühlspirale erhältlich
- Automatische Druckbeaufschlagung durch Luft- oder Sperrgasanschluss



## SpiralTrac

## Umfeldkontrollbuchse

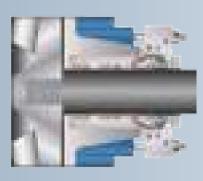
Beim Einsatz mit Chesterton® Gleitringdichtungen verbessern SpiralTrac Umfeldkontrollbuchsen die Zuverlässigkeit von Dichtungen durch effektive Feststoffentfernung und verbesserte Kühlung des Dichtraums.

Versionen	
F (geteilt)	Stark verringerte Spülflüssigkeitsmenge
N	Verringerte/Keine Spülung bei Flüssigkeiten ohne Fasergehalt
D	Verringerte/Keine Spülung bei Flüssigkeiten mit Fasergehalt
P (geteilt)	Packungsversion
С	Mit Drainage für kristallisierende Stoffe

Werkstoffe
1.4401 (316SS)
1.4005 (416SS)
PTFE – glasfasergefüllt
PTFE – kohlegefüllt
Bronze
3.7035 (Titan)
AWC800
2.4360 (Monel® K400)



- Reduziert die Spülwasserkosten in abrasiven Anwendungen
- Passt für alle rotierenden Maschinen





Kann beim Stillstand der Pumpe aus dem Dichtraum entweichen (verhindert Kristallisation, Verkokung und Überhitzung aufgrund von Lufteinschlüssen)

#### **2** Zirkulation

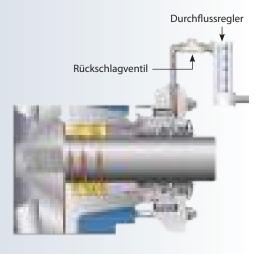
Rund um die Dichtung (ausgezeichnete Gleitflächenkühlung)

#### (3) Austausch

In und aus dem Dichtraum (Wärmeabführung aus dem Dichtraum)

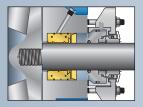
#### 4 Partike

Unmittelbare Entfernung aus dem Dichtraum durch die Spiralnut, mit und ohne Spülung

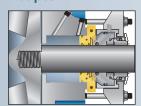


#### Verfügbare Ausführungen

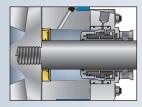
#### **Geteilt**



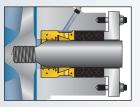
#### Adapter



#### **Standard**



#### **Packung**





# UMSETZUNG DER UMWELTAUFLAGEN UND VERWIRKLICHUNG DER GESCHÄFTSZIELE

Mit Chesterton® Packungen und Flachdichtungen können unsere Kunden ihre Zielsetzungen erreichen, wir liefern dazu die passenden Produkte für jede Anwendung.

#### Wert- und leistungsorientierte Programme

In verschiedenen Branchen und Verarbeitungsbetrieben gibt es zahlreiche unterschiedliche Anwendungen. Kritische Anwendungen benötigen hochwertige Packungen, während für weniger anspruchsvolle Anwendungen Standard-Packungen völlig ausreichen.

- Hochwertige Packungen
- Standard-Packungen
- Lösungen für jede Anlage und jede Branche
- Fokus auf Gesamtkosten

#### Anwendungsspezifische Lösungen

Für einige Anwendungen ist eine Universal-Packung einfach nicht ausreichend. Manche Anwendungen benötigen eventuell eine speziell entwickelte Lösung. Chesterton hat spezielle Produkte für unterschiedliche Anwendungen in verschiedenen Industriesparten entwickelt, die in bestimmten Aggregaten und unter ganz bestimmten Einsatzbedingungen die beste Leistung erzielen. Beispiele:

- Rußbläserlösungen für Kraftwerke
- Lösungen für die Lösungsmittel-Entwachsungsanlagen in Raffinerien

#### Zuverlässigkeit und Umweltschutz

Live-Loading für Flansche und Ventile erhöht die Zuverlässigkeit und Leistung. Dabei werden gleichzeitig Emissionen und Leckage reduziert, indem Systemprobleme kompensiert werden, die die Leistung von Packungen und Flachdichtungen beeinträchtigen.



#### Anwendungsleitfaden für Pumpen-/Ventilpackungen und Flachdichtungen

Stoff

Einsatz

Wichtiger Vorteil

Anlagen

Wenden Sie sich bitte an				
Ihren örtlichen Chesterton				
Partner, um Sie bei der				
Auswahl des optimalen				
Produktes zu unterstützen.				

inren ortiichen Chesterton										vorter					1	ı		
Partner, um Sie										_				<b>a</b> .				
Auswahl des op					Þ	_		keit		ĵun				ıtile				<u>_</u>
Produktes zu unterstützen.				lien	Nahrungsmittel- und Getränkebranche	Hohe Temperaturen	icke	Hohe Geschwindigkeit	sigkeit	Wirtschaftliche Lösung	en	ıtile	Absperrarmaturen	Motorbetätigte Ventile	sche	uscher		Rotationsmaschinen
Anwendungs- gruppen	Produkt	Wasser	Dampf	Chemikalien	Nahrung Getränke	Hohe Ten	Hohe Drücke	Hohe Ge	Zuverlässigkeit	Wirtscha	Emissionen	Regelventile	Absperra	Motorbe	Rohrflansche	Wärmetauscher	Gehäuse	Rotation
	455EU	<b>√</b> ++	✓	<b>√</b> +		<b>√</b> +	<b>√</b> +		<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +				<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	
	553	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +		<b>√</b> +	<b>√</b> +		<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++				<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	
	Duragraf F	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> +		<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +				<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	
	Duragraf T	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> +		<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +				<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	
Flansch- abdichtungen	459	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> +				<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	
	ECS-T	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++				<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	
	Kammprofil- dichtungen KG1/KR	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>/</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++				<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	
	Flansch Live-Loading		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++				<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	
	1730	<b>√</b> ++		<b>√</b> +		√+	<b>√</b> ++	✓	<b>√</b> ++	<b>√</b> +								<b>√</b> ++
	1760	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>/</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> +								<b>√</b> ++
	1765	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +								<b>√</b> ++
	1830	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++								<b>√</b> ++
	1830-SSP	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +								<b>√</b> ++
Pumpen-	1935	<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> ++	✓			<b>√</b> +	<b>√</b> +								<b>√</b> ++
packung	1400R	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +							<b>√</b> ++
	DualPac 2211	<b>√</b> ++		✓		<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++								<b>√</b> ++
	DualPac 2212	<b>√</b> ++		✓	<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++								<b>√</b> ++
	CMS 2000 Weiß	<b>√</b> ++		<b>√</b> +						<b>√</b> ++								<b>√</b> ++
	Nahrungsmittelgüte CMS 2000	<b>√</b> ++		<b>/</b> ++	<b>√</b> ++					<b>√</b> ++								<b>√</b> ++
	1600	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> +		<b>√</b> ++					
	1622		<b>√</b> +	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++					
	1724	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++			<b>√</b> 4		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> +				
Ventil-	1724 Low E			<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++						
packung	5800	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> +		<b>√</b> ++			<b>√</b> ++						
	5800E	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> +		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> ++						
	5800T	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		<b>√</b> +	✓		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> ++						
	5300 Ventil Live-Loading	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++				





√= Gute Wahl



## **DUALPAC® FESTSTOFFPACKUNG**

Längere Standzeit der Packung, weniger Wartungsaufwand

## **DualPac® 2211 Feststoffpackung**





#### **Robuste Feststoffpackungen**

Durch die Erfindung eines neuen Flechtverfahrens hat Chesterton ePTFE- und Aramidfasern erfolgreich auf eine einzigartige Weise kombiniert, damit reibungsarme Fasern die Welle abdichten und hochfeste Fasern die erforderliche Festigkeit sowie die Vorteile der Extrusionsbeständigkeit bieten. Durch diese spezielle Kombination bietet DualPac 2211 alle Leistungsvorteile von ePTFE und Aramid ohne die Kompromisse herkömmlicher Packungen aus gemischten Fasern.

Einsatzbereich		Werkstoffe
Größen	6,4 mm – 25 mm (1/4" – 1")	Grafitverstärktes ePTFE
Druck	20 bar g (300 psig)	
Temperatur	Max. 260 °C (500 °F)	
pH-Wert	3 – 11	
Geschwindigkeit	10 ms <sup>-1</sup> (2 000 ft/min)	
Anwendungen	Zur Verwendung bei Erzschlämmen, Mineralien-Transportschlämmen, Absetzbecken-Entwässerungspumper und anderen feststoffbeladenen Anwendungen	1

## DualPac® 2212 Feststoffpackung

## Nicht fleckende Mehrzweck-Packungen mit hoher Leistung

Die Chesterton DualPac 2212 Feststoffpackung wird mit unserer patentierten DualPac-Technologie hergestellt, die ein abbrandfestes Material auf der Wellenseite der Packung mit einer hochelastischen Außenfaser kombiniert.

Einsatzbereich		Werkstoffe
Größen	6,4 mm – 25 mm (1/4" – 1")	Meta- und Para-Aramid-fasern
Druck	35 bar g (500 psig)	
Temperatur	Max. 260 °C (500 °F)	
pH-Wert	3 – 11	
Geschwindigkeit	10 ms <sup>-1</sup> (2 000 ft/min)	
Anwendungen	Wasserpumpen, Papierstoff- pumpen, Schlämme, Rührwerke, Mischer	



- Erzielt anhand der DualPac-Flechttechnologie (Patent angemeldet) wesentlich längere Standzeiten
- Mehrere Ausführungen beseitigen den Bedarf an Endringen
- Einzigartiges Design mit DualPac-Technologie



- Schmelzbeständige Packungsfasern
- Hochdruck geeignet
- Einzigartiges Design mit nicht fleckender DualPac-Technologie



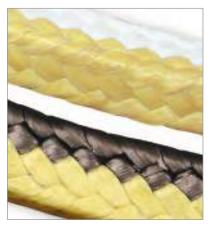
## DUALPAC®-TECHNOLOGIE

#### DualPac® Technology

## Eine neue Ebene der Packungszuverlässigkeit

Die neue DualPac-Technologie von Chesterton kombiniert die besten Eigenschaften und Vorteile von zwei verschiedenen Fasern, um eine völlig neue Ebene der Verpackungszuverlässigkeit zu schaffen. Die einzelnen Fasern haben einzigartige Eigenschaften und zusammen bieten sie ein hohes Leistungsniveau.





- Mehrere Ausführungen beseitigen den Bedarf an Endringen
- Einzigartiges Design mit DualPac-Technologie
- Innovative geflochtene
   Packung: Probieren Sie sie
   aus und übernehmen Sie sie!





Weniger Nachstellungen



Weniger Leistungsverbrauch

#### STOPFBUCHSPACKUNGEN UND FLACHDICHTUNGEN

#### **PUMPENPACKUNG**

#### 1935

## Kompressionsdichtung geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln

Eine Packung mit langlebiger Leistung, die einfach einzubauen ist und die Wellen nicht beschädigt.

Spezifikationen				
Werkstoffe	Hochreines PTFE-Garn mit Schmierstoff, der Nahrungsmitteln geeignet ist	für Kontakt mit		
Anwendungen	Pumpen, Ventile, Kocher, Mischwerke, Rührwerke, Mischer			
Verfügbare Größen	4,7 mm – 22,2 mm (3/16" – 7/8")			
Druck	14 bar g (200 psig) in Rotationsmaschinen 55 bar g (800 psig) in Ventilen	Temperatur	230 °C (450 °F)	
pH-Wert	0 – 14			



- Geeignet für die Verwendung in nahezu allen Nahrungsmittel-Prozessmedien unter 230 °C
- Hergestellt aus hochreinem PTFE und weißem Schmieröl
- Unabhängiges Zertifikat für EC 1935-Konformität

## 1730

#### Packung für allgemeinen Einsatz

Eine Packung mit langlebiger Leistung, die einfach einzubauen ist und die Wellen nicht beschädigt.

Spezifikationen				
Werkstoffe	Thermosetfasern mit Schmierstoffen und Sperrmitteln			
Anwendungen	Wasserpumpen, Papierstoffpumpen, Schlämme, Rührwerke, Mischer			
Verfügbare Größen	6 mm – 25,4 mm (1/4" – 1")			
Druck	28 bar g (400 psig)	Temperatur	290 °C (550 °F)	
Geschwindigkeit	10 ms <sup>-1</sup> (2 000 ft/min)	pH-Wert	1 – 13	

Siehe Seite 81 für verfügbare Größen.



- Einfaches und schnelles Einfahren
- Abriebbeständig, keine Riefenbildung
- Gute chemische Beständigkeit
- Gute Temperatur beständigkeit

## 1760

#### Chemikalienbeständige Packung

Robuste und eng geflochtene Packung aus PTFE-Fasern für Chemikalienanwendungen mit Wärmeableiteigenschaften von Grafit.

Spezifikationen					
Werkstoffe	Grafitbeschichtetes PTFE-Garn mit Einlauf-Schmierstoffen				
Anwendungen	Schwarzlaugepumpen, Chemikalienpumpen, Rührwerke				
Verfügbare Größen	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")				
Druck	17 bar g (250 psig)	Temperatur	260 °C (500 °F)		
Geschwindigkeit	18 m/s (3 600 ft/min)	pH-Wert	0 – 14		



- Dichtes Flechtgewebe gewährleistet ausgezeichnete Leckagekontrolle und verhindert die Einbettung von Feststoffen
- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Hohe Wellengeschwindigkeit



#### 1765

#### Weiße Chemikalien-Packung

Diese nicht färbende Chemikalien-Packung eignet sich ideal für Bleichepumpen und andere Rotationsmaschinen.

Spezifikationen						
Werkstoffe	Weißes, expandiertes PTFE	-Garn mit Sonderfüllst	off			
Anwendungen	Bleichepumpen, Chemikali	Bleichepumpen, Chemikalienpumpen, Rührwerke				
Verfügbare Größen	6,4 mm – 25,4 mm (1/4" – 1")					
Druck	20 bar g (300 psig)	Temperatur	Min40 °C – 260 °C (-40 °F – 500 °F)			
Geschwindigkeit	10 ms <sup>-1</sup> (2 000 ft/min)	pH-Wert	0 – 14, außer Fluor (F₂), Chlor- Trifluor (CIF₃) und verwandte Stoffe, Alkalimetalle			



- Nicht färbend
- Ausgezeichnete Chemikalienbeständigkeit
- Geringe Reibung für höhere Geschwindigkeiten
- Längere Standzeit der Packung

#### 1830

#### Fortschrittliche gestreckte PTFE-Grafitpackung

Wirtschaftliche Packung, die strikte Spezifikationen für Pumpen, Rührwerke, Mischer und andere Rotationsanlagen erfüllt.

Spezifikationen			
Werkstoffe	Expandierter PTFE-Grafitgarn		
Anwendungen	Breiter Anwendungsbereich	Druckgrenze 22 bar	g (320 psig)
Verfügbare Größen	4,8 mm – 25,4 mm (3/16" – 1")	Temperatur	260 °C (500 °F)
Geschwindigkeit	18 m/s (3 600 ft/min)	pH-Wert	0 bis 14 mit Ausnahme von starken Oxidationsmitteln mit pH-Wert 0 bis 2



- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Geringe Reibung, geringere Wärmeentwicklung, nicht reibend, schont Wellen und Wellenhülsen
- Einfacher Ein- und Ausbau
- Geringe Leckage und lange Standzeit

## 1400R

#### Kohleverstärkte Grafitpackung

Kombiniert die einzigartigen Dichtungseigenschaften von flexiblem Grafit mit der hohen Festigkeit von Kohlefasern.

Spezifikationen					
Werkstoffe	Kohleverstärkte flexible Grafitdie	chtungsringe			
Anwendungen	Prozesspumpen, Kesselspeisepu	ımpen, Absperrarr	maturen, Refiner, Rührwerke, Mischer		
Verfügbare Größen	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")				
Druck	14 bar g (200 psig) Rotationsanwendungen 275 bar g (4 000 psig) Ventile	Temperatur	Min40 °C – 260 °C (-40 °F – 500 °F) Max. 650 °C (1 200 °F) Dampf Max. 455 °C (850 °F) oxidierende Atmosphäre		
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	pH-Wert	0 bis 14 außer Oleum, rauchende Salpetersäure und Königswasser		



- Selbstschmierende Packung ohne Spülung
- Geeignet für hohe Wellengeschwindigkeit
- Passiver Molybdat-Korrosionsinhibitor
- Zum Einsatz in Ventilen und Pumpen



#### STOPFBUCHSPACKUNGEN UND FLACHDICHTUNGEN

#### 1830-SSP

#### **Feststoffpackung**

Hergestellt aus einem Hybridgarn, das modernes expandiertes PTFE-Grafitgarn mit Kohlegarnverstärkung kombiniert.

Spezifikationen						
Werkstoffe	Kohleverstärktes expan	Kohleverstärktes expandiertes Grafit-PTFE				
Anwendungen	Schlammpumpen, Mineralumschlagschlämme, Absetzbeckenpumpen					
Verfügbare Größen	9,5 mm – 25,4 mm (3/8" – 1")					
Druck	28 bar g (400 psig)	Temperatur	260 °C (500 °F)			
Geschwindigkeit	18 m/s (3 600 ft/min)	pH-Wert	0 bis 14 mit Ausnahme von starken Oxidationsmitteln imit pH-Wert 0 bis 2			

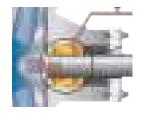


- Wurde eigens für die hohen Anforderungen in Schlammabdichtungsanwendungen entwickelt
- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Geringe Reibung, geringere Wärmeentwicklung, nicht reibend, schont Wellen und Wellenhülsen

## SuperSet™

#### Verbesserte Packungsringsätze

Chesterton® Hochleistungs-Packungen als vorgeschnittene Ringe in Kombination mit der patentierten SpiralTrac® Umfeldkontrollbuchse verringern den Spülwasserverbrauch und verlängern die Maschinenstandzeit.



Versionen	Anwendungen
1730 SuperSet	Allgemeiner Einsatz mit feststoffbeladenen und sauberen Flüssigkeiten
1400R SuperSet	Abgenutzte Anlagen, Hochgeschwindigkeits- und Hochtemperaturanwendungen
1760 SuperSet	Umgebungen mit stark aggressiven oxidierenden Chemikalien mit pH-Wert 0 bis 2



- Verringert den Spülwasserverbrauch
- Erhöht die Anlagen-MTBR
- Verringert
   Wellenhülsenverschleiß

#### PUMPEN-, MISCHER- UND RÜHRWERK-PACKUNG

#### **CMS 2000**

#### **Einspritzbares Packungssystem**

Das Chesterton CMS 2000 Einspritzbare Packungssystem ist eine fortschrittliche selbstschmierende Dichtraum-Leckagekontrolle aus hochreinen, verstärkten Fasern.

Spezifikationen	
Anwendungen	Stoffpumpen, Siebwasserpumpen, Flusswasserpumpen, Kondensatpumpen, Wasseraufbereitungspumpen sowie rotierende Anlagen in der Lebensmittel- und -verarbeitungsindustrie
Druck	14 bar g (200 psig)
Temperatur	205 °C (400 °F)
pH-Wert	1 – 13 Weiß ist nicht empfehlenswert für Oxidationsmittel, Fluor, Chlor-Trifluor und verwandte Stoffe sowie geschmolzene Alkalimetall 0 – 14 FP



- Eliminiert die Spülung und reduziert die Leckage auf vernachläßigbares Ausmaß
- Beschädigt Wellen nicht
- Wirkungsvoll auch bei abgenutzten, beschädigten Wellenhülsen
- Keine Demontage zum Neupacken



## **EMISSIONSKONTROLLE**

## **1622<sup>™</sup> Low E Ventilpackung**

#### Umfeldkontrollpackung für Absperrarmaturen

Chesterton 1622 Ventilpackung mit geringen Emissionen minimiert Ventilemissionen und übertrifft die aktuellen Anforderungen für Raffinerien, Petrochemie- und Chemieindustrie.

## Garantierte Dichtwirkung mit weniger als 100 ppm für 5 Jahre gemäß EPA-Methode 21.

Spezifikationen			
Werkstoffe	Mit Nickellegierung-Draht verstärkte, flexible Grafitdichtungsringe mit speziellen Blockierungsmitteln		
Verfügbare Größen	3,2 mm – 17,5 mm (1/8" – 1")		
Druck	355 bar g (5 000 psig)		
Temperatur	Max. 650 °C (1 200 °F) Dampf Max. 455 °C (850 °F) oxidierende Atmosphäre		
pH-Wert	0 bis 14 (außer starke Oxidantien)		
Anwendungen	Absperrarmaturen mit Umfeldkontrolle in Raffinerien, Petrochemie- und Chemieindustrie		



- Extrem geringe Emissionen
- Nicht brennbar (API fire safe)
- Einzelspulenpackung
- Hochdruck geeignet

## 1724 Low E Regelventilsystem

#### Emissionskontroll-Dichtungssystem für Regelventile

Chesterton 1724 Low E ist speziell für Regelventile konzipiert, bei denen ein minimales Ausmaß an flüchtigen Emissionen zulässig ist. Sätze können so ausgeführt werden, dass vorhandene Regelventile auf Low E-Leistung hochgerüstet werden. Spezielle technische Sätze sind für Ventile der Marken Fisher®, Valtek® und Masoneilan® ausgelegt.

## Garantierte Dichtwirkung mit weniger als 100 ppm für 5 Jahre gemäß EPA-Methode 21.

Spezifikationen	
Werkstoffe	Formgepresste, geflochtene PTFE-Packung, geteilter Kohlenst- offdistanzring, Cartridge Live Loading-Baugruppen, neue Brillenbolzen und -muttern (für spezielle technische Sätze nur für Ventile von Fisher®, Valtek® und Masoneilan®). Temperatur
Temperatur	205 °C (400 °F)
pH-Wert	0 – 14 außer geschmolzene Alkalimetalle, elementares Fluor und starke Oxidationsmittel
Anwendungen	Regelventile mit Emissionsanforderungen in Raffinerien, Petrochemie und Chemieindustrie



- Emissionsverringerung ohne Ventilersatz
- Visuelle
   Drehmomentinspektion
   minimiert "heißes"
   Nachziehen und verringert
   Sicherheitsrisiken
- Einfache Montage



## Dichtungslösungen für

Ob für hochentwickelte Wellenabdichtung, Getriebeschutz oder Schutzbeschichtungen, Chesterton bietet eine Gesamtlösung für verbesserte Pumpenzuverlässigkeit.



Fortschrittliche
Schmierungstechnologien
Chestertons QBT™ Technology
verlängert die Lagerstandzeit und
bietet Schutz gegen Verschleiß,
Belastung und Korrosion.

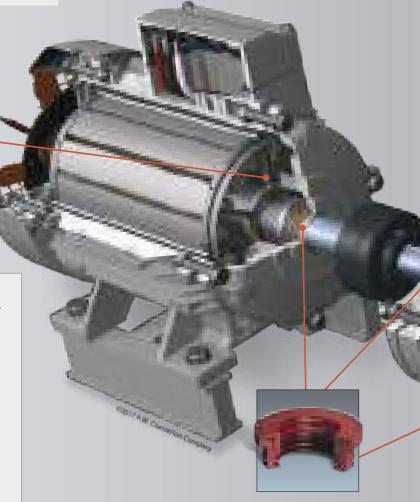
## Andere ARC Industrielle Beschichtungsprodukte



Bearbeitbarer Verbundwerkstoff Erneuerung und Schutz abgenutzter Wellen



Schutzbeschichtung für Beton und Metalle Schützt Pumpengrundplatten, -rahmen und -sockel



**Polymer-Labyrinthdichtung** Labyrinthdichtung für Pumpen, Motoren und Getriebe

#### Andere Wartungs- und Reparaturprodukte



Kaltverzinkungs-Mittel
Mikronisierte Partikel aus reinem
Zink schützen vor galvanischer
Korrosion. Verwendung an
Verschraubungen, Schweißnähten
und Trägern.



Anti-Haftmittel
Verhindern Rost und Festfressen
von Schrauben sowie
Reibkorrosion und Korrosion
sowie bietet gleichzeitig die
Sicherung der Lager.



**Gewindedichtband** Hochleistungs-PTFE-Band und -Paste



Flachdichtungen Herstellung von Dichtungen beliebiger Größe mit der formbaren Polymer-Flachdichtung



## rotierende Maschinen

#### Lagerschutz

Schutz des Lagergehäuses durch Hochleistungs-Lagerdichtung



#### Anlagenüberwachung

Verfolgung von Leistungstrends und Anzeige von Fernwarnungen



**Geteilte Dichtungen** 

Ausgezeichnete Leistung und einfacher Einbau



Cartridge-Dichtungen

Verbesserte Dichtungsleistung durch Einzel- oder Doppel-Cartridge-Dichtungen



Pumpenpackungen

Verringern von Wartungskosten und Schonhülsenverschleiß



Drosselbuchsen

Schutz des Dichtraums und Verringerung des Spülflüssigkeitsvolumens



Dichtraum-Abdichtung

Dichtraumlösungen mit höchster Zuverlässigkeit für hochviskose Flüssigkeiten und Pulver



für Metalle

Erneuerung, Sanierung und Beschichtung von Laufradund Leitradschaufeln



Umfeldkontrollen

Verlängerung der Standzeit von GLRD und Packungen d urch Eliminierung abrasiver Teilchen im Dichtraum



SuperSet™

Umstieg auf das verbesserte Packungssystem, um die Lebensdauer der Anlage zu verlängern



## LIVE LOADING

#### Flansche und Wärmetauscher

Verbessern der Zuverlässigkeit, Senken der Emissionen und Verringern der Gesamtkosten durch maßgeschneiderte Dichtungslösungen für kritische Flansche.

Spezifikationen	5500	5505L	5505H
Werkstoffe	Spezielle Legierung aus rostfreiem Stahl	Hochfeste, hochtem- peraturbeständige und korrosionsbe- ständige Legierung aus rostfreiem Stahl	Chromstahl mit Oxidbeschichtung
Temperatur	-200 °C − 300 °C (-328 °F − 575 °F)	-100 °C – 350 °C (-148 °F – 662 °F)	0 °C – 600 °C (32 °F – 1 100 °F)
Korrosions- beständigkeit	gut	gut	mittel
Anwendungen	Einsatz in Kombination mit Chesterton Kammprofildichtungen oder Steel Trap™-Dichtungen auf Prozessflanschen, in Wärmetauschern, Behältern, Reaktoren, Ventildeckeln, Gehäusen, Schaugläsern		
Garantie	3-Jahres-Garantie (Bedingungen siehe Flansch Live-Loading- Garantie)		

#### **Chesterton Live-Loading-System**

Chesterton Flansch Live-Loading erhöht die Zuverlässigkeit von Flanschverbindungen durch Erhöhung der elastischen Energie in der Flanschbaugruppe. Das gewährleistet, dass die berechnete notwendige Flächenpressung nicht unterschritten wird, unabhängig von Druckschwankungen, Verlust an Dichtungshöhe oder Temperaturschwankungen. Chesterton Flansch-Tellerfedern sind speziell für Flanschanwendungen konstruiert und behalten ihre Flexibilität auch unter extremen mechanischen und thermischen Bedingungen.



- Zuverlässigkeit von Stillstand zu Stillstand
- Verringern die Stillstandszeiten von kritischen Anlagen beachtlich
- Senken Emissionen und erfüllen Umweltschutzvorschriften
- Reduzieren Leckage und Produktverluste
- Verringern Sicherheitsund Wartungsrisiken
- Verbessern die Werkseffizienz und verringern die Gesamtkosten



## **Ventile**

Ein technisches Dichtungssystem, das die Funktionsfähigkeit aufrecht erhält und die Zuverlässigkeit verbessert – von Stillstand zu Stillstand – unter Einhaltung der Umweltschutzvorschriften.

Spezifikationen	
Werkstoffe	5300 formgepresste Grafitdichtungsringe mit 1600 Grafitpackung mit Nickellegierung-Flechtverstärkung, Kohlebuchse, Live-Loading Federsätze.
Druck	317 bar g (4 600 psig)
Temperatur	
Maximum	2 760 °C (5 000 °F) in einer nicht oxidierenden Atmosphäre
	430 °C (800 °F) in einer oxidierenden Atmosphäre
Minimum	-240 °C (-400 °F)
pH-Wert	0 bis 14 außer Oleum, rauchende Salpetersäure, Königswasser, Fluor, Salzsäure und Fluorsäure.
Anwendungen	Regelventile, kritische Absperrarmaturen sowie druckluft-/ motorbetriebene Ventile in Kraftwerken, Petrochemie, Raffinerien, im chemischen Bereich und in anderen Industriesparten.
Garantie	5-Jahres-Garantie (Bedingungen siehe Ventilemissions-Garantie)

Chesterton Dichtungslösungen 5300 und 1600 erfüllen den US-Brandtest API 589





- Verbessert die Zuverlässigkeit kritischer Ventile
- Kompensiert Systemdruckabweichungen,
   Vibrationen und
   Temperaturschwankungen
- Verhindert Leckage durch konstanten Brillenandruck
- Verbesserte MTBR
- Reduziert Instandhaltungskosten
- Geringere Spindelreibung gewährleistet Funktionsfähigkeit

#### **Andere Versionen**



#### Chesterton 5800 Live-Loading-Sätze für Regelventile

5800 Grafit-Keil-Dichtungsringe reduzieren die Spindelreibung um 30 % im Vergleich zu formgepressten Grafitringen mit quadratischem Querschnitt.



#### STOPFBUCHSPACKUNGEN UND FLACHDICHTUNGEN

#### **VENTILPACKUNGEN**

#### 1600

#### Überlegene Ventilpackung

Leistung von der Rolle mit Emissionsgarantie.

Spezifikationen					
Werkstoffe	Mit Nickellegierung-Draht	Mit Nickellegierung-Draht verstärkte flexible Grafitdichtungsringe			
Anwendungen	Absperrarmaturen, als Endring in Regelventilen, motorbetätigten Ventilen und Rußbläsern				
Verfügbare Größen	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")				
Druck	580 bar g (8 400 psig)	Temperatur	Max 650°C (1 200°F) Dampf Max. 455°C (850°F) oxidierende Atmosphäre		
pH-Wert	0 bis 14 außer starke Oxidationsmittel				



- Nicht brennbar (API fire safe)
- Sehr gute Emissionskontrolle
- Hochdruck geeignet
- Garantierte Leistung
- Einfach vor Ort zuzuschneiden

## 1724

#### **PTFE-Ventilpackung**

Ausgezeichnete Emissionskontrolle und chemische Beständigkeit.

Spezifikationen				
Werkstoffe	PTFE-Garn mit Schutzschmierstoffen			
Anwendungen	Absperrarmaturen, motorbetriebene Ventile, Regelventile			
Verfügbare Größen	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")			
Druck	210 bar g (3 000 psig)	Temperatur	260 °C (500 °F)	
pH-Wert	0 – 14			



- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Sehr gute
   Emissionskontrolle
- Bleibt flexibel

## 5800/5800E/5800T

#### **Grafit-Keil-Dichtungsringe**

Patentierte Regelventil-Dichtungslösung, die die Ventilspindelreibung verringert und die Dichtwirkung verbessert.

Spezifikationer	1			
Werkstoffe	Hochreines, formgepresst	es Grafit		
Anwendungen	Regelventile	Regelventile		
Druck	210 bar g (3 000 psig) keine Endringe 310 bar g (4 500 psig) 1600 Endring	Temperatur	2 760°C (5 000°F) nicht oxidierende Atmosphäre 430°C (800°F) oxidierende Atmosphäre	
pH-Wert	0 – 14			



- Dramatisch verbesserte Ventilspindelreaktion
- Garantiert geringe Emissionen
- Ausgezeichnete Chemikalien- und Temperaturbeständigkeit



#### SEMIMETALLISCHE DICHTUNGEN

## Kammprofildichtungen

#### Halbmetallische Hochleistungsflachdichtungen

Extrem zuverlässige Flanschdichtung mit ausgezeichneter Emissionskontrolle.

Spezifikationer	1			
Werkstoffe	Träger aus rostfreiem Stahl mit Grafit- oder PTFE-Dichtungsauflage (weitere Werkstoffe erhältlich)			
Anwendungen	Rohrflansche, Wärmetausc	Rohrflansche, Wärmetauscher, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
Druck	400 bar g (5 800 psig)	Temperatur	Grafitdichtungsschicht 550 °C (1 020 °F) Inertes Medium -200 °C – 900 °C Max. (-328 °F – 1 650 °F) PTFE-Dichtungsschicht 300 °C (572 °F)	
pH-Wert	0 – 14			



- Zertifizierte emissionsarme Leistung
- Hohe Zuverlässigkeit
- Dichtungen nach DIN- und ANSI-Norm
- Kundenspezifische Formen erhältlich, einschließlich Wärmetauscher-Dichtungen

#### **FLACHDICHTUNGEN**

## **Duragraf F**

#### **Expandierte Grafitflachdichtung**

Eine wirtschaftliche, einfach zu verwendende Grafitflachdichtung für allgemeine Anwendungen mit Folienverstärkung aus rostfreiem Stahl.

Spezifikationen			
Werkstoffe	Flexibler Grafit mit einer flachen 50 μm starken Einlage aus rostfreiem Stahl, EN 1.4401		
Anwendungen	Rohrflansche, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
Verfügbare Stärken	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
Bogengröße	1 000 x 1 000 mm (39" x 39")		
Druck	100 bar g (1 450 psig)	Temperatur	500 °C (932 °F)



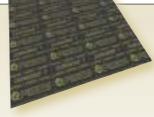
- Einfach per Hand zuzuschneiden
- Besonders leistungsfähig in Dampf und aggressiven Stoffen
- Als vorgeschnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich

## **Duragraf T**

#### **Expandierte Grafitflachdichtung**

Flexible Grafitflachdichtung mit 100 μm Einlage aus rostfreiem Stahl EN 1.4401.

Spezifikationen			
Werkstoffe	Flexibler Grafit mit einer flachen 50 μm starken Einlage aus rostfreiem Stahl, EN 1.4401		
Anwendungen	Rohrflansche, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
Verfügbare Stärken	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
Bogengröße	1 500 x 1 500 mm (59" x 59")		
Druck	120 bar g (1 740 psig)	Temperatur	500 °C (932 °F)



- Auch für den Einsatz in Kernkraftwerken erhältlich
- Mechanische Haftung gewährleistet Reinheit
- Als vorgeschnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich



#### PACKUNGEN UND FLACHDICHTUNGEN

459

#### Grafitflachdichtung mit Nickelfolienverstärkung

Spezifikationen	
Werkstoffe	Flexibler Grafit mit einer flachen, 0,026 mm starken Einlage aus Nickel
Anwendungen	Rohrflansche, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse
Verfügbare Stärken	1 mm, 1,6 mm (1/16"), 2 mm, 3,2 mm (1/8")
Bogengröße	1 000 x 1 000 mm (39" x 39")
Druck	140 bar (2 000 psi)
Temperatur	870 °C (1 600 °F) nicht oxidierend, 454 °C (850 °F) oxidierend, mindestens -200 °C



- Einfach per Hand zuzuschneiden
- Ausgezeichnete Druckbeständigkeit
- Geeignet für hohe Temperatur
- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit

#### 455EU

#### **Allzweck-Flachdichtung**

Allzweck-Flachdichtung mit ausgezeichneter Leistung bei Niederdruck-Dampfanwendungen und leichten Chemikalienanwendungen

Spezifikationen											
Werkstoffe Aramidfasern, Sonderfüllstoffe, NBR-Binder											
Anwendungen	Flüssige und gasförmige Medien, Trinkwasseranwendungen, allgemeine Anwendungen in der Industrie										
Verfügbare Stärken	erfügbare Stärken 0,5 mm, 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm										
Bogengröße	1 500 x 1 500 mm (59" x 59")										
Druck	85 bar g (1 230 psig)	Temperatur	250 °C (482 °F)								



- Wirtschaftliche
   Dichtung für allgemeine
   Prozessanwendungen
- Geeignet für Dampf und leichte chemische Beanspruchung
- Als vorgeschnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich

#### 553

#### Faserflachdichtung mit Fire-Safe Zulassung

Dieses Flachdichtungsmaterial in umweltverträglicher Bauweise erzielt ausgezeichnete Dichtungseigenschaften und wurde speziell konzipiert, um Gefahrenstoffe aus der Umwelt fernzuhalten. Die aufgeführten Zulassungen bestätigen das.

Werkstoffe	Aramidfasern, Sonderfüllstoffe, NBF	R-Binder						
Anwendungen	Öle, Gase, Chemikalien, Kältemittel, Dampf, Wasser in allen Industrien							
Verfügbare Stärken	0,5 mm, 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mr	n						
Bogengröße	1 500 x 1 500 mm (59" x 59")							
Druck	120 bar g (1 740 psig)	Temperatur	450 °C (842 °F)					



- Geeignet für Dampf, Chemikalien und verschiedene Kohlenwasserstoffe
- Ausgezeichnete Dichtung für allgemeinen Einsatz in Raffinerien
- Hochtemperatur- und Hochdruckanwendungen



#### **ECS-T**

#### PTFE-Flachdichtung

Gefüllte PTFE-Flachdichtung mit ausgezeichneten mechanischen Eigenschaften und ausgezeichneter chemischer Beständigkeit.

Spezifikationen										
Werkstoffe	PTFE mit Füllstoffen									
Anwendungen	•	Hochdruck- und Temperaturanwendungen, speziell in Chemie- und Kohlenwasserstoffwerken und mit starken Säuren								
Verfügbare Stärken	re Stärken 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm									
Bogengröße	1 500 mm x 1 500 mm (59" x 59") außer 1 mm Stärke: 1 200 mm x 1 200 mm (47" x 47")									
Druck	83 bar g (1 200 psig)	Temperatur	260 °C (500 °F)							

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.



- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Hervorragend geeignet für starke Säuren
- Als vorgeschnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich

## Zusatzprodukte

Verschraubte Flansche müssen, gleichmäßig festgezogen werden, damit sie leckagefrei sind. Das gleichmäßige Festziehen ist mit ungeschmierten Schrauben nicht möglich. Anti-Haftmittel von Chesterton ergeben einen einheitlichen Reibungskoeffizienten zwischen Schrauben- und Mutterngewinde und gewährleisten dadurch Leckagefreiheit und geringe Emissionen.



785(E) und 785 FG Hochleistungs-Anti-Haftmittel für Extremdruckanwendungen. Siehe Seite 64.



783(E) ACR
Anti-Haftmittel mit
ausgezeichnetem
Korrosionsschutz für
Muttern und Schrauben
sowie mechanische
Baugruppen.
Siehe Seite 64.



**615 HTG**Hochleistungs-Fett für anspruchsvolle
Betriebsbedingungen.
Siehe Seite 62.



185
Formgegossenes,
aufgerolltes
Verbindungsdichtmittel.
100 % hochreines PTFE.
Siehe Chesterton.com.



800 GoldEnd® Band Robustes Dichtungsband aus hochdichtem PTFE. Siehe Seite 67.



860 MPG

Zweiteiliges, extrudierbares Dichtungsmaterial
ermöglicht das
Bilden extrem dünner
Dichtungen.
Siehe Seite 67.



# ENGAGIERT FÜR INNOVATION UND ZUVERLÄSSIGKEIT

#### Technische Polymer-Lösungen

Die Polymer Seals Group von Chesterton ist ein weltweiter Hersteller und Anbieter von Polymerdichtungen höchster Qualität. Wir kombinieren unsere technische Erfahrung mit modernsten Werkstofftechnologien, um industrieführende Lösungen anzubieten.

- Hydraulik- und Pneumatikdichtungen
- Radialwellen-/Lippen-Dichtringe
- Federvorgespannte Dichtungen
- Kundenspezifische Dichtungen
- Service-Programme

#### Werkstoffe und Innovation

Wir nutzen ein breites Spektrum an modernsten Polymertechnologien, um einen möglichst breiten Bereich an industriellen Anwendungen bedienen zu können.

#### **Designs und Expertise**

Unsere Ingenieure verlassen sich bei der Konzipierung wertschöpfender Produkte auf langjährige Erfahrung und konzentrieren sich auf die laufende Verbesserung der Anlagenleistungen.

#### SpeedSeal®

Chesterton bietet regionalen Kundendienst mit voll integrierten Produktionsstätten mit fortschrittlichen Anlagen, flexiblen Werkzeugen und Halbfertigmaterialien, damit Sie eine breite Auswahl an Produktangeboten erhalten – die noch am gleichen Tag ausgeliefert werden.

#### Lösungen und Service

Unsere Vertriebspartner und Spezialisten arbeiten eng mit Kunden zusammen, um ihnen den besten Service der Branche zu bieten.



## SpeedSeal® Servicecenter

#### Schnell und flexibel

Chesterton SpeedSeal bietet aus seinem Servicecenter-Netz Versand noch am gleichen Tag für Europa und den Nahen Osten.

Die voll integrierten Produktionsstätten nutzen modernste Fertigungsmaschinen, flexible Werkzeuge und gut bestückte Halbzeuglager, damit sie eine breite Auswahl an Produktangeboten erhalten.

- 24 Stunden Service\*
- Verfügbare Größen bis zu 1 400 mm\*
- Technische Lösungsansätze
- CAD gestütztes Engineering
- Prototypenherstellung
- Technische Verbesserung und Reparatur von Zylindern und Anlagen



#### **SpeedSeal Servicecenter**



- SpeedSeal DeutschlandIsmaning
- SpeedSeal SchwedenKarlshamn
- SpeedSeal ItalienGallarate





<sup>\*</sup>Bedingungen gelten. Erhältliche Service-Optionen bei SpeedSeal nachfragen.



#### POLYMER-DICHTUNGEN - Leitfaden zur Produktauswahl

	<b></b>	Geschwin-	Don doda	Profil	December 2	Attribute				Reibung			Verschleißfestigkeit			
	Typen	digkeit	Produkt Serie	Beschreibung	Form	*Masch.	Hyd.	Pne.	geteilt	Niedrig	Mittel	Niedrig	Niedrig	Mittel	Niedrig	
		bis 15 ms <sup>-1</sup>	RCCS		Bidirektional wirkende Zweikomponentendichtung		•	•	•		•				•	
		(3 000 ft/min)	PCCS		Bidirektional wirkende Zweikomponentendichtung		•	•	•		•				•	
	Abstreifer		WCCS		Enddeckel Abstreiferprofil		•	•	•		•				•	
	Abstreller		W21K		Positive Lippengeometrie mit Bund		•	•	•	•	•					•
			R22KN		Einfach wirkend, positive Lippengeometrie		•	•	•	•	•					•
	Stangen- dichtungen, Nutringe		R22K	K	Einfach wirkend, abgerundete Dichtlippe für Hydraulikanwendungen		•	•				•			•	
	nuumge		R23K	K	Einfach wirkend, abgerundete Dichtlippe für Pneumatikanwendungen		•		•		•				•	
			R8K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz	•		•		•		•			•	
			R27K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•		•		•			•	
	Stangen- dichtungen, Dachmanschetten	bis 1 ms <sup>-1</sup> (200 ft/min)	R11K		Einfach wirkend, negative Dichtlippe, Doppeldachmanschette	•	•	•		•		•			•	
Längsbewegung			R28K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•		•		•			•	
			R28K1	<b>(((</b>	Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•				•			•	
_			P22KN		Einfach wirkend, positive Lippengeometrie		•	•	•		•					•
			P22K		Einfach wirkend, abgerundete Dichtlippe für Hydraulikanwendungen		•	•				•				•
			P23K	K	Einfach wirkend, abgerundete Dichtlippe für Pneumatikanwendungen		•		•		•					•
	Kolben- dichtungen, Dachmanschetten		P8K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz	•		•		•		•			•	
			P27K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•		•		•			•	
			P28K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•		•		•			•	
			P28K1	<b>(((</b>	Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•				•			•	
	Austauschbare Lager		16K, 17K, 18K, 19K		Führungsringe und -bänder in metrischen und US-Größen	•		•	•	•	•					•
			WR		Auf Maß gefertigte Führungsbänder		•	•	•	•	•				•	
	Anti- Extrusionsringe		9K		Stützringe oder Anti-Extrusionsringe		•	•	•	•	•				•	
		bis 0,75 ms <sup>-1</sup>	R20K		Doppelt wirkend, negative Dichtlippe, für langsam laufende Hydraulikanwendungen		•	•					•			•
		(150 ft/min)	P20K		Doppelt wirkend, negative Dichtlippe, für langsam laufende Hydraulikanwendungen		•	•					•			•
Statisch	Ventildichtungen		M20K-OR		Statische Dichtung für O-Ring Optimierung in Hydraulikventilen		•	•			•			•		

Die Bewertungen in dieser Tabelle dienen nur als Referenz. Die Werte können höher oder niedriger sein, je nach den Einzelheiten der Anwendung wie Oberflächenbeschaffenheit, Härte, Schmierung und Rundlauf. Kombinationen aus Mantel und Feder wirken sich ebenfalls auf diese Werte aus.
\*Für maschinell bearbeitete Produkte werden keine Werkzeuge benötigt.



<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner

	Typen	Geschwin-	Produkt	Profil	Attrib Beschreibung		Attribute			R	eibun	g		rschlei estigkei		
	,,,	digkeit		Serie		Form	*Masch.	Lager Schutz	Dicht- raum	geteilt	Niedrig	Mittel	Niedrig	Niedrig	Mittel	Niedrig
	Radialwellen- dichtring	bis 20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/ min)	30K	<b>S</b>	Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebekastenschutz		•	•	•		•					•
gun	Geteilter Radialwellen- dichtring	bis 12,5 ms <sup>-1</sup> (2 500 ft/ min)	33K		Einfach wirkende, druckfreie geteilte Dichtung für Lager- und Getriebeschutz		•	•		•	•					•
Rotationsbewegung	Abstreifer	bis 0,5 ms <sup>-1</sup> (100 ft/	W21K		Positive Lippengeometrie mit Bund, langsame Rotation		•	•	•	•		•			•	
tionsb	Kolben- und Stangendichtungen	min)	R22KN, P22KN		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, langsame Rotation		•	•	•	•		•			•	
Rota	Axialwellen- dichtring	20 ms <sup>-1</sup> (3 937 ft/ min)	50K	M	Dichtring für dynamische Rotationsbewegungsanwendungen	•		•			•				•	
	Radialwellen-/ Lippen-Dichtringe	25 ms <sup>-1</sup> (4 921 ft/	51K	6	Einfachwirkend mit Spiralfeder, gewebeverstärkter Rücken	•		•		•		•			•	
	Radialwellen-/ Lippen-Dichtringe	min)	52K	T,	Einfachwirkend mit Spiralfeder, metallischer Versteifungsring	•		•				•			•	
	Radialwellen-/ Lippen-Dichtringe	35 ms <sup>-1</sup> (6 889 ft/ min)	53K		Einfachwirkend mit Schlauch-/Fingerfeder, metallisches Außengehäuse	•		•			•				•	
	Cartridge- Dichtungen	5 ms <sup>-1</sup> (984 ft/ min)	30KC		Polymer-Cartridge mit innen- und außenliegenden Dichtungselementen und integrierter Spülanschluss		•		•		•					•
	Drosselbuchsen	-	14K		Geteilt, einfachwirkend mit konischer Lippe		•		•	•	•					•
	Wellendichtung, rotierend	15 ms <sup>-1</sup> (3 000 ft/ min)	Marix- Dichtungen	<b>*</b>	Drucklose geteilte Dichtung für Lager- und Getriebeschutz, für abgenutzte Wellen und Wellenschlag		•	•		•	•				•	

Die Bewertungen in dieser Tabelle dienen nur als Referenz. Die Werte können höher oder niedriger sein, je nach den Einzelheiten der Anwendung wie Oberflächenbeschaffenheit, Härte, Schmierung und Rundlauf. Kombinationen aus Mantel und Feder wirken sich ebenfalls auf diese Werte aus.

<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner



<sup>\*</sup>Für maschinell bearbeitete Produkte werden keine Werkzeuge benötigt.

# Dichtungstechnologie

### Fluid Power Dichtungstechnologie

Technische Verbesserung von Zylindern – Unser Lösungsansatz

Chestertons Zylinderverbesserungsprogramm wendet einen systematischen Ansatz zur Verbesserung der Dichtungsleistung bei der Reparatur und der Überholung von Anlagen an. In gemeinsamer Arbeit mit Ihnen bieten wir einen einzigartigen Ansatz für die Zylinderüberholung, die Geld spart und dem Betrieb einen besseren, zuverlässigeren Zylinder zurückgibt.

- Minimierung der Stillstandszeit und der Instandhaltungskosten
- Verbesserung der Anlagenzuverlässigkeit
- Verlängerung der leckagefreien Standzeit
- Verringerimg des Hydraulikflüssigkeitsverbrauchs und Unterstützung des Flüssigkeitsmanagements

Deckel

Druckanschluss

Kolbenstange -

Zylinderbohrung/ Mantel/Rohr

**Zylinderkopf** <

**Endkappe** 





### Abstreifer

Die Funktion eines Abstreifers ist das effektive Reinigung und Loslösen von Fremdstoffen auf einfahrenden Stangen/ Kolben, um das Eindringen von Verunreinigung zu verhindern.

### Stangendichtung

Die Funktion einer Stangendichtung ist eine Drucksperre zu bilden und das Austreten von Flüssigkeit entlang der dynamischen (z. B. Stange/Kolben) und statischen (Nutgrund) Fläche unter verschiedenen Betriebsbedingungen zu verhindern. Sie regelt die Flüssigkeitsschicht beim Ausfahren der Zylinderstange.

### **Statische Dichtung**

Diese Dichtungen sind kontinuierliche Kompressionsdichtungen zum Einsatz in statischen Anwendungen und werden häufig als Verbesserung von herkömmlichen Flanschdichtungen oder O-Ring-Designs benutzt.

### Führungsring

Diese geteilten, auswechselbaren Führungsringe verhindern Metallkontakt von bewegten Teilen und verlängern die Anlagen-und Dichtungslebensdauer. Diese Führungsringe verringern radiale Bewegung, verlängern dadurch die Dichtungsstandzeit und reduzieren die Wahrscheinlichkeit wiederkehrender Schäden.

### Kolbendichtung

Die Funktion einer Kolbendichtung ist das Austreten von Flüssigkeit zwischen dem Kolbenboden und der Zylinderbohrung unter verschiedenen Betriebsbedingungen zu verhindern und als Drucksperre zu fungieren. Sie trägt dazu bei, die Effizienz des Systems aufrechtzuerhalten, und spielt eine wichtige Rolle bei der Kontrolle der Zylinderbewegung und der Aufrechterhaltung der Position.



# POLYMER-WERKSTOFFE

Die von Chesterton hergestellten Thermoset-Polyurethane (EU) sind hochentwickelte Dichtungswerkstoffe, die ausgezeichnete Leistung beim Einsatz in Hydraulik-, Pneumatik- und auch bei Rotationsanwendungen bieten. Diese Polymer-Technologie ist auf dem neuesten Stand der Technik, wurde im Einsatz getestet und hat sich auf der gesamten Welt in schwierigsten Anwendungen bewährt.

# **AWC800**

AWC800, die Grundlage des Chesterton Polymerdichtungsprogramms, ist in unterschiedlichsten Profilen erhältlich.



Einsatzbereich	
Temperatur	50 °C – 85 °C (-60 °F – 185 °F)
Druck	Max. 103,5 MPa (15 000 psig)
Mediumverträglichkeit	Flüssigkeiten auf Mineralölbasis, HFA-E, HFB (ISO 6743-4)
Flächengeschwindigkeit (kontinuierlich)	Linearbewegung 1,0 ms <sup>-1</sup> (200 ft/min), Rotation 0,5 ms <sup>-1</sup> (100 ft/min)
Reibungskoeffizient	Trockenlauf 0,18 bis 0,22
Lagerdauer	>25 Jahre

AWC800 ist ein EU-Polyether-Werkstoff der PU Klasse

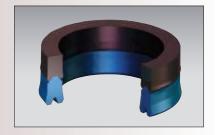
- Hohe Dichtwirkung und leckagefreier Betrieb
- Ausgezeichnete Verschleißund Abriebfestigkeit
- Dauerhafte Elastizität ermöglicht längere Standzeit
- UV-, Ozon- und Wasserbeständig



AWC800 ist als formgegossene Dichtungen erhältlich.



AWC800 Halbzeuge sind bei allen Chesterton SpeedSeal Centern auf Lager. Hier können Dichtungen maschinell hergestellt und im 24 Stunden Service ausgeliefert werden.



AWC800 und AWC805 Fusion-Programm für flexible und schnelle Auslieferung von extragroßen Dichtungen



# **AWC808**

### **Standard-Polymerwerkstoff**

Chestertons AWC808 ist ein thermoplastisches Polyesterpolyurethan (AU), welches optimale Dichtwirkung für leichte und moderate Ansprüche in hydraulischen sowie pneumatischen Anlagen bietet.

# **AWC825**

# Maschinell bearbeitbarer Dichtungswerkstoff mit geringer Durometer-Härte

AWC825 ist ein maschinell bearbeitbarer Thermoset-Werkstoff speziell für die Verbesserung der Dichtungswirkung bei abgenutzten, verrieften oder durch Lochfraß beschädigten Zylinderstangen in hochbelasteten Zylindern und Pressen.

# **AWC860**

Dank seiner mechanischen Eigenschaften eignet sich AWC860 optimal für anspruchsvolle Anwendungen; Sie können die Zeit zwischen den Reparaturen (MTBR) deutlich verlängern.

Einsatzbereich			
	AWC808 Standard-Polymerwerkstoff	AWC825	AWC860
Beschreibung und Vorteile	<ul> <li>Ausgezeichnete chemische Verträglichkeit</li> <li>Beständig gegen Hydrolyse</li> <li>Kosteneffektive Lösung für leichte und moderate Einsatzanforderungen</li> </ul>	<ul> <li>Hochelastisch</li> <li>Verlängert wirtschaftlichen Betrieb von geringfügig abgenutzten Maschinenteilen</li> <li>Ausgezeichnete Verschleiß-, Einreiß- und Abrasionsfestigkeit</li> <li>Dauerhafte Elastizität</li> </ul>	<ul> <li>Geeignet für höhere Temperaturen</li> <li>Robuste Polymerstruktur</li> <li>Längere Standzeit aufgrund von ausgezeichneter Abriebfestigkeit</li> <li>Sehr geringe Reibung</li> </ul>
Typische Anwendungen	<ul> <li>Industriestandard- Fluidtechnikanlagen</li> <li>Hydraulik- und Pneumatikzylinder unter leichten/moderaten Einsatzbedingungen</li> <li>Hydraulische und mechanische Pressen</li> </ul>	<ul><li>Bergbaugeräte</li><li>Hohe Staubbelastung</li><li>Stahlindustrie</li><li>Hydraulische und mechanische Pressen</li></ul>	<ul> <li>Bergbaumaschinen</li> <li>Schmiedepressen</li> <li>Stahlindustrie</li> <li>Anspruchsvolle Anwendungen</li> </ul>
Temperatur	-20 °C – 85 °C (-4 °F – 185 °F)	-40 °C – 85 °C (-40 °F – 185 °F)	-50 °C – 120 °C (-60 °F – 250 °F)
Druck	Max. 40 MPa (5 800 psi)	Max. 52 MPa (7 200 psi)	Max. 103,5 MPa (15 000 psi)
Medium- verträglichkeit	Hydraulikflüssigkeiten, HF, HFL, HFA, HFB, HFD-U, HTEG, HEES (ISO 6743-4)	HF, HFL, HFA, HFB	Hydraulikflüssigkeiten, HF, HFL, HFA, HFB (ISO 6743-4)
Reibungskoeffizient	Nicht verfügbar	Nicht verfügbar	0,18 – 0,22 Trockenlauf
Reißdehnung	350 %	230 %	540 %

Weitere Informationen zur Produktkompatibilität finden Sie auf chestertonfluidpower.com.



### POLYMERDICHTUNGEN - HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

### **ABSTREIFER**

# W21K und CW21K

### Abstreifer für Hydraulik- und **Pneumatikanwendungen**

Hochleistungsschutz von Hydraulik- und Pneumatik-Anwendungen/-Systemen.





### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 - 508 (1/4 - 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	1,25 (250)

#### PRODUKTPROFILE:



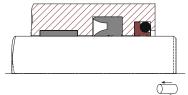


- Lippenprofil mit positivem Flankenwinkel wischt Verunreinigungen effektiv von der Oberfläche
- Verhindert Riefenbildung und Systemkontamination
- Abriebbeständiges Design für anspruchsvollste Umgebungen
- Verlängert die Lebensdauer von Anlagen und Komponenten

# WCCS

### **Doppelabstreifer**

Hochleistungs-Zweikomponenten-Dichtsystem für doppeltwirkende Systeme, geeignet für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.



#### TECHNISCHE DATEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
**AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	1 (200)
**AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15.75)	-20 – 85 (-4 – 185)	0,5 (100)
**AWC860 (EU)	6 – 508,0 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	1,25 (250)
***AWC300 (Glasfasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	15 (3 000)
***AWC400 (kohlefasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	15 (3 000)
***AWC500 (bronzegefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	15 (3 000)

### PRODUKTPROFILE:



- \* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.
- \*\* NBR-O-Ring als Vorspannung
- \*\*\* FKM-O-Ring als Vorspannung



- PTFE der zweiten Generation und HochleistungsPolymere bieten verbesserte Abstreifleistung
- O-Ring-vorgespanntes Dichtungsdesign, das die Abstreifkraft bei zunehmendem Systemdruck erhöht
- Dramatisch verringerte Reibung und eliminiert den Haftgleiteffekt (Stick-Slip)
- Ausgezeichnete Chemikalien- und Temperaturbeständigkeit

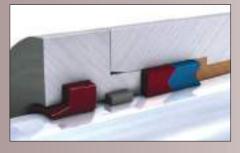


### **STANGENDICHTUNGEN**

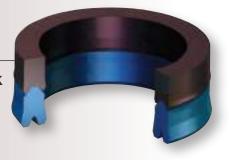
# **R11K**

### **Geteilte Doppellippen-Stangendichtung für Hydraulik**

Adaptive Lösung für Hydraulikzylinder im Schwereinsatz. Eliminiert die Notwendigkeit der kompletten Demontage einer Anlage für einen Dichtungswechsel und ermöglicht die Abdichtung von verschlissenen und verrieften Oberflächen.



- Ersetzt die Dachmanschetten-Sätze
- Das geteilte Design eliminiert die Notwendigkeit einer kompletten Anlagendemontage
- Ein optimiertes Dichtungskonzept für verschiedene Pressenanwendungen



- Die Kombination von zwei Werkstoffen eignet sich gut für neue und abgenutzte Anlagen
- Durch die Bauart ist eine Anpassung des Einbauraums nicht erforderlich und späteres Nachspannen (Shimming) unnötig
- Fusion-Programm

#### **TECHNISCHE DATEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 152 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

#### PRODUKTPROFILE:





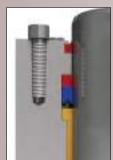


#### ANWENDUNGEN

Angepasste Dichtsysteme können auf der 11K in Kombination mit einem 9K Anti-Extrusionsringen und Distanzring (Spacer) aufgebaut werden. Mit diesem modularen System kann der am besten geeignete Dichtsatz für alle Arten von Anwendungen mit den härtesten Betriebsbedingungen zusammengesetzt werden. Modulare, flexible und kundenspezifisch angepasste Dichtungssätze für optimale Lösungen, für den Ersatz herkömmlicher Dachmanschetten.



Großer Stopfbuchseneinbauraum. Der Anti-Extrusionsring (9K) schützt die Dichtung (11K) vor Extrusion, während der Spacer den Einbauraum axial vor der Dichtung auffüllt.



Mehrkomponentensystem für kurze Stopfbuchseneinbauräume. Ein integrierter Anti-Extrusionsring schützt vor Extrusion. Der Abstandhalterring (T-Shape) stützt die Dichtung und hält sie in der Einbauposition (bei schwimmender Buchse oder bei Vakuumanwendungen).



Großer Stopfbuchseneinbauraum. Kundenspezifischer, selbstfluchtender Flanschring sorgt für ausgezeichneten Widerstand gegen Extrusion, wenn ein großer Extrusionsspalt vorhanden ist (abgenutzte Buchsen oder Kolben).



Mehrkomponentensystem für den Ersatz eines herkömmlichen Packungssatzes bei extra großer Einbauraumtiefe. Der Spacer hält die Dichtung gemeinsam mit dem Abstandhalterring; kann auch in Kombination mit einem T-Shape-Ring (axiale Fixierung) eingesetzt werden. Mit einem Triangel-Backring wird die Dichtung optimal, auch bei großem Extrusionsspalt gegen Extrusion geschützt. (Typische Anwendungen sind verschlissene, horizontal verbaute Pressenzylinder.)

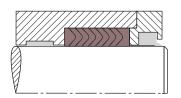


### POLYMER-DICHTUNGEN – HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

# **R8K™/R27K/R28K**

# Geteilte Dachmanschetten für Hydraulikstangenanwendungen

Fortschrittliche Dachmanschetten-Technologie, für schnell laufende Hydraulikanwendungen und für verriefte bzw. mechanisch beschädigte Stangenoberflächen.



#### TECHNISCHE DATEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

Geformte R8K sind nicht in den Werkstoffen AWC808 und AWC825 erhältlich.

#### PRODUKTPROFILE:













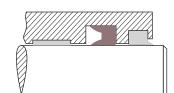


- Geteilte Komponenten für eine einfache Montage
- Leichte Dachmanschetten-Reihe ist für höhere Geschwindigkeit geeignet als herkömmliche Dachmanschetten
- Druckvorgespannte Lippe minimiert Reibung und verlängert die Lebensdauer
- Werkstoffkombinationen eignen sich gut in neuen und verschlissenen Anlagen

# R22KN

### Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen

Hochleistungs-Nutringkonstruktion für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen. 22KN wird in einem spanenden Fertigungsverfahren in beliebigen Größen hergestellt.



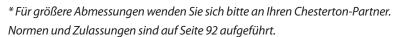
#### TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN						
Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)		
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)		
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)		
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)		
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)		
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)		
AWC860 (EU)	6 - 508 (1/4 - 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)		











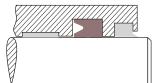
- Abdichtung für optimale Dichtkraft bei minimalem Reibwiderstand
- Flexibles Lippendesign kompensiert in verschlissenen Anlagen den zu großen radialen Abstand
- Fortschrittliche Werkstofftechnik dichtet auch leicht beschädigte Oberflächen
- Lippenprofil mit positivem Flankenwinkel streift jegliche Verunreinigungen von der Stangenoberfläche ab
- Fusion-Programm



# **R22K**

### Einfachwirkender Nutring für Stangen-Hydraulikanwendungen

Vielseitige Produktreihe von Hochleistungs-Hydraulikdichtungen für Standard- und Hochdruckanwendungen.





### TECHNISCHE DATEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

Zutreffende Normen: DIN/ISO 5597, DIN/ISO 5597-1, DIN/ISO 7425-2

#### PRODUKTPROFILE:

















- Einfachwirkendes Nutring-Design mit Null Leckage über den gesamten Betriebsbereich
- Abriebbeständiges Design, ausgezeichnete Leistung in Hydraulikanwendungen
- Lippengeometrie stabilisiert die Dichtung, verhindert Verdrehen und vereinfacht den Einbau
- Anwendungsspezifische Lösungen, einschließlich Anti-Extrusionring, Vorspannring und dynamische statische Lippendesigns

# R23K / P23K

### **Pneumatikdichtungen** für Stangen- und Kolbenanwendungen

Einzigartige Dichtungskonstruktion kombiniert mit Hochleistungs-Polymertechnologie für reibungsarme Abdichtung in pneumatische Anwendungen.



Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)		
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)		
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)		
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)		
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)		
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)		
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)		

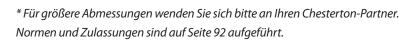
#### PRODUKTPROFILE:

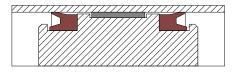
**TECHNISCHE DATEN** 





R23K P23K







- Einzigartige Lippengeometrie liefert optimale Dichtkraft für Pneumatikanwendungen
- Lippendesign mit Radius gewährleistet einen durchgehenden Schmierfilm, der einen Verschleiß minimiert
- Einzigartige Konstruktion minimiert die Bildung von Reibungswärme und Energieverlusten
- Eliminiert Stick-Slip-Effekt

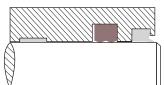


### POLYMER-DICHTUNGEN – HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

# R20K<sup>TM</sup>

### Robuste bidirektionale Hydraulikdichtung

Robustes Dichtungsdesign kombiniert mit Hochleistungs-Polymertechnologie für die anspruchsvollsten Hochdruckanwendungen.



#### **TECHNISCHE DATEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

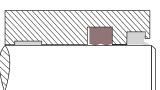
#### PRODUKTPROFILE:











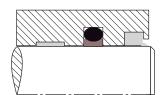


- Idealer Ersatz für 2-, 3oder 4-teilige Cap Seal Dichtungssysteme
- Ausgezeichneter Extrusionswiderstand
- Reibungsarme, abriebbeständige Dichtung für anspruchsvollste Anwendungen
- Ausgezeichneter Widerstand gegen Belastungen und Druckspitzen

# **RCCS**

### Stangen- und Kolbendichtungen

Hochleistungs-Zweikomponentensystem für bidirektionale Dichtfunktion in Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.







### TECHNISCHE DATEN

Dichtungswerkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min) Linear/Rotation
**AWC800 (EU)	bis zu 1 400 (55)	-35 – 85 (-30 – 185)	34,5 (5 000)	0,85 (185)/0,5 (100)
**AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 - 85 (-4 - 185)	40 (5 800)	0,5 (100)/0,25 (50)
**AWC860 (EU)	bis zu 508 (20)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	1,25 (250)/0,75 (150)
***AWC300 (Glasfasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC400 (Glasfasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
**AWC500 (Bronzegefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)

\*\* NBR-Vorspannring \*\*\* FKM-Vorspannring

### PRODUKTPROFILE:





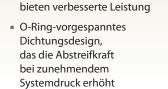




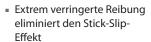




<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



 PTFE der zweiten Generation und HochleistungsPolymere



Ausgezeichnete Chemikalien- und Temperaturbeständigkeit

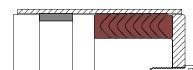


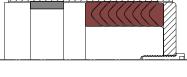
### KOLBENDICHTUNGEN

# P8K<sup>™</sup>/ P27K / P28K

### Geteilte Dachmanschetten für Hydraulikkolbenanwendungen

Fortschrittliche Dachmanschetten-Technologie, für schnell laufende Hydraulikanwendungen und für verriefte bzw. mechanisch beschädigte Stangenoberflächen.





#### **TECHNISCHE DATEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

Geformte P8K sind nicht in den Werkstoffen AWC808 und AWC825 erhältlich

#### PRODUKTPROFILE:

















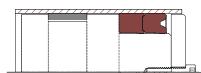


- Geteilte Komponenten, um die Montage zu erleichtern
- Leichte Dachmanschetten-Reihe ist für höhere Geschwindigkeit geeignet als herkömmliche Dachmanschetten
- Druckvorgespannte Lippe minimiert Reibung und verlängert die Lebensdauer
- Werkstoffkombinationen können in neuen und verschlissenen Anlagen eingesetzt werden

# **P11K**

### **Geteilte zweiteilige** Hydraulikkolbendichtung

Adaptive Lösung für Schwereinsatz-Hydraulikzylinder. Eliminiert die Notwendigkeit der Anlagendemontage für den Dichtungseinbau und ermöglicht Abdichtung auch an abgenutzten, gerieften Oberflächen.



#### TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN				
Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

### PRODUKTPROFILE:



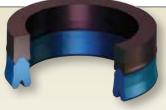




P11K P11KSPCR

P11KWSOR

\* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



- Ersetzt die Dachmanschetten-Dichtsätze
- Das geteilte Design eliminiert die Anlagendemontage
- Optimiertes Dichtungskonzept ist für verschiedenste Pressenanwendungen geeignet
- Die Kombination von zwei Werkstoffen (rot/blau) eignet sich gut für neue und abgenutzte Anlagen
- Der Dichtsatz kann an alle Einbauräume angepasst werden. Späteres Nachspannen ist nicht nötig
- Fusion-Programm

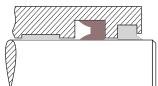


### POLYMER-DICHTUNGEN – HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

# P22KN

### **Einfachwirkender Nutring** für Kolbenanwendungen

Hochleistungs-Nutring für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen. 22KN wird in einem spanenden Fertigungsverfahren in beliebigen Größen hergestellt.



#### TECHNISCHE DATEN

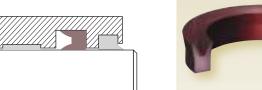
TECHNISCIE DATEN				
Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

#### PRODUKTPROFILE:







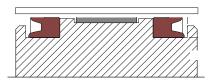


- Nutring-Design mit optimaler Dichtkraft bei minimalem Reibwiderstand
- Flexibles Lippendesign kompensiert in verschlissenen Anlagen den zu großen radialen Abstand
- Fortschrittliche Materialien halten gerieften, beschädigten Flächen stand
- Lippenprofil mit positivem Flankenwinkel streift jegliche Verunreinigungen von der Gegenlauffläche ab
- Fusion-Programm

# **P22K**

### **Einfachwirkender Nutring** für Kolbenanwendungen

Vielseitige Produktreihe von Hochleistungs-Hydraulikdichtungen für Standard- und Hochdruckanwendungen.



#### CDEZIEIKATIONEN

SPEZIFIKATIONEN				
Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 – 152 (1/4 – 6)	-30 – 200 (-20 – 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)







P22KE P22KEAER

\* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



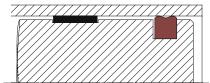
- Einfachwirkendes Nutring-Design mit Null Leckage über den gesamten Betriebsbereich
- Abriebbeständiges Design, ausgezeichnete Leistung in Hydraulikanwendungen
- Lippengeometrie stabilisiert die Dichtung, verhindert Verdrehen und vereinfacht den Einbau
- Anwendungsspezifische Lösungen, mit Anti-Extrusionring oder Vorspannelement und dynamisch/statisches Lippendesign

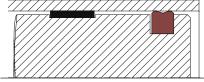


# P20K™

### **Robuste bidirektionale Hydraulikdichtung**

Robustes Dichtungsdesign kombiniert mit Hochleistungs-Polymertechnologie für die anspruchsvollsten Hochdruckanwendungen.





#### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

#### PRODUKTPROFILE:



P20K1





P20K3









P20K6







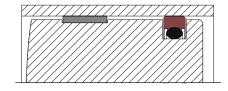


- Idealer Ersatz für 2-, 3- oder 4-teilige Kompressionsdichtsätze (Cap Seal)
- Ausgezeichneter Extrusionswiderstand
- Abriebbeständiges Design für anspruchsvollste Anwendungen
- Ausgezeichneter Widerstand gegen Belastungen und Druckspitzen

# **PCCS**

### Stangen- und Kolbendichtungen

Hochleistungs-Zweikomponentensystem für bidirektionale Dichtfunktion in Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.



### **SPEZIFIKATIONEN**

Dichtungswerkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min) Linear/Rotation
**AWC800 (EU)	bis zu 1 400 (55)	-35 – 85 (-30 – 185)	34,5 (5 000)	0,85 (185)/0,5 (100)
**AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)/0,25 (50)
**AWC860 (EU)	bis zu 508 (20)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	1,25 (250)/0,75 (150)
***AWC300 (Glasfasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC400 (Glasfasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
**AWC500 (Bronzegefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)

### PRODUKTPROFILE:



PCCS











\*\* NBR-Vorspannring \*\*\* FKM-Vorspannring

 $\bigcirc$ 

\* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.





- PTFE der zweiten Generation und Hochleistungspolymere erzielen verbesserte Leistung
- O-Ring-vorgespanntes Dichtungsdesign, das die Abstreifkraft bei zunehmendem Systemdruck erhöht
- Extrem verringerte Reibung eliminiert den Stick-Slip-Effekt
- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit und Temperaturbeständigkeit

### POLYMER-DICHTUNGEN – HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

### **ERGÄNZENDE PRODUKTE**

# **16K und 17K**

### Führungsbänder für Hydraulikund Pneumatik-Anwendungen

Hochleistungs-Führungsbänder für Schwerlast-Hydraulikzylinder und Pressen. Durch die ausgezeichneten mechanischen Eigenschaften und die integrierten Schmierstoffe eignet sich dieses Führungsband für Kolbenund Stangenanwendungen mit Längsbewegungen.

#### SPEZIFIKATIONEN

				<b>→</b>
Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druckfestigkeit MPa (psi) ASTM D695	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC640 und 640S**  Duroplastisches	20 – 1 575 (0,8 – 62)	-30 – 120 (-22 – 248)	345 (50 000)	1,0 (200)

16K Metrische Abmessungen					
Querschnitt (S), mm	Höhe (H <sub>1</sub> ), mm	Durchmesserbereich (AD), mm			
	15	300 – 1 575			
2,5	20	300 – 1 575			
4,0	25	300 – 1 575			
	30	300 – 1 575			

17K Zöllige Abmessungen					
Querschnitt (S), Zoll	Nutenbreite Breite (L), Zoll	Durchmesserbereich (d/D), Zoll			
	1	12 – 62			
0.125	1,5	12 – 62			
0,125	2	12 – 62			

#### **METRISCHE ABMESSUNGEN AWC 640**

Rollen in Meter Länge	Nutentiefe, mm	Querschnitt, mm	Durchmesserbereich (AD), mm	
	5,60			
	9,7			
5 oder 10	15,00	2,50		
	25,00	2,30		
	30,00			
	40,00		300 – 1 575	
	15,00			
5 oder 10	25,00	3,00		
	30,00			
5 oder 10	25,00	4,00		

#### **METRISCHE ABMESSUNGEN AWC 640S (SPIRALFÖRMIG)**

Spiralförmige Spulen Durchmesser (Ø spiralförmig) Durchmesser Zylinder	Nutentiefe, mm	Querschnitt, mm
20, 40, 60, 80, 100	5,60	2,50
40, 60, 80, 100, 140	9,70	2,50
60, 80, 100, 120, 140	15,00	2,50
100, 120, 160, 200	20,00	2,50
80, 100, 120, 160, 200	25,00	2,50

<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Nicht standardmäßige Abmessungen auf Anfrage.

Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



 Verhindert Riefenbildung bei Metall-Metall-Kontakt, verlängert die Anlagenlebensdauer

 $\bigcirc$ 

- Verringert radiale
   Bewegung, verlängert die
   Standzeit der Dichtung
- Integrierter Schmierstoff sorgt für niedrigen Reibungsbeiwert der Passflächen
- Geteilte kontinuierliche Spule für Anlagen mit großem Durchmesser



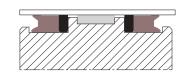


<sup>\*\*</sup> AWC640S – Aus spiralförmigen Rollen angepasst auf den Zylinderdurchmesser.

# 9K

### Anti-Extrusionsringe für Hydraulikanwendungen

Verhindern das Extrudieren von Dichtungen bei Hochdruckanwendungen in den Dichtspalt.



### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)			
AWC520 (Hochreines PTFE)	6 - 600 (1/4 - 24)	Kryogen – 230 (Kryogen – 450)			
AWC650 (Acetal)	6 – 381 (1/4 – 15)	-30 – 90 (-20 – 200)			
AWC665 (Nylon mit MoS <sub>2</sub> )	>381 – 1 450 (>15 – 57)	-40 – 105 (-40 – 212)			
AWC663 (PA-6)	6 – 600 (1/4 – 24)	-40 – 105 (-40 – 212)			

#### PRODUKTPROFILE:















 $\bigcirc$ 

 $\bigcirc$ 



- Verhindert Extrusion der Dichtung in Anlagenspalte, verbessert den MTBR
- Flexibles Fertigungsverfahren ermöglicht die Herstellung in beliebigen Größen
- Erhältlich mit verschiedenen Profilen und in verschiedenen Werkstoffen
- Geteiltes Design vereinfacht die Montage

# 18K und 19K

### Führungsringe für Hydraulikund Pneumatikanwendungen

Auswechselbare Hochleistungs-Präzisions-Führungsringe für Zylinder.



#### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druckfestigkeit MPa (psi) ASTM D695	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC660 40% glasfasergefülltes Nylon	bis zu 508 (bis zu 20)	-40 – 121 (-40 – 250)	158,8 (23 000)	1,25 (250)

Metrische Ausführung von 19K					
Querschnitt (S), mm	Höhe (H <sub>1</sub> ), mm	Außendurch- messerbereich (AD), mm			
	5	20 – 140			
2,5	9	55 – 220			
	14	70 – 400			
	24	315 – 400			

	US-Ausführung von 18K						
Z		Außendurch- messerbereich (AD), mm					
0.125	0,375	1 – 4					
	0,500	1,5 – 6					
	0,750	3,5 – 8					
	1,000	4 – 20					

### PRODUKTPROFILE:





- \* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.
- \*\* Andere Werkstoffe auf Anfrage erhältlich.



- Temperatur stabilisiertes Nylon – höhere Tragkraft als
- Auswechselbare Führungsbänder verhindern Metall-Metall-Kontakt und verlängern die Anlagenlebensdauer
- Geringere radiale Bewegung und längere Standzeit der Dichtung
- Geteilte Bauweise reduziert Stillstandszeiten

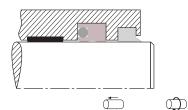


### POLYMER-DICHTUNGEN - HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

### WR

### Führungsringe für Hydraulikund Pneumatikanwendungen

Kundenspezifische Führungsringe für Hydraulikund Pneumatikanwendungen.



#### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff** (Bezeichnung)	Größenbereich* (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druckfestigkeit MPa (psi) ASTM/ISO Prüfung	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC630	25 – 152	-45 – 175	138,1 (20 000)	1 (200)
Ungefülltes PEEK	(1 – 6)	(-50 <i>–</i> 350)	ASTM D695	
AWC635	25 – 152	-45 – 175	179,5 (26 000)	1 (200)
Glasfasergefülltes PEEK	(1 – 6)	(-50 – 350)	ASTM D695	
AWC650	25 – 381	-31 – 73	55,2 (8 000)	1 (200)
Acetal (POM)	(1 – 15)	(-25 – 165)	ASTM D695	
AWC665	381 – 1 450	-40 – 105	96,7 (14 000)	1 (200)
Nylon mit MoS <sub>2</sub>	(15 – 57)	(-40 – 212)	ISO 604	

Zutreffende Normen: IDIN/ISO 10776

#### PRODUKTPROFILE:



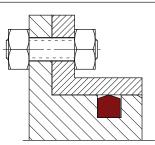
- \* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.
- \*\* Andere Werkstoffe auf Anfrage erhältlich

### STATISCHE DICHTUNGEN

### **20KD**

# Hochleistung-Ersatzprodukt für O-Ring, Quad-Ring und D-Ring

Der 20K D-Ring von Chesterton® ist eine Endlos-Kompressionsdichtung für den Einsatz in statischen Anwendungen und wird häufig als Optimierung von herkömmlichen Flanschdichtungen oder als O-Ring-Ersatz benutzt.



### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)



<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



- Auswechselbare Führungsbänder, eine kosteneffektive Methode zur Verbesserung der Anlagenleistung
- Verringern radiale
   Bewegung, verhindern
   Kontakt von Metall zu
   Metall und verlängern die
   Standzeit der Dichtung
- Kundenspezifische Führungsringe eliminieren unnötige Modifizierungen
- Führungsringe werden in einem flexiblen
   Fertigungsverfahren in beliebigen Größen hergestellt



- Leistungsverbesserung von herkömmlichen Flanschdichtungen und O-Ringen
- Deutlich bessere
   Verschleiß-, Extrusions und Abriebbeständigkeit
   gegenüber herkömmlichen
   Werkstoffen
- Führungsringe können dank flexibler Fertigungsverfahren in beliebigen Größen hergestellt werden

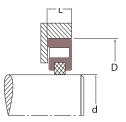


### LAGER- UND GETRIEBESCHUTZ

# **Matrix Wellendichtring**

# Geteilter Wellendichtring und Getriebeschutz

Geteilter Wellendichtring – einfach zu montieren für Anwendungen mit verschlissenen Wellen.



# SPEZIFIKATIONEN

Dichtungs- träger	Dichtelement	Wellen- durchmesser mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck bar (psi)	Exzentrizität mm (Zoll)	Chemische Beständigkeit
AWC800	1727NP	50 – 762 (2 – 30)	85 (185)	15 (3 000)	0,3 (5)	bis zu 1,5 (0,060)	Verträglich mit allen üblichen Lager- und Getriebeölen
AWC860	1727NP	50 – 762 (2 – 30)	120 (250)	15 (3 000)	0,3 (5)	bis zu 1,5 (0,060)	und Schmierfetten

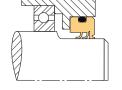






### **Lager- und Getriebeschutz**

Fortschrittliche Dichtungstechnologie hält den Schmierstoff drinnen und den Schmutz draußen – für langfristige Abdichtung.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Kombination) (Adapter/ Dichtungsringe)	Größenbe- reich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindig- keit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Empfohlener Einsatz	Gleitfläche (Rockwell C)
AWC100 (PTFE) Polyimide					Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskositä Kein Wasser und Dampf	≥45
Polyimide Molybdenum & glass	20-600	-20 – 149	Up to 20	0.07	Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit	(0,787 – 24)	(-30 – 300)	(4 000)	(10)	Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55
AWC510 (PTFE) Mineral (FDA listed)					Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Gut für Wasser und Dampf Keine Flüssigkeiten auf Erdölbasis	≥45

Die Leistung hängt von den vorliegenden Bedingungen ab, einschließlich Härte der Welle, Oberflächenrauigkeit der Welle, Werkstoff, Schmierung, Temperatur und Druck.













\* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



- Entwickelt für starken
   Wellenschlag und verschlissene
   Wellen
- Keine aufwändigen
   Demontagen der Anlagen,
   dadurch minimierte

   Stillstandszeiten
- Verhindert Eindringen von Fremdstoffen und hält damit die interne Schmierung aufrecht
- Flexible Bauweise vereinfacht die Montage
- Die Dichtung kann passgenau und einbauspezifisch hergestellt werden
- Zum Einsatz in Stahlindustrie, Bergbau, Papierherstellung, Landwirtschaft und allen anderen Industriesparten



- Neue Konstruktionen und Werkstoffe erweisen sich herkömmlichen Lippendichtungen gegenüber als überlegen
- PTFE-Hochleistungsstoffe bieten fortschrittliche Verschleiß- und Abriebbeständigkeit
- Einzigartiges Design sorgt für niedrigere Reibung und weniger Wellenverschleiß
- Hochleistungs-Lippendichtungen verhindern das Eindringen von Verunreinigungen in das Gehäuse



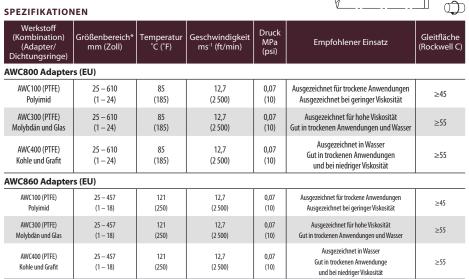
### POLYMER-DICHTUNGEN – HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

# 33K

### **Geteilter Wellendichtring**

Modulare, geteilte Dichtung für Lager- und Getriebeschutz.

#### **SPEZIFIKATIONEN**







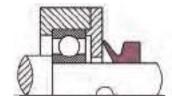
- Das geteilte Design eliminiert die Notwendigkeit einer Anlagendemontage.
- Neue Konstruktion und Werkstoffe erweisen sich herkömmlichen Lippendichtungen gegenüber als überlegen
- Patentiertes Design kombiniert Hochleistungs-PTFE und Polymer-Werkstoffe
- Gefüllte PTFE-Werkstoffe bieten hohe Verschleiß- und Abriebbeständigkeit

### RADIALWELLEN-/LIPPEN-DICHTRINGE

**50K** 

### **Axialwellendichtring**

Schützt beim Abdichten von Schmierstoffen in rotierenden Anwendungen gegen das Eindringen von Feststoffpartikeln, Staub und Flüssigkeiten.



### **BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Elastomere	NBR70	FKM 70
Schmierfette	-20 °C - 100 °C (-4 °F - 212 °F)	-20 °C − 150 °C (-4 °F − 302 °F)
Wasser	5 °C - 100 °C (41 °F - 212 °F)	5 °C – 80 °C (41 °F – 176 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	12 ms <sup>-1</sup> (2 362 ft/min)*	20 ms <sup>-1</sup> * (3 937 ft/min)
Technischer Druck, MPa (psi)	0,03 (4,35)	0,03 (4,35)
Größenbereich, mm (Zoll)** Wellendurchmesser	200 – 1 650 (8 – 65)	200 – 1 650 (8 – 65)

<sup>\*</sup> Bei mehr als 8 ms-1 (1 574 ft/min) muss die Dichtung in axialer Richtung abgestützt werden, bei über 12 ms<sup>-1</sup> (2 362 ft/min) ist radiale Abstützung erforderlich.



<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



- Hochleistungs-Elastomerwerkstoffe
- Guter DVR und gute Alterungsbeständigkeit
- Optimierte Lippenpassung mit geringer Reibung
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich



# 51K

### Radialwellendichtring

Langlebige Dichtwirkung und ausgezeichneter Schutz für rotierende Anwendungen, Lagergehäuse und Getriebegehäuse in der Schwerindustrie.

#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

BETRIEBSBEDINGUNGEN			V
Elastomere	NBR80+PTFE	HNBR 70	FKM70+PTFE
AD Gewebe	Textil +NBR	Textil + HNBR	Textil + FKM
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder	AISI 302-316	AISI 302-316	AISI 302-316
Schmierfette	-20 °C − 100 °C (-4 °F − 212 °F)	-30 °C − 150 °C (-22 °F − 302 °F)	-20 °C − 200 °C (-4 °F − 392 °F)
Mineralöle	-20 °C - 100 °C (-4 °F - 212 °F)	-30 °C − 150 °C (-22 °F − 302 °F)	-20 °C − 200 °C (-4 °F − 392 °F)
Wasser	5 °C - 100 °C (41 °F - 212 °F)	5 °C - 150 °C (41 °F - 302 °F)	5 °C - 100 °C (41 °F - 212 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	15 (2 952 ft/min)	20 (3 937 ft/min)	25 (4 921 ft/min)
Technischer Druck, MPa (psi) 51K, 51KW, 51KL ungeteilt	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Technischer Druck (MPa (psi) 51 K, 51KW, 51KL geteilt	Es darf kein Druck beaufschlagt werden	Es darf kein Druck beaufschlagt werden	Es darf kein Druck beaufschlagt werden
Technischer Druck (MPa) (psi) 51HP ungeteilt	0,4 (58)	0,4 (58)	0,4 (58)
Größenbereich mm (Zoll)* Dichtungs-AD	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)



### PRODUKTPROFILE:











- Hohe Verschleißfestigkeit
- Selbstschmierende
  Dichtlippenwerkstoffe
  reduzieren Reibungswärme
  und Verschleiß und steigern
  die Lebensdauer erheblich
- Ungeteilte und geteilte Ausführung erhältlich
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

# **52K**

### Radialwellendichtring

Langlebige Dichtwirkung und ausgezeichneter Schutz für rotierende Anwendungen, Lagergehäuse und Getriebe, auch in der Schwerindustrie. Das einzigartige Design mit flexiblem Versteifungsring gewährleistet bessere Einpassung in den Dichtungsraum und ermöglicht den Einbau in offene Einbauräume.

#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR80+PTFE	FKM70+PTFE		
Werkstoff des Metallgehäuses	C72 angelassen	C72 angelassen		
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder*	AISI 302-316	AISI 302-316		
Schmierfette	-30 °C − 100 °C (-22 °F − 212 °F)	-20 °C - 200 °C (-4 °F - 392 °F)		
Mineralöle	-30 °C − 100 °C (-22 °F − 212 °F)	-20 °C − 200 °C (-4 °F − 392 °F)		
Wasser	5 °C − 100 °C (41 °F − 212 °F)	5 °C - 100 °C (41 °F - 212 °F)		
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	15 (2 952)	25 (2 952)		
Technischer Druck, MPa (psi)	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)		
Größenbereich, mm (ZoII)** Dichtungs-AD	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)		

### PRODUKTPROFILE:







- \* Auf Anforderung mit PVC-Abdeckung, damit kein Staub in die ringförmige Schlauchzugfeder gelangen kann
- \*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.



- EinzigartigeLippenkonstruktionen
- Selbstschmierende Dichtlippenwerkstoffe reduzieren Reibungswärme und Verschleiß und steigern die Lebensdauer erheblich
- Metallischer, flexibler Versteifungsring für Montage ohne Rückhalteplatte
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

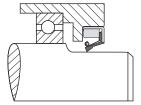


### POLYMER-DICHTUNGEN – HYDRAULIK- UND PNEUMATIKDICHTUNGEN

# **53K**

### Radialwellendichtring

Langlebige Dichtwirkung und Schutz bei hohen Geschwindigkeiten und Fehlausrichtung von großen Walzen in der Schwerindustrie.



#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR70+PTFE	FKM 70+PTFE
Werkstoff des Metallgehäuses	Fe-PO3	Fe-PO3
Werkstoff des Stahlfüllrings	Fe37	Fe37
Werkstoff des Federträgers	AISI 301	AISI 301
Werkstoffe der ringförmigen Spiral-/Fingerfeder*	AISI 316	AISI 316
Schmierfette	-20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Mineralöle	-20 °C − 100 °C (-4 °F − 212 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	25 (4 921)	25 – 35 (4 921 – 6 889)
Technischer Druck, MPa (psi) 53K, 53KW, 53KL, 53KHS 53KLPT	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Technischer Druck, MPa (psi) 53KHP	0,1 (14,5)	0,1 (14,5)
Größenbereich, mm (Zoll)* Dichtungs-AD	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)

<sup>\*</sup> Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.

#### PRODUKTPROFILE:













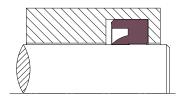


- Einzigartiges vorgespanntes Lippensystem mit hochelastischer Spiral-/ Fingerfeder
- Selbstschmierende Dichtlippenwerkstoffe reduzieren Reibungswärme und Verschleiß und steigern die Lebensdauer erheblich
- Kann starken Wellenschlag ausgleichen
- Erhält Schmierölfilm unter der Lippe aufrecht für langlebige Dichtheit

# **R22KN5**

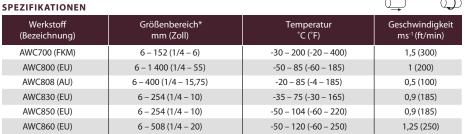
### **Geteilter Wellendichtring**

Bewährtes Hochleistungsdesign für langsam rotierende Anwendungen und starken Wellenschlag.









#### PRODUKTPROFIL:



Je nach Dichtungshöhe und Querschnitt kann der Dichtungsstoß durch Pfeilschnitt verriegelt oder mit stumpfer Stoßfuge hergestellt werden.

\*Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.



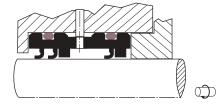
- Design mit flexibler dynamischer Lippe für den Ausgleich starker Wellenunrundheit
- Geteilte Bauweise vereinfacht die Montage
- Design mit robuster statischer Lippe ermöglicht den Einbau mehrerer Dichtungen hintereinander und bietet Stabilität
- Ausgezeichnete Abriebbeständigkeit, für anspruchsvollste Einsatzumgebungen



# **30KC**

### Dichtung für viskose Flüssigkeiten und Pulver

Bewährtes Cartridge-Hochleistungsdesign für das Abdichten von pulverartigen Medien und viskosen Flüssigkeiten.



#### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff** (Kombination) (Adapter/ Dichtungsringe)	Ø Welle* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms-1 (ft/min)	Druck MPa (psi)	Gleit- fläche (Rock- well C)	Oberflä- chengüte µm Ra (µ Zoll)	Empfohlener Einsatz***										
AWC100 (PTFE) Polyimid					45	Dynamisch	Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet für niedrige Viskosität (<2 000 cp) Pulver, Öle, Harze,Klebstoffe, Lacke Kein Wasser oder Dampf										
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas	25 – 200 (1 – 8)	-20 – 150 (-30 – 300)	Bis zu 5 (984)	bis 1 (150)	55	0,2 – 0,4 (8 – 16)	Ausgezeichnete für hohe Viskosität (>2 000 cp) Gut in trockenen Anwendungen, Wasser oder Dampf										
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit	(1. 5)	(-30 – 300)												(130)	55	0,4 – 0,8 (16 – 32)	Ausgezeichnet in Wasser oder Dampf Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität Pulver, Asphalt, Ton, Schlämme
AWC510 Mineral (FDA-gelistet)					45		Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Gut für Wasser oder Dampf Schokolade und Sirup Keine Flüssigkeiten auf Erdölbasis										

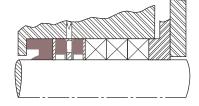


- Übertrifft herkömmliche Packungen und bietet bessere Abdichtung von viskosen Flüssigkeiten und Trockenpulvern
- Reduzierte Stillstandszeiten; einfach montierbares, vielseitiges Cartridge-Design
- Verbesserte Leistung gegenüber Packungslösungen, eigens entwickelte PTFE-Werkstoffe
- Kundenspezifisch konzipierte Cartridges, abgestimmt auf die jeweiligen Anlagenabmessungen
- \* Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner.
- \*\* Mit Fluorelastomer-O-Ringen (FDA-gelistet mit AWC510)
- \*\*\* Max. Schlag 0,15 mm (0,05 Zoll)

# **14K und 14KL**

### Lippendrosselbuchse

Eine robuste Drosselbuchse für rotierende Anlagen. Verlängert die Lebensdauer von Packungen und Gleitringdichtungen enorm, wenn sich Feststoffpartikel im Fördermedium befinden.



#### **SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Außendurchmesser Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	pH-Wert
AWC800 (EU)	38,1 – 660,4 (1,5 – 26)	Bis zu 85 (185)	4 – 10
AWC808 (AU)	38,1 – 400 (1,5 – 15,75)	Bis zu 85 (185)	4 – 10
AWC860 (EU)	38,1 - 660,4 (1,5 - 26)	Bis zu 120 (250)	4 – 10
AWC300 PTFE (glasfasergefüllt)	38,1 – 381 (1,5 – 15)	Bis zu 200 (400)	0 – 14
AWC510 PTFE (polyimidgefüllt)	38,1 – 381 (1,5 – 15)	Bis zu 200 (400)	0 – 14
AWC520 PTFE (hochrein)	38,1 – 381 (1,5 – 15)	Bis zu 200 (400)	0 – 14

### PRODUKTPROFILE:







R14KRBS



R14KPF



R14I





<sup>\*</sup> Für größere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Partner. Normen und Zulassungen sind auf Seite 92 aufgeführt.



- vereinfacht die Montage
- Verhindert, dass Feststoffe in den Dichtraum gelangen können, verlängert die Standzeit von Stopfbuchspackungen und Gleitringdichtungen
- Konische Lippe regelt den Flüssigkeitsstrom
- Für Pumpen und andere Rotationsmaschinen wie Rühr- und Mischwerke und Refiner



# EFFIZIENZ, LEISTUNG UND PRODUKTIVITÄT

Chesterton bietet Produkte und Gesamtsystemlösungen für Produktionsprozesse, Anlagen und Instandhaltungsbedarf.

- Schmierstoffe und Schmierfette
- Wartungsspezialitäten

- Reiniger und Entfetter
- Kühlschmierstoffe und Korrosionsschutz

Modernste Technologien, umweltfreundliche Alternativen und strenge Qualitätssicherungsprozesse tragen dazu bei, die Erwartungen der Kunden zu erfüllen:

Erhöhte Produktivität

Niedrigere Kosten

Reduzierte Entsorgungs- und Lohnkosten

In Partnerschaft mit unserem weltweiten Vertriebsnetz und werksgeschulten Technikern vor Ort bietet Chesterton seinen Kunden hochwertige Produktlösungen, sowie besten Kundendienst, technische Unterstützung und Lieferung.

Auf diesen Seiten finden Sie einen Überblick über unsere technischen Produkte. Ausführliche Informationen zu einzelnen Produkten erhalten Sie von Ihrem Chesterton Spezialisten.



# Industrielle Schmierstoffe und chemisch-technische Wartungsprodukte Anwendungsleitfaden

Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Chesterton Partner, um Sie bei der Auswahl des optimalen Produktes zu unterstützen.

Schmierstoffe  FLÜSSIGE SCHMIERSTOFFE		Ketten	Lager	Offene Antriebe	Pneumatik	Drahtseile	Regelventile		Hohe Temperaturen	Niedrige Temperaturen	Hohe Belastung	Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser	Kontakt mit Nahrungsmitteln NSF, Halal, Koscher
601(E)	i	<b>√</b> ++			<b>√</b> +	<b>√</b> ++			<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		H2
610 Plus, 610 MTPlus, 610HT(E)	ے	<b>√</b> ++	✓			<b>√</b> +		9	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +		H2
607(E)	ungen	<b>√</b> ++	✓			<b>√</b> +		Leistung	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +		
650	Inp.	<b>√</b> ++			<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		e Lei	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		H1
690 FG(E)	Anwend	<b>√</b> ++			✓			Relative I		✓	<b>√</b> +	✓	H1, Halal, Koscher
715/715G(E)	A	<b>√</b> +		<b>√</b> ++		<b>√</b> ++		Re				<b>√</b> ++	H2
652(E)	]	<b>√</b> +			<b>√</b> ++	<b>√</b> +	✓	<b>i</b> i	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++		H2
FETT/SCHMIERFETT	FETT/SCHMIERFETT TETT												
615	1	✓	<b>√</b> +	✓		✓	<b>√</b> +		✓	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	H2
635			<b>√</b> ++				<b>√</b> ++		√+	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	H2
625(E)			<b>√</b> +				<b>√</b> +		✓	✓	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	H1, Halal, Koscher
630		√+	<b>√</b> ++	✓			<b>√</b> ++		√+	√+	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	H1

		Rei	niat Petroleu	sch auf Wasse möl, Fette, N b, biologisch	aturöle, Schn	Sauer auf Wasserbasis Reinigt Rost, Kessel- stein, Verkalkungen; biologisch abbaubar		Lösungs mittelbasis			
Reiniger und Entfetter			360(E) Phosphatfreier Reiniger	235(E) SSC	803(E) IMS II	KPC 820(E)	218 HDP(E) Druckreiniger	338(E) Super- Rostentferner	346(E) Kesselstein- und Chemikalien- reiniger	274(E) Industrie- Entfetter	276(E) Elektro- komponenten-Reiniger
3	Schwere Öle, Klebstoffe, Leime			✓			✓			✓	
	nu g	Fett, Petroleumöl, Schmutz	✓	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> +			<b>√</b> +	<b>√</b> +
	in in	Natürliche Öle — tierisches Fett, pflanzliches Öl	✓	✓	<b>√</b> +	✓	✓				<b>√</b> +
3	Schwere Ole, Klebstoffe, Leime Fett, Petroleumöl, Schmutz Natürliche Öle – tierisches Fett, pflanzliches Öl Ablagerungen von Kesselstein und hartem Wasser Rost und Oxidation							✓	<b>√</b> ++		
3	D .	Rost und Oxidation						√++	✓		
	Teile- Entfettung Werkstatt	Manuell mit Bürste oder Wischer	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	✓			<b>√</b> +	
		Teile-Entfettungsstation	✓		<b>√</b> +	<b>√</b> +				<b>√</b> ++	
		Tauchbecken	✓	✓	<b>√</b> ++	<b>√</b> +				<b>√</b> ++	
		Dampfstrahlreinigung		<b>√</b> ++	<b>√</b> +	✓	<b>√</b> +				
		Vorreinigung von Teilen/Maschinen	<b>√</b> +	√+	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	<b>√</b> +				
		Mischtank				✓	<b>√</b> ++			<b>√</b> +	
Anwendung	Teile- Entfettung Produktion	Tauchbecken	<b>√</b> +	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	✓			✓	
		Druckreinigung		<b>√</b> +			<b>√</b> ++				
		Ultraschall				<b>√</b> ++				√+	
		Sprühkabine/Tunnelwäscher					<b>√</b> ++				
	Maschinen-/ Werksreinigung	Geschlossener Kreislauf, Rohrleitungen	✓	✓	√+	<b>√</b> +	<b>√</b> +				
		Tanks und Behälter	<b>√</b> +		<b>√</b> ++	<b>√</b> +	✓				
		Nahrungsmittelverarbeitungsanlagen	<b>√</b> ++	✓	√+	<b>√</b> +	✓			✓	
		Gebäude/Bauwerke, Böden und Wände	<b>√</b> +	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	✓				
	Mas	Bodenreinigung	✓	✓	✓	<b>√</b> ++	<b>√</b> ++				
	_ >	Kühler, Kondensatoren, Wärmetauscher						<b>√</b> ++	<b>√</b> ++		
		Elektromotoren – stromlos		<b>√</b> ++	<b>√</b> ++	<b>√</b> +	✓				<b>√</b> +



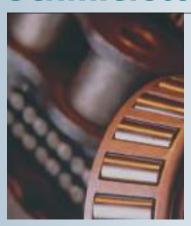
√+ = Bessere Wahl

√= Gute Wahl



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

# **Schmierstoffe und Schmierfette**



Das Chesterton Schmierstoffprogramm bietet das Fachwissen und die Unterstützung für Ihren gesamten Produktionsprozess und alle Ihre Instandhaltungsaufgaben.

Chesterton Schmierstoffprogramme haben folgende Aufgaben:

- Längere Anlagenstandzeit 

  Verbesserte Zuverlässigkeit
- Geringere Kosten
- Erhöhte Produktivität
- Erhöhte Rentabilität

### Hauptsächliche Anwendungen:

- Ketten
- Lager
- Drahtseile
- Pneumatik
- Offene Antriebe
- Gewindeschmierung/ Anti-Haftmittel
- Ventile
- Hochdruckanwendungen

### **FLÜSSIGE SCHMIERSTOFFE**

# 601(E)

### **Ketten-Innenlager-Schmierung – Allgemeiner Einsatz**

Ein qualitativ hochwertiges Leichtöl, das in die engen Toleranzen von Ketteninnenlagern eindringt und für die Schmierung in diesen kritischen Bereichen sorgt.

### Produkteigenschaften

Sofortige Tiefenwirkung Hochdruckzusätze verbessern die Belastbarkeit Keine Ansammlung von Staub und Schmutz

Keine klebrigen Schmiermittelrückstände Lang haltende, nicht trocknende Schicht

-23 °C - 150 °C (-10 °F - 300 °F) Erhältliche Behältergrößen:

Sprühdose, 5 l, 20 l, 208 l

Produktverfügbarkeit: 5 I nur Europa-Lager (3,8 I ist die entsprechende Größe in den USA)

### Anwendungen

Kettengetriebene Maschinen

Förderbänder

Verpackungsmaschinen Kranketten

Gabelstapler

Kettensägen



- Erhöht die Kettenstandzeit
- Schmierstoffverbrauch
- Reduziert Energieverbrauch

# 607(E) HTS

### Synthetische Schmierflüssigkeit – Einsatz bei hoher **Temperatur**

Hochwertige synthetische Schmierflüssigkeit zur Verbesserung der Leistung und Produktivität von Anlagen durch Verringerung von Verschleiß, Verlackung und Korrosion. Betrieb in einem Temperaturbereich, in dem Schmierstoffe auf Erdölbasis nicht mehr wirksam sind. Temperaturbereich: -30 °C − 250 °C (-22 °F − 482 °F)

#### Produkteigenschaften

Geringe Verdunstungsrate Geringes Verkoken

Hoher Detergenziengehalt – selbstreinigend Hochdruckzusätze verbessern die Belastbarkeit Erhältliche Behältergrößen: 20 I, 208 I

Produktverfügbarkeit: NUR Europa, Naher Osten und Afrika

Maschinenbetrieb bei erhöhter Temperatur





- Reduziert Schmierstoffverbrauch
- Verringert Anlagenreinigungs- und Stillstandszeiten
- Reduziert Energieverbrauch
- Erhöht die Maschinenstandzeit



# 610 Plus/610MT Plus/610HT(E)

# Synthetische Schmierflüssigkeit – Einsatz bei hoher Temperatur

Diese hochwertige 100 % synthetische Flüssigkeit reinigt und schmiert über einen breiten Temperaturbereich von -25 °C bis 270 °C (-13 °F bis 518 °F).

#### Produkteigenschaften

Geringe Verdunstungsrate
Geringes Verkoken
Hoher Detergenziengehalt – selbstreinigend
Hochdruckzusätze verbessern die Belastbarkeit
Erhältliche Behältergrößen:
610 Plus: Sprühdose, 5 I, 20 I, 208 I
610 MT Plus: 20 I, 208 I
610 HT: 5 I, 20 I, 208 I

**Produktverfügbarkeit:** 5 l nur Europa-Lager (3,8 l ist die entsprechende Größe in den USA)

### Anwendungen

Maschinenbetrieb bei erhöhter Temperatur Gekühlte Bereiche Schwierige Umgebungsbedingungen Ofen- und Hochtemperaturketten Lager Getriebegehäuse



- Reduziert
   Schmierstoffverbrauch
- Verringert
   Anlagenreinigungs- und
   Stillstandszeiten
- Reduziert Energieverbrauch
- Erhöht die Maschinenstandzeit

# **650 AML**

### Fortschrittlicher Anlagenschmierstoff

Fortschrittliche umwelt- und arbeitssichere Schmierstofftechnologie, die die besten Schmierstoffe auf Petroleumbasis auf dem Markt übertrifft.

#### Produkteigenschaften

Synthetisch, NSF H1-Zertifikat
Biologisch abbaubar, geringer Einfluss
auf die Umwelt
Hoher Detergenziengehalt – selbstreinigend
Hochdruckzusätze verbessern die Belastbarkeit
Erhältliche Behältergrößen: 475 ml, 20 l, 208 l

#### Anwendungen

Pneumatisch betätigte Ventile

Pneumatikzylinder, Magnetventile und Stellungsregler

Förderbandketten, Gleitführungen und Drahtseile Luftnebel- oder ölnebelgeschmierte Lager und Anlagen

Montage-, Verpackungs- und Füllmaschinen



- Hochleistung
- Verringert
   Anlagenreinigungsund Stillstandszeiten
- Reduziert Energieverbrauch
- Erhöht die Maschinenlebensdauer



# FG Schmiermittel – geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln

Ein kosteneffektiver Mehrzweck-Schmierstoff hoher Qualität, der keine Flecken erzeugt und gute Tiefenwirkung hat; von NSF für den zufälligen Kontakt mit Nahrungsmitteln zugelassen; erfüllt die FDA-Vorschriften.

### Produkteigenschaften

Klar, farblos, geruchlos
Sicher und einfach zu verwenden
als Großpackung oder Sprühdose
-15 °C – 120 °C (15 °F – 250 °F)
Großpackung – Halal- und Koscher-Zertifikat
Erhältliche Behältergrößen:
Sprühdose, 5 I, 20 I, 208 I
690FG(E) Großpackung: Halal/Koscher

Produktverfügbarkeit: 5 I nur Europa-Lager (3,8 I ist die entsprechende Größe in den USA)

### Anwendungen

Maschinen für Nahrungsmittel, Getränke und Pharmazeutika wie:

Kettenantriebe Kolben Ventile

Rollen Pneumatik



- Sicherer Einsatz
- Reduziert Energieverbrauch
- Erhöht die Maschinenlebensdauer



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

# 715(E)

### Spraflex®/Spraflex® Gold

Ein Oberflächenschmierstoff für Kettenantriebe, offene Zahnräder und Drahtseile. Bildet eine lang haltende, nicht extrudierende Schutzschicht für Anlagen unter schwerer Belastung.

#### Produkteigenschaften

Kein Auspressen des Schmierstoffs Nicht tropfend Selbsthaftender, flexibler Schmierstoff Beständig gegen Säuredämpfe Schützt vor Rost und Korrosion *Erhältliche Behältergrößen:* Sprühdose, 20 I, 208 I

### Anwendungen

Ketten Offene Zahnräder Drahtseile und -kabel Maschinen in nassen oder Unterwasser-Umgebungen

**Hinweis:** Wenn ein sauberer fleckenfreier Film benötigt wird, ist 715(E) Spraflex Gold von Chesterton zu verwenden



- ReduziertSchmierstoffverbrauch
- Wasserbeständig
- Sorgt für langfristige Maschinenlebensdauer



### Pneumatikschmieröl und Conditioner

Dieser Hochleistungsschmierstoff mit geringer Viskosität verringert die Wartungskosten für Pneumatiksysteme um bis zu 90 %; reduziert die Stillstandszeiten und den Ausschuss. Er reinigt, schützt und verlängert die Lebensdauer von Pneumatikanlagen.

### Produkteigenschaften

Kein Aufbau des Schmierfilms Verhindert das Austrocknen von Dichtungen und O-Ringen Reduziert Energieverbrauch

Reinigt Rost, Schlamm und Schmutz aus Druckluftwerkzeugen und schmiert gleichzeitig *Erhältliche Behältergrößen:* 475 ml, 20 l, 208 l

### Anwendungen

Druckluftwerkzeuge Zylinder Druckluftöler Schlagschrauber, Hämmer, Bohrer Druckluftsysteme für Produktionsanlagen CNC-Maschinen

Roboter

Montagewerkzeuge in Fertigungsstraßen



- Verringert Reibung und Druckluftkosten
- Reinigt und schmiert
- Verhindert Korrosion

### FETT/SCHMIERFETT

615

### HTG NLGI #1, HTG NLGI #2

Ein Hochleistungsfett mit Korrosionsinhibitoren und ausgezeichneten Hochdruckeigenschaften sowie erstklassigem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. Temperaturbereich: -40 °C bis 204 °C (-40 °F bis 400 °F)

### Produkteigenschaften

Erstklassiger Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser
Ausgezeichneter Korrosionsschutz
Ist mit den meisten Fetten verträglich
Ausgezeichnete Scherstabilität
Antioxidanzien verhindern Aushärtung
QBT™ Quiet Bearing Technology
Erhältliche Behältergrößen: 400 g, 18 kg,
55 kg, 180 kg

Güteklasse HTG NLGI #2 ISO 460 ist auch erhältlich

Normen und Zulassungen sind auf Seiten 87 – 90 aufgeführt.

#### Anwendungen

Anlagen mit hohem Wassergehalt und hohen Temperaturen wie:

Papier- und Zellstofffabriken

Bergbau

Stahl-, Aluminium- und Metallverarbeitung

Schifffahrt Kraftwerke

Wasser und Abwasser



- Verlängert die Lagerstandzeit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Erhöhte die Produktivität
- ReduziertSchmierfettverbrauch



# **635 SXC**

Ein Hochleistungsfett mit Korrosionsinhibitoren und ausgezeichneten Hochdruckeigenschaften sowie erstklassigem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. 635 ist ein synthetisches Fett und bietet ausgezeichnete Stabilität bei hohen Temperaturen und Widerstand gegen Dampf und korrosive Chemikalien. Temperatur: -40 °C – 240 °C (-40 °F – 464 °F)

#### Produkteigenschaften

Hohe Belastbarkeit
Hohe Temperaturstabilität
Erstklassiger Widerstand gegen
Auswaschen durch Wasser
Ausgezeichneter Korrosionsschutz
Erhältliche Behältergrößen: 400 g, 18 kg,
55 kg, 180 kg

### Anwendungen

Anlagen mit hohem Wassergehalt und hohen Temperaturen wie: Papier- und Zellstofffabriken Bergbau Stahl-, Aluminium- und Metallverarbeitung Schifffahrt Kraftwerke Wasser und Abwasser



- Verlängert die Lagerstandzeit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Erhöhte die Produktivität
- ReduziertSchmierfettverbrauch

# 625(E) CXF, 630 SXCF

Ein Hochleistungsfett mit Korrosionsinhibitoren und ausgezeichneten Hochdruckeigenschaften sowie erstklassigem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser.

625(E) CXF – Temperatur: -20 °C – 204 °C (-22 °F – 400 °F) 630 SXCF – Temperatur: -40 °C – 240 °C (-40 °F – 464 °F)

### Produkteigenschaften

Erstklassiger Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser Ausgezeichneter Korrosionsschutz Ist mit den meisten Fetten verträglich Ausgezeichnete Scherstabilität Antioxidanzien verhindern Aushärtung oder Kristallisierung

*Erhältliche Behältergrößen:* Sprühdose (nur 630 SXCF), 400 g, 18 kg, 55 kg

### Anwendungen

Anwendungen

Sägewerke

Stahlwerke

Berabau

Alle Industriesparten wie:

Getränkebranche

Allgemeine Industrie

Papier- und Zellstofffabriken

Nahrungsmittel-, Pharmazeutika- und

Nahrungsmittel-, Pharmazeutika- und Getränkebranche Verarbeitungs- und Verpackungsmaschinen Flaschenabfüllanlagen Früchtezuführungen Pasten- und Soßen-Abfüllanlagen Konservierungsmaschinen Fleischverpackungsmaschinen Kartonfüllmaschinen



- Verlängert die Lagerstandzeit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Erhöhte die Produktivität
- ReduziertSchmierfettverbrauch

### **SCHMIERSTOFFGEBER**

# Lubri-Cup™ OL 500 Öler

Dieser automatische Schmierölgeber schmiert Ketten und andere kritische Bereiche mit Chesterton-Schmierstoffen.

### Produkteigenschaften

Mikroprozessor-gesteuertes Impuls-Dosiersystem Programmierbar – bis zu 12 Monate Betrieb Nachfüllbar Schmiert bis zu 4 Stellen Gekapselter Mikroprozessor

### Erhältliche Versionen

Lubri-Cup™ 500 ccm Öler batteriebetrieben

Lubri-Cup<sup>™</sup> 500 ccm Öler mit Maschinensynchronisierung und externer Gleichspannungsversorgung
Lubri-Cup<sup>™</sup> 500 ccm Öler mit Maschinensynchronisierung und externer Wechselspannungsversorgung



- Umweltsicherer, nachfüllbarer Behälter
- Benutzerfreundlich, große LCD-Anzeige
- Kosteneffektiv



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

# **Lubri-Cup™ VG Mini**

Ein automatischer Schmierstoffgeber für eine Schmierstelle dosiert Chesterton-Fett in kritische Bereiche und verhindert Über- sowie Unterschmierung.

### Produkteigenschaften

Ein kompaktes, praktisches und robustes Design, das einfach einzubauen und zu bedienen ist. Voreingestellte Dosierraten - 1, 3, 6, 9, 12 Monate Einsatz bis zu 30 cm entfernt möglich Elektrochemische Wirkungsweise (Stickstoffgas) Gekapselter Mikroprozessor Ein- und Ausschaltmöglichkeit

### Anwendungen

Alle Industriesparten wie: Bergbau und Erzverarbeitung Kraftwerke Papier- und Zellstoffindustrie Wasser und Abwasser Stahl- und Metallverarbeitung



- Kosteneffektiv
- Durchsichtiger Behälter zur Schmierstoffkontrolle
- Zuverlässiges Schmiersystem

### GEWINDESCHMIERUNG/ANTI-HAFTMITTEL

# 785(E) / 785 FG

### Trenn-/Schmierstoff

Diese neue Generation eines Anti-Haftmittels enthält eine Mischung aus extrem feinen, anoraanischen Schmierstoffen in einem nicht verkokenden, aschelosen synthetischen Träger. Es hält extremer Temperatur und extremem Druck stand.

### Produkteigenschaften

Erleichtert die Demontage bis zu 1 204 °C (2 200 °F) Füllt mikroskopisch kleine Leerstellen Keine toxischen Schwermetalle Für extremen Druck bis zu 4 730 kg/cm<sup>2</sup> (67 570 psi) Erhältliche Behältergrößen: 785(E): 200 g, 250 g, 500 g, Sprühdose, 20 l

785FG: 200 g, 500 g

### Anwendungen

Bolzen Schrauben Zapfen Rohraewinde Presspassungen Pumpenhülsen

Hinweis: FG bedeutet, dass dieses Produkt für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie geeignet ist.



- Schmierstoff für Montage/Demontage
- Schutz gegen Korrosion
- Keine Drehmoment-Nachberechnungen erforderlich

# 783(E)

### **ACR**

783(E) ist ein industrielles Hochleistungs-Anti-Haftmittel mit erstklassigem Korrosionsschutz und ausgezeichnetem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. 783(E) eignet sich ideal, wenn Bolzen in erster Linie durch Korrosion festgefressen sind.

### Produkteigenschaften

Erleichtert die Demontage bis zu 900 °C (1 652 °F) Füllt mikroskopisch kleine Leerstellen Keine toxischen Schwermetalle Geeignet für extremen Druck bis zu 8 928 kg cm<sup>-2</sup> (127 000 psi) Sicherer als herkömmliche Anti-Haftmittel auf Metallbasis Erhältliche Behältergrößen: 250 g, 500 g, 24 kg

### Anwendungen

Alle Industriesparten Bolzen Schrauben Zapfen Rohrgewinde Presspassungen Pumpenhülsen



- Extremer Korrosionsschutz und Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser
- Schmierstoff für Montage/Demontage



# 725(E)

### **Anti-Haftmittel auf Nickelbasis**

Dieses Hochleistungs-Anti-Haftmittel auf Nickelbasis kombiniert die Extremdruck-, Korrosionsbeständigkeits- und Anti-Haft-Eigenschaften von kolloidalem Nickel in einer Suspension aus Öl, die Temperaturen bis zu 1 425 °C (2 597 °F) standhalten kann.

### Produkteigenschaften

Ultrafeine Teilchen Schützt vor Festfressen und Korrosion Schutz gegen Selbstverschweißung Hält extremem Druck stand Bis zu 1 425 °C (2 597 °F) **Erhältliche Behältergrößen:** 250 g, 500 g, Sprühdose, 20 l

### Anwendungen

Montage von:

Bolzen, Zapfen, Flanschen, Presspassungen, Ventilschäften, Pumpenhülsen, Schrauben, Buchsen, Flachdichtungen, Lager

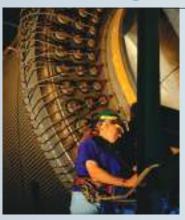


- Schmierstoff für Montage/Demontage
- Schutz gegen Korrosion
- Keine Drehmoment-Nachberechnungen erforderlich



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

# Wartungsspezialitäten



Unsere Wartungsspezialitäten sind chemisch-technische Hilfsmittel für folgende Aufgaben:

- Verringerung von nicht wertsteigernden, wiederkehrenden Instandhaltungsaufgaben
- Reduzierung des Einsatzes von Chemikalien
- Weniger Zeitaufwand für mechanische Instandhaltungsaufgaben
- Verbesserung der Maschinenzuverlässigkeit
- Erhöhte Sicherheit für das Personal

### Anwendungen umfassen:

- Gewindeabdichtung
- Rostlöser mit Tiefenwirkung
- Flansch- und Gehäuseabdichtung
- Reiniger und Entfetter
- Metallbearbeitungsflüssigkeiten
- Korrosionsschutz

### **ROSTLÖSER**

# 706(E)

### Rustsolvo®

Dieser hochwertige, schnell wirkende Rostlöser erreicht unzugängliche Bereiche, löst festgefressene Muttern, Schrauben und Armaturen ohne das Basismetall zu beschädigen.

### Produkteigenschaften

Sicher auf Kunststoffen und lackierten Oberflächen Enthält keine Glykole, Alkohole, DMSO

(Dimethylsulfoxid) oder chlorierte Lösungsmittel Angenehmer Geruch

Dringt auch in mikroskopisch kleine Leerräume ein *Erhältliche Behältergrößen:* 1 I, 20 I, 208 I, 200 I nur Europa-Lager

#### Anwendungen

Einsatz an allen korrodierten oder festgefressenen Gewindebaugruppen unter schwierigsten industriellen Bedingungen



- Einzelfunktion –Leistungsoptimierung
- Schnell wirkend
- Sicherer Finsatz

# 723(E) und 723FG(E)

### Sprasolvo®

Schnell wirkender Rostlöser in einer praktischen, nicht brennbaren Treibgasdose. Eignet sich ausgezeichnet an unzugänglichen Stellen, an denen Rost, Teer, Fett und Schmutz das einfache Entfernen von Muttern, Schrauben und Armaturen verhindern.

### Produkteigenschaften

Punktgenaues Sprühen

Sicher auf Kunststoffen und lackierten Oberflächen

Enthält keine Säuren oder chlorierte Lösungsmittel

Dringt auch in mikroskopisch kleine Leerräume ein

### Anwendungen

Einsatz an allen korrodierten oder festgefressenen Gewindebaugruppen unter schwierigsten industriellen Bedingungen

**Hinweis:** FG bedeutet, dass dieses Produkt für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie geeignet ist.



- Einzelfunktion –
   Leistungsoptimierung
- Schnell wirkend
- Sicherer Einsatz

Erhältliche Behältergrößen: Sprühdose



### **GEWINDEDICHTBAND**

### 800

### GoldEnd® Band

Formbares Hochleistungs-Dichtungsband mit hoher Reißfestigkeit aus trockenem PTFE zur Benutzung an Metall- oder Kunststoffgewinden, Verrohrungen oder Bolzen.

### Produkteigenschaften

-240 °C – 260 °C (-400 °F – 500 °F)
Dichtet vollständig ab und lässt sich leicht lösen
Nicht alternd und nicht aushärtend
Chemisch beständig
Erfordert weniger Wicklungen
Beständig gegen Einreißen und Brechen
Verstopft Leitungen nicht

### Anwendungen

Flüssigkeiten: Dampf, Wasser, Salzwasser, Luft, Brennstoffe, Kältemittel, Säuren, Laugen, alle Lösungsmittel

**Gase:** Wasserstoff, Ammoniak, Sauerstoff, Propan, Butan, Stickstoff

Weitere Angaben: Pneumatik- und Hydraulikarmaturen bis zu 690 bar (10 000 psi)



- Abdichtung mit 1½ bis 2 Umwicklungen – nahezu gegen alle Chemikalien beständig
- Um 90° verstellbar, keine Leckage
- Kein Ausschuss

### **FLANSCHDICHTUNGEN**

860

### Formbare Polymer-Flachdichtung

Spritzbares Zwei-Komponenten-Dichtungsmaterial ermöglicht das Bilden extrem dünner Dichtungen beliebiger Größe und Form. Klebt nicht an Oberflächen.

### Produkteigenschaften

Beständigkeit gegen Öle, Wasser, Chemikalien und Lösungsmittel Klebt nicht an Oberflächen Füllt Leerstellen und Kratzer bis zu 6 mm (1/4") tief aus Bleibt elastisch Temperaturen bis zu 260 °C (500 °F)

Dampf bis 6,8 kg cm<sup>-2</sup> (100 psi) und 170 °C (338 °F)

#### Anwendungen

Zur Abdichtung komplizierter mechanischer Bauaruppen:

Getriebegehäuse, Inspektionsluken, Lagergehäuse, Armaturen, Ölwannen und -tanks, Turbinengehäuse, elektrische Schaltkästen, Vakuumsysteme

Entspricht FDA-Standard 21CFR 175.300 und 177.2600. Vorsicht: Nicht zum Einsatz mit konzentrierten Säuren oder heißen konzentrierten Laugen geeignet



- Wirtschaftlich
- Bildet Dichtungen aller Größen und Formen
- Einfache Anwendung beschleunigt Instandhaltung

### **ALKALIREINIGER AUF WASSERBASIS**

803(E)

### Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II

Ein leistungsstarker, lösungsmittelfreier Entfetter. Die fortschrittliche Tensid-Technologie bietet höchste Effizienz beim Entfernen von Verunreinigungen, besonders bei Anwendungen, für die bisher Lösungsmittel erforderlich waren.

### Produkteigenschaften

Enthält keine Phosphate, EDTA oder toxische Lösungsmittel Keine reizenden Dämpfe

Verträglich mit Druckwäschern und Dampfwäschern

Erhältliche Behältergrößen: 5 I, 20 I, 208 I, 1 000 I Produktverfügbarkeit: 5 I nur Europa-Lager (3,8 I ist die entsprechende Größe in den USA)

### Anwendungen

Reinigung von Produktionsmaschinen, Einrichtungen, Böden, Wänden und Stahlbauten

Entfernen von Staub, Schmutz und Ölen auf Petroleumbasis

Vorsicht: Darf nicht auf Aluminium oder Metallen eingesetzt werden, die empfindlich gegen hohe Alkalinität sind Auf lackierten Flächen vor dem Einsatz an einer kleinen Stelle auf Verträglichkeit testen.



- Kosteneffektiv stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend
- Biologisch abbaubar



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

# 360(E)

### **Phosphatfreier Reiniger**

Besonders wirksam für tierische Fette und pflanzliche Öle in der Nahrungsmittelindustrie; ein vielseitiger industrieller Reiniger für umweltempfindliche Bereiche.

#### Produkteigenschaften

Extrem wirksam bei tierischen Fetten und pflanzlichen Ölen Extrem stabiler Schaum

Lösungsmittelfrei

Erhältliche Behältergrößen: 20 l, 208 l, 1 000 l

Vorsicht: Nicht für Aluminium verwenden

### Anwendungen

#### Nahrungsmittel-, Pharmazeutika- und Getränkebranche

Fleisch- und Geflügelverarbeitungsanlagen Flaschenabfüll-, Konservenabfüll- und Verpackungsmaschinen

#### Abwasserbehandlung

Böden, Pumpenstationen

Schlammentsorgung und Pilzentfernung

#### Schifffahrt

Decks, Rümpfe, Bilgen

Industrie

Böden, Wände, Fliesen, Beton

Maschinen



- Kosteneffektiv stark konzentriert - zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend
- Umweltsicher biologisch abbaubar

# **KPC 820(E)**

### **KPC**

Dieser Reiniger verbindet eine hohe Leistungsfähigkeit mit einem effektiven Schutz der Umwelt und Sicherheit für das Personal, die ideale Wahl für Entfettung bei laufenden Prozessen.

### Produkteigenschaften

Wirksam bei:

Ölablagerungen

Ruß- und Abgasrückständen

Schmiermitteln und Metallbearbeitungsflüssigkeiten

Tierischen und pflanzlichen Fetten

Geringer Rückstand

Keine Phosphate, starke alkalische

Bestandteile oder EDTA

Erhältliche Behältergrößen: 20 l, 208 l, 1 000 l

#### Anwendungen

Ideal für manuelle Reinigung, Tauchbecken- und Ultraschallreinigung

Bei Erwärmung auf 82 °C (180 °F) wirksam für Tauchbeckenreinigung



- Kosteneffektiv stark konzentriert - zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend, jedoch moderater pH-Wert
- Umweltsicher biologisch abbaubar

### **HDP**

Ein leistungsstarker, konzentrierter, nahezu schaumfreier flüssiger Alkali-Entfetter. Unter Berücksichtigung der Umwelt formuliert und ausgezeichnet geeignet für schwierige Entfettungsanwendungen.

### Produkteigenschaften

Ausgezeichnet abspülbar

Korrosionshemmend

Keine Silikone, toxischen Lösungsmittel,

Phosphate oder EDTA

Frei von Farb- und Duftstoffen

Erhältliche Behältergrößen: 20 l, 208 l

Nur ab europäischen Lagern lieferbar

### Anwendungen

Sprühkabinenwaschanlagen

Bodenreinigungsmaschinen

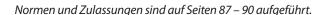
Hochdruckwaschanlagen

Dampfstrahlreinigungsanlagen Kann in der Nahrungsmittelverarbeitung

eingesetzt werden

Hinweis: 218 HDP(E) von Chesterton kann bis zu

82 °C (180 °F) eingesetzt werden





- Kosteneffektiv stark konzentriert - zur Verwendung mit Wasser
- Langlebig in Waschanlagen
- Erhöhte Sicherheit für das Personal - keine Gefahr durch Pulverstaub
- Umweltsicher biologisch abbaubar



# 235(E)

### SSC

Ein leistungsstarker Reiniger, der ölige und fettige Ablagerungen, Wachse, lose Lacke und schweren Schmutz entfernt. Speziell für Dampfstrahlreinigungsanlagen formuliert.

Anwendungen

Anlagen (alle Arten)

**Beton** 

Mauerwerk

### Produkteigenschaften

Zusätze verhindern die Ablagerung von Kesselstein und das Verstopfen der Dampfstrahlreinigungsanlagen Enthält starke Alkalistoffe, Emulgatoren

und Tenside

Keine reizenden Dämpfe

Erhältliche Behältergrößen: 20 l, 208 l

Vorsicht: Darf nicht auf Aluminium oder Metallen eingesetzt werden, die empfindlich gegen hohe Alkalinität sind. Auf lackierten Flächen vor dem Einsatz an einer kleinen Stelle auf Verträglichkeit testen.

### SAURE REINIGER AUF WASSERBASIS

338(E)

### **Super-Rostentferner**

Dieser Reiniger entfernt Rost von Eisenmetallen, Korrosion von Aluminium; hellt Kupfer, Messing, rostfreien Stahl und Zink sicher und schnell auf.

### Produkteigenschaften

Entfernt die Metalloxidschicht Hellt Nichteisenmetalle auf Bereitet Metalle auf die Lackierung vor Kann mit Wasser abgespült werden Gewährleistet einen kurzfristigen Korrosionsschutz

Erhältliche Behältergrößen: 20 l, 208 l

### Anwendungen

Allgemein

Vorbereitung der Metalloberfläche von maschinell bearbeiteten Teilen und Blechen

#### Instandhaltung

Aufarbeitung von Teilen, die während der Lagerung korrodiert sind

Muttern/Schrauben, Gewindebaugruppen Interne Korrosion Wellen Gussgehäuse

# nnell auf.



 Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen

Kosteneffektiv -

Personal

stark konzentriert -

Stark, schnell wirkend

Biologisch abbaubar

mit Wasser verdünnen

• Erhöhte Sicherheit für das

zur Verwendung

- Schützt die Grundmetalle
- Biologisch abbaubar

# 346(E)

### **Kesselstein- und Chemikalienreiniger**

Ein leistungsfähiger, säurebasierender Mehrzweckreiniger mit Metallschutz-Inhibitoren für einen breiten Anwendungsbereich.

#### Produkteigenschaften

Löst Rost und Kesselstein und schützt gleichzeitig die Grundfläche Konzentrierte Salzsäurebasis und Zusätze Erhältliche Behältergrößen: 20 I, 208 I

#### Anwendungen

Dampfkessel-Rohrleitungen Kondensatwassersysteme Wasserzirkulationsanlagen Anätzen von Betonflächen Wärmetauscher

Vorsicht: Nicht wirksam für Fett, Öl und herkömmliche Verunreinigungen. Nicht zum Einsatz auf Aluminium, lackierter Emaille, rostfreiem Stahl oder Dekormetallen geeignet



- Kosteneffektiv stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Spart Arbeits- und Instand-haltungskosten sowie Energieverbrauch bei Wärmetauschern
- Schützt die Grundmetalle
- Biologisch abbaubar



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

### REINIGER AUF LÖSUNGSMITTELBASIS

# 274(E)

### Industrie-Entfetter

Ein Entfetter für Anwendungen in der Industrie und der Schifffahrt.

### Produkteigenschaften

Löst Petroleumöl, Fett, Teer und andere organische Verunreinigungen Geringer Geruch und Anteil an Aromaten Greift Metalle, die meisten Lacke und Kunststoffe nicht an Schnelle Tiefenwirkung

Erhältliche Behältergrößen: Sprühdose, 20 l, 208 l

### Anwendungen

Instandhaltungswerkstätten Tauchtanks Harte Oberflächen Spanend bearbeitete Teile Rezirkulierende Teilewaschsysteme mit Rührwerk



- Kosteneffektiv
- Geringe Verdunstung, lange Lebensdauer, geringerer Verbrauch
- Erhöhte Sicherheit für das Personal
- Hoher Flammpunkt

### **ELEKTROREINIGER**

276(E)

### Elektrokomponenten-Reiniger

Ein schnell verdunstender Hochleistungsentfetter ohne Ozon zerstörende Lösungsmittel.

### Produkteigenschaften

Geringer Rückstand Enthält keine chlorierten Lösungsmittel Keine Ozon zerstörenden Stoffe *Erhältliche Behältergrößen:* Sprühdose, 20 l, 208 l 200 l nur Europa-Lager

### Anwendungen

Halbfertigteile

Sprühreinigung
Schalter, Regler, Steuerpultanzeigen
Schaltkarten, Kontakte, Hebel
Steuertafeln
Entfettung harter Oberflächen
Ausrüstungen, Motoren
Nicht Strom führende elektrische Anlagen



- Reinigt effektiv, verdunstet schnell
- Greift keinen Kunststoff und keine Metalle an

### ZIRKULIERENDE KÜHLSCHMIERSTOFFE

# 372(E)

### **Opticool Emulsion**

Opticool Flüssigkeiten sind die neueste Reihe emulgierter Kühlschmierstoffe. Emulgierte Kühlschmierstoffe eignen sich ideal, wenn Schmierung wichtig ist und anspruchsvolle Einsätze vorliegen.

### Produkteigenschaften

die menschliche Haut

Einzigartige Grundöltechnologie Geeignet für extremen Druck Verringert Ranzigwerden und Gerüche Korrosionsschutz Eliminiert nahezu alle Auswirkungen auf

Erhältliche Behältergrößen: 20 l, 208 l, 1 000 l

### Anwendungen

Räumen, Bohren, Aufreiben Gewindeschneiden, Feingewindeschneiden, Fräsen Drehen, Schleifen, Stanzen



- Lange Standzeit in der Maschine
- Reduziert Kosten für Entsorgung und Stillstandszeit
- Verbesserte
   Oberflächengüte und
   längere Werkzeugstandzeit

### NICHT ZIRKULIERENDE KÜHLSCHMIERSTOFFE

388

### Synthetische Schneidflüssigkeit

Eine rein synthetische Zusammensetzung zur sicheren Benutzung bei maschinellen Metallbearbeitungsvorgängen mit hoher Drehzahl und Vorschubrate sowie bei der manuellen oder automatischen Einmalbearbeitung.

### Produkteigenschaften

Gebrauchsfertig

Metallspäne kleben nicht

Kann für Aluminium und Aluminiumlegierungen verwendet werden

Erzeugt keinen Rauch, Nebel oder Dampf

Geruchlos

Ausgezeichnete Schmierwirkung und

Wärmeableitung

Erhältliche Behältergrößen: 475 ml, 20 l, 208 l

### Anwendungen

Gewindeschneiden

Senken

Aufreiben

Feingewindeschneiden

Bohren

Fräsen

Kann in Benebelungsanwendungen eingesetzt werden



- Dünnflüssig, dringt in enge Toleranzen ein
- Verbesserte
   Oberflächengüte und
   längere Werkzeugstandzeit
- Biologisch abbaubar, enthält kein Öl und keine Lösungsmittel



### INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE

### **KORROSIONSSCHUTZ**

# 775(E)

### **Feuchtigkeitsschutz**

Wirksame Korrosionsschutzbeschichtung, die Feuchtigkeit verdrängt – bildet eine durchsichtige Schutzschicht auf Metallteilen und -anlagen, die über Monate hinweg hält.

### Produkteigenschaften

Durchsichtige Beschichtung Ausgezeichneter Korrosionsschutz Dringt auch in kleine Toleranzen ein Hohe Durchschlagsfestigkeit Schützt neues Metall gegen Korrosion *Erhältliche Behältergrößen:* Sprühdose, 20 I, 208 I

#### Anwendungen

Halbfertigteile, Teile auf dem Transportweg oder im Lager Elektrische Systeme Schifffahrtindustrie Trocknet nasse elektrische Teile Hinweis: Wenn langfristiger Schutz erforderlich ist, sollte der Hochleistungs-Rostwächter 740(E) von Chesterton verwendet werden.



- Gewährleistet einen kurzfristigen Korrosionsschutz
- Mit Reinigern auf Wasseroder Lösungsmittelbasis von Chesterton einfach zu entfernen

# 740(E)

### Hochleistungs-Rostwächter

Dauerhafte, korrosionsverhindernde Schutzbeschichtung für Metalle – eignet sich für alle Flächen, die fortlaufend Luftfeuchtigkeit und korrosiven Dämpfen ausgesetzt sind und keine kritische Oberflächenvorbereitung erhalten haben.

### Produkteigenschaften

Selbstheilungseffekt nach Kratzern
Durchsichtig braun

Erhältliche Behältergrößen: Sprühdes

*Erhältliche Behältergrößen:* Sprühdose, 5 l, 20 l, 208 l

Produktverfügbarkeit: 5 l nur Europa-Lager (3,8 l ist die entsprechende Größe in den USA)

### Anwendungen

Metallwerkzeuge Halbfertigteile Gelagerte Teile Pumpen

Baustahl für Innenanwendungen

Hinweis: Produkt kann einfach mit dem Elektrokomponenten-Reiniger 276(E) oder Industrieentfetter 274(E) von Chesterton entfernt werden



- Bis zu 2 Jahre lang Korrosionsschutz (bei geschützter Lagerung im Freien)
- Keine Schuppenbildung oder Ablösung
- Ausgezeichneter
   Widerstand gegen Säuren,
   Laugen und salzhaltige
   Dämpfe





## UMFASSENDER SCHUTZ WELTWEIT



CERAMIC POLYMER

Die Industrie ist schwierigen Umweltbedingungen ausgesetzt. Dabei werden Komponenten und Bauwerke angegriffen, was die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Betriebs beeinträchtigt und zu Verlusten führen kann. Effizienzsteigernde ARC- und CP-Beschichtungen von Chesterton bieten ausgezeichnete Leistung beim Schutz vor Erosion, Korrosion, Abrasion und chemischen Angriff von Metall- und Betonflächen. Verlassen Sie sich auf Chesterton Schutzbeschichtungen mit einem geringen Anteil an flüchtigen Kohlenwasserstoffen, 100 % Feststoffgehalt, um diese Flächen in industriellen Umgebungen zu schützen.

#### Anwendungsleitfaden für ARC Industrielle Beschichtungsprodukte

Diese Tabellen enthalten allgemeine Richtlinien zur Auswahl von ARC-Produkten. Detaillierte Produktleistungsdaten sind auf den jeweiligen Produktdatenblättern und in den Leitfäden zur Chemikalienbeständigkeit von ARC-Produkten zu finden.

**ARC EPC Metall-Beschichtungssysteme** dienen zur Reparatur, zur Sanierung und zum Schutz aller Arten von Industrieanlagen vor **abrasiven**, **korrosiven und chemisch aggressiven Umgebungen**.

- Langfristiger Korrosionsschutz
- Längere Anlagenlebensdauer
- Weniger Stillstandszeit
- Weniger Ersatzteile
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen

</th <th>50 °C (&lt;120 °F)</th> <th><b>/</b>+</th> <th>= Beste V</th> <th>Vahl</th> <th>1</th> <th>= Gute</th> <th>Wahl</th> <th></th>	50 °C (<120 °F)	<b>/</b> +	= Beste V	Vahl	1	= Gute	Wahl											
	'0°C (120 – 160°F)	Sonder- beschichtungen Erosionsbeständig				Erosions-/Korrosionsbeständig sowie beständig gegen Chemikalien						Abriebbeständig						
90 – 1 110 – 1	10°C (160 – 195°F) 10°C (195 – 230°F) 130°C (230 – 265°F) 150°C (265 – 302°F)	Ausbessern/Reparatur/Erneuerung	earbeitbar	Erosion/Korrosion, wässrige Lösung	Erosion/Korrosion, leichte Chemikalienbelastung	Erosion/Korrosion, erhöhte Temperatur	oderate belastung	Korrosion, starke Chemikalien- belastung (Säure), anorganisch	Korrosion, starke Chemikalienbelastung (Säure), anorganisch und Bleichdremikalien	Korrosion, starke Chemikalienbelastung (Laugen)	auchgase	Trin kwasser, niedriger Durchfluss	Trin kwasser, hoher Durchfluss	reibung	eitreibung	eibung	Starke Gleitreibung/starke Chemikalien	zung
Betriek	80 °C (302 – 356 °F) ostemperatur – r Einsatz	Ausbessern/	Maschinell bearbeitbar	Erosion/Korr	Erosion/Korr Chemikalien	Erosion/Korr Temperatur	Korrosion, moderate Chemikalienbelastung	Korrosion, st belastung (S	Korrosion, sta (Säure), anor Bleichchemik	Korrosion, st Chemikalien	Korrosion, Rauchgase	Trin kwasser,	Trinkwasser,	Leichte Gleitreibung	Moderate Gleitreibung	Starke Gleitreibung	Starke Gleitr Chemikalien	Schlagabnutzung
	855(E)			<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +					<b>/</b> +	<b>/</b> +	1				
	858(E)	<b>/</b> +	<b>/</b>	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +								<b>✓</b>				
<u>.e</u> .	HT-T(E)			<b>/</b> +	<b>/</b>	<b>/</b> +								1				
ustr	HT-S (E)			<b>/</b> +	<b>/</b>	<b>/</b> +								<b>✓</b>				
l d	S1HB(E)			<b>√</b>	1		<b>/</b> +											
die	S1PW			<b>√</b>	1		<b>/</b> +	1				<b>/</b> +		<b>√</b>				
für	S2(E)			<b>/</b> +	<b>/</b> +	1	<b>/</b> +	1				1	<b>/</b> +	<b>√</b>				
- Jger	S4+(E)						<b>/</b> +	<b>/</b> +		1	1							
htul	S5			1	1	<b>/</b> +					1			1				
chic	<b>S7</b>						<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +		<b>/</b> +							
	BX1(E)													1	<b>/</b> +	1		1
Metallbeschichtungen für die Industrie	I BX1(E)													1	<b>/</b> +	1		<b>/</b> +
≥	BX2(E)													<b>/</b> +	1	1		1
	T7 AR(E)													<b>√</b>	<b>√</b>	1	<b>/</b> +	
	MX FG													<b>/</b>	1	1		



**ARC EPC Beton-Beschichtungssysteme** dienen zur Reparatur, zur Sanierung und zum Schutz aller Betonbauten vor **abrasiven**, **korrosiven und chemisch aggressiven Umgebungen**.

Moderate chemische Belastung

Starke chemische Belastung

- Langfristiger Korrosionsschutz
- Vermeidung teurer Sanierungen
- Erhöhte Sicherheit und Verringerung der Umweltgefahren
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen
- Weniger Stillstandszeit

		Unterguss für Neigungen	Unterguss für Planierung	Sekundäre Auffangbecken für ausge-laufene Chem ikalien	Werkstatt-/ Maschinenraumböden	Reinraumböden	Galvanisierungsräume	Verkehrsflächen	Nahrungsmittelverarbei- tung/-verpackung	Primäre Chemikalienauf- fangbecken	Sekundäre Chemikalienauf- fangbecken	Bodenabflüsse	Akkuladeräume	Umkleidekabinen/ Duschräume	Rutschfeste Oberflächen mit Körnungsmittel	Flaschenabfüllstraßen	Pumpensockel	Fertigungs-/Produktions- hallenböden	Mannlöcher/ Abwassersysteme
	EG-1(E)	<b>/</b> +	<b>/</b> +																
Jen	S1HB(E)									<b>√</b>	<b>✓</b>								<b>/</b> +
tung	791(E)*	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>√</b> +	<b>✓</b>		<b>/</b> +	1	<b>✓</b>	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +			<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +
- ich	988(E)*			<b>/</b> +	<b>/</b> +		<b>/</b> +	1	/	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +				<b>/</b> +	<b>/</b> +	
esch lie Ir	NVE(E)*			<b>/</b> +	<b>/</b> +		<b>/</b> +	1	/	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +				<b>/</b> +	<b>/</b> +	
Betonbeschichtungen für die Industrie	CS2(E)**			<b>√</b> +	<b>√</b> +	1	<b>/</b> +	1	1	<b>√</b> +	1	<b>√</b> +	<b>/</b> +	1	1	<b>✓</b>	<b>/</b> +	1	<b>/</b>
Bet	CS4(E)**			<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +		<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	
	NVE VC(E)**			<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +		<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	

<sup>\*</sup> Sind Betondeckschichten für mechanische und chemische Belastung \*\* Sind dünne Betondeckschichten zum Schutz gegen Chemikalien

Ceramic Polymer Beschichtungen sind als hochwirksamer, Dünnschicht-Innen- und Außenkorrosions- und Oberflächenschutz für Metall- und Betonträger konzipiert. Sie dienen zum Schutz aller Arten von Bauten und Anlagen vor leichten abrasiven Medien, korrosiven und milden chemischen Umgebungen.

- Einschichtsysteme Einsparungen bei den Auftragungskosten
- Einfach applizierbar im Spritzverfahren und manuell
- Dauerhafter Korrosions- und Oberflächenschutz
- Geringer VOC-Gehalt sicherer Einsatz

b	is zu 80 °C (176 °F)	Trä	ger	Anw du		(ander	ne Indu e auf Ar hältlich	ıfrage	Erosion, Korrosion und moderater chemischer Angriff	Leichte Abrasion
bi	s zu 100°C (212°F) s zu 120°C (248°F) temperatur – Nasser	Stahl	Beton	Extern	Intern	Offshore, Meerwasser	Kohlenwasser- stoffverarbei- tung Rohöl	Biogas	Korrosion/ Moderate Chemikalien****	Leichte Gleitreibung
	CP-Synthofloor BETA 8016		Grundierung							
la e	CP-Synthofloor 8010		Grundierung							
Ceramic Polymer Beschichtungen	Ceramic Polymer STP-EP HV	<b>/</b> +	<b>/</b> +**	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +		<b>/</b> +	<b>√</b> +
ic Pc	Ceramic Polymer SF/LF	<b>/</b> +	<b>/</b> +**	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> ++	<b>/</b> +		<b>√</b> +	<b>√</b> +
ram	Proguard CN 200	<b>/</b> +	<b>/</b> +**	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> ++	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +
@ @	Proguard CN-1M und CN-OC*	<b>/</b> +*	<b>/</b> +**	<b>/</b> +*	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> +	<b>/</b> ++	<b>/</b> +	<b>√</b> ++
	Proguard 169 (37)***				1					

<sup>\*</sup> CN-OC: für Edelstahlsträger



<sup>\*\*</sup> Grundierung erforderlich

<sup>\*\*\*</sup> Polyurethan-Deckschicht (UV- und witterungsbeständig)

<sup>\*\*\*\*</sup> Beratung einholen

# ndustrielle Beschichtungen

#### INDUSTRIELLE BESCHICHTUNGEN – ARC METALLBESCHICHTUNGSSYSTEME

#### EROSIONSBESTÄNDIGE BESCHICHTUNGEN FÜR METALLE

#### **ARC 855(E)**

### INDUSTRIAL COATINGS

#### **Erosionsverbundwerkstoff**

Ein neuentwickelter flüssiger Keramikverbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor aggressivem chemischen Angriff, Korrosion und Erosion.

Produkteigenschaften	Anwendungen				
Zwei-Schichtverfahren	Gebläse und Gehäuse				
Einfach mit Bürste oder Roller aufzutragen	Wärmetauscher				
Mindeststärke von 250 μm (10 mils) pro Schicht	Wasserkästen				
	Pumpengehäuse und Laufräder				
	Schnecken				
	Kondensatoren				
	Tanks und Behälter				
	Ventile				

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	120 °C (250 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	65 °C (150 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	415 – 40,7 (5 900)
Salzsprühnebelprüfung	>10 000 Std.
Verfügbare Größen	0,75 l; 1,5 l; 5 l; 16 l



- GeringereOberflächenreibung
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Weniger Stillstandszeit
- Weniger Ersatzteile

#### **ARC 858(E)**

#### Abriebbeständiger Verbundwerkstoff

Dieses Produkt ist ein spachtelfähiger, moderner Keramikverbundwerkstoff für die Reparatur und den Schutz aller Metallflächen, die starker Erosion, Korrosion und chemischem Angriff ausgesetzt sind.

# Produkteigenschaften Aufgetragen mit Kelle oder Spachtel Gewöhnlich Aufgetragen in einer Stärke von 1,5 mm (60 mils) oder mehr Pumpengehäuse und Laufräder Gebläse und Gehäuse Rohrbögen Schnecken Tanks und Rohrleitungen mit Lochfraß Wärmetauscher Ventile

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	160 °C (320 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	70 °C (160 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	351 – 34,5 (2 800)
Verfügbare Größen	0,25 kg; 0,94 l; 1,5 l; 5 l; 16 l



- Überholung beschädigter Anlagen
- Reparatur und Glättung von Flächen mit Lochfraß
- Kann mit einer Deckschicht aus anderen ARC/Ceramic Polymer-Beschichtungen überzogen werden





#### ARC HT-T(E), HT-S(E)

HT-T(E) – Spachtelfähiger, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Abriebschutzwerkstoff

HT-S(E) – Sprühbarer, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Erosion

Dieses Produkt ist ein moderner Keramik-Verbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor Korrosion und Erosion bei erhöhter Temperatur und bei Einlagerung in wässrigen Lösungen.

Produkt	teigenschaften
HT-T(E)-	Wird mit einer Nennstärke von
	900 – 1 150 μm (35 – 45 mils) mit
	Kelle oder Kunststoff-Applikator
	aufgetragen
HT-S(E) -	Einfach mit Bürste oder Rolle

-**S(E)** – Einfach mit Bürste oder Rolle aufzutragen oder aufzusprühen Mindeststärke von 250 μm (10 mils) pro Schicht

#### Anwendungen

Hydrozyklone Wärmetauscher Pumpenleitschaufeln und Laufräder Kondensatpumpen Tanks Ventile

Offshore-Ausrüstungen

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur HT-T(E) (Max)	150 °C (302 °F)
Nasseinsatztemperatur HT-T(E) (Max)	110 °C (230 °F)
Trockeneinsatztemperatur HT-S(E) (Max)	175 °C (347 °F)
Nasseinsatztemperatur HT-S(E) (Max)	150 °C (302 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	>140 – 14 (2 000)
Verfügbare Größen	5 l, 16 l (nur HT-S)



- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Aushärtung im Betrieb

#### BESCHICHTUNGEN GEGEN KORROSION, EROSION UND CHEMISCHEN ANGRIFF FÜR METALLE

#### ARC S1PW

#### Sprühbare Allzweck-Korrosionsschutzschicht

Ein fortschrittlicher, flüssiger keramikverstärkter Verbundwerkstoff zum Schutz von Metallflächen vor Korrosion und MILDEM chemischen Angriff.

#### Produkteigenschaften

Zwei-Schichtverfahren Einfach mit Bürste oder Rolle aufzutragen oder aufzusprühen Mindeststärke von 250 µm (10 mils) pro Schicht

#### Anwendungen

Baustahl Kühlwassersysteme Pipeline-Beschichtungen Wasserversorgungssysteme Abwasseranlagen Tanks

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	62 °C (144 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	52 °C (126 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	477 – 46,8 (6 790)
Salzsprühnebelprüfung	>10 000 Std.
Verfügbare Größen	5  , 16



- Geringe Permeabilität für langfristigen Schutz
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit
- Aufsprühbar zur schnellen Applikation



#### ARC S2(E)

#### Aufsprühbare, erosionsbeständige Beschichtung mit Keramikverstärkung

Dieses Produkt ist ein moderner, flüssiger Verbundwerkstoff mit Keramikverstärkung für den Schutz aller Metallflächen, die starker Erosion, Korrosion und starken Flüssigkeitsströmungen ausgesetzt sind.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Zwei-Schichtverfahren	Gebläse und Gehäuse
Einfach mit Bürste oder Rolle aufzutragen	Wärmetauscher
oder aufzusprühen	Kühlwassersysteme
Mindeststärke von 250 μm (10 mils) pro Schicht	Beschickungsvorrichtungen
	Tankauskleidungen
	Rauchgaswäscher
	Pumpen- und Ventileinheiten
	Pipeline-Beschichtungen
Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	80 °C (175 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	52 °C (125 °F)

436 - 42,8 (6 200)

1 125 ml (Kartusche), 1,5 l; 5 l; 16 l

>20 000 Std.



- GeringereOberflächenreibung
- Verlängerte
   Anlagenlebensdauer
- Aufsprühbar zur schnellen Applikation
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit

#### **ARC S4+(E)**

Salzsprühnebelprüfung

Verfügbare Größen

Zugadhäsion (ASTM D4541) - kg/cm<sup>-2</sup> - MPa (psi)

#### Säurefester, mineralienverstärkter Verbundwerkstoff auf Epoxy-Novolac-Basis mit 100 % Feststoffgehalt

Ein neuentwickelter, flüssiger Polymer-Verbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor schwerem chemischen Angriff und vor Korrosion.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Zwei-Schichtverfahren	Chemikalienlagertanks
Einfach mit Bürste oder Rolle aufzutragen	Schornsteine und Abzüge
oder aufzusprühen	Abgasleitungen/-schächte
Mindeststärke von 375 μm (15 mils) pro Schicht	Gebläse und Gehäuse
	Wärmetauscher
	Tankauskleidungen
	Baustahl

110 °C (230 °F)	
50 °C (122 °F)	
337 – 33,1 (4 800)	
>10 000 Std.	
1 125 ml (Kartusche), 16 l	
	50 °C (122 °F) 337 – 33,1 (4 800) >10 000 Std.



- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Geringe Permeabilität für Taucheinsatz
- Aufsprühbar zur schnellen Applikation
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit



#### ARC S7

#### Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen

Eine Epoxy-Novolac-Beschichtung auf Vinylester-Basis mit geringen organischen Emissionen für den Einsatz bei hohen Temperaturen in chemisch aggressiven Anwendungen, bei denen das Risiko von Temperaturschwankungen besteht.

#### Produkteigenschaften

(10 - 20 mils) pro Schicht

Trockeneinsatztemperatur (Max)

Nasseinsatztemperatur (Max)

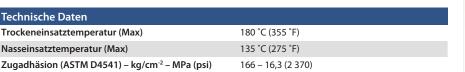
Technische Daten

Verfügbare Größen

Zwei-Schichtverfahren Mit herkömmlichem Airless Sprühsystemen, Bürste oder Rolle aufzutragen Nassschichtstärke zwischen 0,25 mm - 0,5 mm

#### Anwendungen

Abaasschächte Wärmetauscher Quenchzonen **Abgasteilchenfilter** Chemische Reaktoren Chemikalienlager- und Verarbeitungstanks





- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Einfache Auftragung für schnelle Installation
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit

#### ABRIEBBESTÄNDIGE BESCHICHTUNGEN FÜR METALLE

#### ARC BX1(E) und BX2(E)

#### ARC BX1(E) – Grobkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion ARC BX2(E) – Feinkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion

Dieses Produkt ist ein flexibler, moderner Verbundwerkstoff mit Keramikverstärkung für die Reparatur und den Schutz aller Metallflächen, die starker Abrasion und Erosion/Korrosion ausgesetzt sind.

#### Produkteigenschaften

Hoher Keramikteilchenanteil Aufgetragen mit Kelle oder Kunststoffspachtel BX1(E) – Aufgetragen in einer Mindeststärke von

6 mm (1/4 Zoll) oder mehr BX2(E) – Aufgetragen in einer Mindeststärke von

3 mm (1/8 Zoll) oder mehr

#### Anwendungen

Separatoren und Zyklone Beschickungsvorrichtungen/-schächte Kohlemühlen

Hydro-Pulper Verschleißplatten Schlammpumpen Rohrbögen

Leitungen für pulverförmige Brennstoffe Schnecken

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	205 °C (400 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	95 °C (205 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	>210 – 21 (3 000)
Verfügbare Größen	1,5 l, 5 l, 20 kg, 12 x 20 kg



- Weniger Ersatzteile
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Verbesserte Sicherheit durch weniger Heißarbeiten



#### ARCIBX1(E)

#### Aufprall- und abriebbeständiger Epoxy-Verbundwerkstoff

I BX1 ist eine urethanmodifizierte, aminhärtende Epoxy-Beschichtung, hoch verstärkt mit Keramikperlen und -flocken zum Schutz vor starker Gleitreibung, wenn Schlagkräfte und schnelle Schwingungen auftreten können.

#### Produkteigenschaften

Hoher Keramikteilchenanteil Aufgetragen mit Kelle oder Kunststoffspachtel Aufgetragen mit einer Mindeststärke von 6 mm (1/4 Zoll) oder mehr

#### Anwendungen

Beschickungsvorrichtungen und -schächte Schlamm-Feststoffpumpen Rohrleitungen und Rohrkrümmer Pneumatikförderer Pulvermühlen und Aufprallzonen

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	205 °C (400 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	95 °C (205 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	>211 – 21 (3 000)
Verfügbare Größen	20 kg, 12 x 20 kg



- Hohe Schlagzähigkeit
- Weniger Ersatzteile
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Verbesserte Sicherheit durch weniger Heißarbeiten

#### **ARC T7 AR**

#### Abriebbeständige, keramikverstärkte Beschichtung für hohe Temperatur und chemische Belastung

Eine Novolac-Epoxy/Vinylester-Schutzbeschichtung für Anwendungen, bei denen hohe Temperaturen, chemische Belastungen durch aggressive Chemikalien sowie starker Abrieb auftreten.

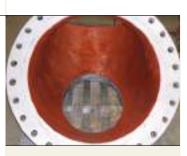
#### Produkteigenschaften

Einlagige Beschichtung
Aufgetragen mit Kelle
Mindestschichtdicke 3 – 4 mm
(120 – 160 mils)
Das Gebinde enthält auch ARC T7 AR VC
(Versiegelung) für eine glatte Deckschicht
Farbe: Rot

#### Anwendungen

Abgasschächte
Prozessbehälter
Rühr-/Mischwerke
Ventile
Schlamm-Feststoffpumpen
Rohrleitungen
Quenchzonen

Technische Daten	
Dauertemperatur – trockener Einsatz (Max)	180 °C (355 °F)
Nasstemperatur – Wasser (Max)	135 °C (275 °F)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	158 kg/cm² – 15,5 MPa (2 249)
Verfügbare Größen	20,4 kg



- Ausgezeichneter
   Widerstand gegen
   zahlreiche anorganische
   und organische Säuren
   sowie Chemikalien auf
   Kohlenwasserstoffbasis
- Abriebbeständig
- Einfach mit der Kelle aufzutragen



#### **BETONDECKSCHICHTEN**

#### **ARC 791(E)**

#### Quarzverstärkte, spachtelbare, stark aufbauende Betonbeschichtung auf Novolac-Basis mit 100 % Feststoffgehalt

Ein quarzverstärkter Verbundwerkstoff zur Oberflächenerneuerung und -restaurierung von Betonflächen, zum Schützen von neuem Beton und zum Reparieren von Beton, der durch Chemikalien und mechanische Einwirkungen beschädigt wurde.

Produkteigenschaften
Spachtelfähige Deckschicht
Aufgetragen mit 6 mm (1/4") Mindeststärke
Kann auf feuchten Beton aufgetragen werden
Schrumpft nicht, enthält keine Lösungsmittel und besteht zu 100 % aus Feststoffen
Farbe: Grau

# Anwendungen Chemikalien-Auffangbecken Bodenabflüsse und Wannen Prozessböden Anlagenfundamente Pumpensockel/Vergussmörtel Tragende Stützpfeiler

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	93 °C (200 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	66 °C (150 °F)
Druckfestigkeit (ASTM 579) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	644 – 63 (9 160)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	>35,1 - 3,4 (500) Betonversagen
Verfügbare Größen	Systemsatz, Großpackung



- Geeignet für Belastungen durch verschiedenste Chemikalien
- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Vermeidet teure Sanierungen
- Einfacher Einbau an vertikalen Flächen/ kein Absacken

#### **ARC 988(E)**

## Mit Quarz verstärkte spachtelbare, extrem chemikalienbeständige, stark aufbauende Betonbeschichtung aus 100 % Feststoffen, auf Basis von reinem Novolac-Harz.

Ein quarzverstärkter Verbundwerkstoff mit hoher Leistung zur Oberflächenerneuerung und -restaurierung von Betonflächen, zum Schützen von neuem Beton und zum Reparieren von Beton, der durch Chemikalien und mechanische Einwirkungen beschädigt wurde.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Spachtelfähige Deckschicht	Chemikalien-Auffangbecken
Aufgetragen mit 6 mm (1/4") Mindeststärke	Anlagenfundamente
Kann auf feuchten Beton aufgetragen werden	Sekundäre Auffangbereiche
Schrumpft nicht, enthält keine Lösungsmittel und besteht zu 100 % aus Feststoffen	Wannen, Gräben und Neutralisierungstanks
Farben: Grau, rot	

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	93 °C (200 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	65 °C (150 °F)
Druckfestigkeit (ASTM 579) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	1 070 – 105 (15 200)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	>35,1 – 3,4 (500) Betonversagen
Verfügbare Größen	Systemsatz, Großpackung



- Beständig gegen
   Rissbildung und Abblätterung/Delaminierung
- Weniger
   Sicherheitsgefahren durch beschädigten Beton
- Einfacher Einbau an vertikalen Flächen/ kein Absacken



#### INDUSTRIELLE BESCHICHTUNGEN – ARC BETONBESCHICHTUNGSSYSTEME

DÜNNSCHICHT-BESCHICHTUNGEN FÜR BETON

#### ARC CS2(E) und CS4(E)

#### CS2(E) – Allzweck-Epoxydünnfilmbeschichtung, Novolac-Mischung CS4(E) – Besonders chemikalienbeständige Epoxy-Harzbeschichtung aus 100 % Novolac

Fortschrittliche Dünnfilmverbundwerkstoffe zum Schutz von Betonflächen. CS2(E) wird zum Schutz vor moderatem chemischen Angriff, CS4(E) zum Schutz vor starkem chemischen Angriff verwendet.

#### Produkteigenschaften

Einfach mit gekerbter Gummiwalze, Bürste oder Rolle aufzutragen oder aufzusprühen Kann auf feuchten Beton aufgetragen werden Stark glänzende Oberfläche Schrumpft nicht, enthält keine Lösungsmittel und besteht zu 100 % aus Feststoffen Mindeststärke von 250 – 375 µm (10 – 15 mils) pro Schicht Farben: CS2 grau, CS4 rot

#### Anwendungen

Betontanks, Chemikalientanks
Wassereinlässe und Dämme
Sekundäre Auffangbecken
Prozessböden
Kühltürme
Böden in Chemikalienbetrieben
Bodenabflüsse, Wannen
Abflussrinnen
Anlagenfundamente

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	CS2(E): 93 °C (200 °F) CS4(E): 80 °C (175 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	CS2(E): 52 °C (125 °F) CS4(E): 40 °C (105 °F)
Druckfestigkeit (ASTM D695) – kg/cm <sup>-2</sup> – MPa (psi)	CS2(E): 802 (11 380), CS4(E): 895 (12 680)
Zugadhäsion (ASTM D4541) – kg/cm² – MPa (psi)	CS2(E): >35,1 – 3,4 (500) Betonversagen CS4(E): >35,1 – 3,4 (500) Betonversagen
Verfügbare Größen	5 l, (nur CS4); 16 l



- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Ausgezeichneter
   Widerstand gegen
   Permeation
- Vielseitig, für unterschiedliche
   Bedingungen geeignet

#### **ARC NVE System**

#### Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen

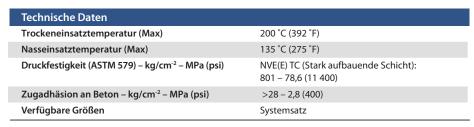
Ein modifiziertes Novolac-Vinylester-Auskleidungssystem für Hochtemperaturbelastungen in chemisch aggressiven Anwendungen. Das Produkt kann als stark aufbauendes System oder Dünnschichtsystem aufgetragen werden.

#### Produkteigenschaften

Dünner Film – NVE VC (Versiegelung)
Aufgetragen mit 250 – 375 µm (10 – 15 mils)
Mindeststärke
Farbe: Rot
Stark aufbauend – NVE TC (Deckschicht)
Aufgetragen mit 6 mm (1/4") Mindeststärke
Farbe: Grau

#### Anwendungen

Prozessböden Sicherheitseinfassungen Gräben, Abflüsse und Wannen Tanks Pipelines





- Blockiert das Eindringen von Chemikalien
- Für anspruchsvolle Anwendungen
- Stoppt die Ausbreitung von Chemikalien



#### ARC S1HB(E)

#### Kantenfeste Schutzbeschichtung für Applikation einer einzigen Schicht mit großer Schichtstärke

Eine mineralverstärkte Schutzbeschichtung mit 100 % Feststoffgehalt und großer Schichtstärke zum Schutz von Metall und Beton vor chemischer Korrosion und Erosion.

#### Produkteigenschaften

Schutzbeschichtung mit großer Schichtstärke (1 – 2 mm/40 – 80 mils) für raue Oberflächen Ermöglicht eine einschichtige Applikation Erleichtert die Applikation im beheizten Mehrkomponenten-Spritzverfahren Applikation mit Bürste zum Ausbessern UV-empfindliches Pigment für die Qualitätskontrolle

#### Anwendungen

Rohöl-Lagertanks Abwasserkläranlagen Eindickbecken/Eindicktank Chemikalienlagertanks Sandfänger

Mannlöcher Pipelines/Druckrohrleitungen Kathodische Schutzsysteme

Pumpenschächte/Verteilerkästen

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur 80 °C (175 °F)

Nasseinsatztemperatur 52 °C (125 °F)

Druckfestigkeit (ASTM D695) 875 kg/cm² (85,8 MPa), 12 460 psi

Zugadhäsion an Beton – kg cm² – MPa (psi) >28 – 2,8 (400)

Verfügbare Größen 51 I und 480 I Gebinde



- Ermöglicht eine einschichtige
   Applikation
- Haftet und härtet an feuchten und minimal vorbereiteten Flächen aus
- 2:1-Mischungsverhältnis vereinfacht Applikation im beheizten Mehrkomponenten-Spritzverfahren

#### CERAMIC POLYMER BESCHICHTUNGEN

## CP-SYNTHOFLOOR BETA 8016 / 8010

#### 2-Komponenten-Epoxy-Grundierung. Dieses Produkt eignet sich als Grundierung/Deckbeschichtung auf Betonflächen.

8016 – Leicht gefülltes System für suspendierte Betonsubstrate.

8010 – Ungefülltes System für geneigte Betonplatten. Dieses Produkt ist für feuchte Betonflächen, "frischen" Beton und Betonflächen, bei denen aufsteigende Feuchtigkeit zu erwarten ist.

#### Produkteigenschaften

Sehr gute mechanische Beständigkeit
CP-Synthofloor BETA 8016:
Mittlere Viskosität
Farbe: Beige
CP-Synthofloor 8010:
Geringe Viskosität
Farbe: Durchsichtig

#### Anwendungen

Betonsubstrate – mit geeignetem Ceramic Polymer/ARC Deckschichtsystem für die folgenden Medien:

Wasser/Abwasser Laugen Mineralöl Salzlösungen

Verdünnte Säuren

Schmierstoffe und Kraftstoffe (inkl. Turbinentreibstoff)

# Technische Daten Dauertemperatur – trockener Einsatz (Max.) Nasstemperatur – Wasser (Max.) Biegezugfestigkeit (DIN EN ISO 178) Verfügbare Größen CP-Synthofloor BETA 8016: 30 kg CP-Synthofloor 8010: 25 kg (Größere Gebinde auf Anfrage erhältlich)



- Ausgezeichnete Haftungs- und Benetzungseigenschaften
- Einfache Auftragung im Airless-Spritzverfahren oder mit der Rolle





# CERAMIC POLYMER STP-EP HV und STP-EP

Ceramic Polymer STP-EP ist eine oberflächentolerante Zweikomponenten-Keramik-Epoxidbeschichtung, die einen hervorragenden Schutz für eine Vielzahl von Substraten bietet.

STP-EP – Dünnschichtsystem mit niedriger Viskosität, das mit bis zu 200 Mikrometern aufgetragen wird.

STP-EP HV – Hochviskoses System mit großer Schichtstärke, das mit bis zu 1000 Mikrometern aufgetragen wird.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Oberflächentolerant (SA1, ST3, ST2)	Stahlbauten
Gute chemische Beständigkeit und	Tanks
Abrasions festigkeit	Prozessbehälter
Beständigkeit gegen viele Kohlenwasserstoffe	Pipelines
und Meerwasser	Offshore- und Onshore-Ausrüstungen
Farben: Verschiedene RAL-Farben auf Anfrage, vorzugsweise Grautöne	
Spezifikationen	

Spezifikationen	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	120 °C (248 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	100 °C (212 °F)
Haftfestigkeit auf Stahl (ASTM D4541)	37 MPa (5 366 psi)
Verfügbare Größen	19,98 kg 1 000 ml Kartusche



- Oberflächentolerantes
   System geringe
   Anforderungen an die
   Oberflächenvorbereitung
   (für Nicht-Tauchverfahren)
- Wirtschaftlich Aufgetragen in einer Schicht mit bis zu 1 000 μm (bei 20 °C)
- Einfache Auftragung im Airless-Spritzverfahren, mit der Rolle oder mit Kartuschensystem

# CERAMIC POLYMER **SF/LF**

#### Keramik-Verbundwerkstoff für Offshore/Onshore-Anwendungen

Eine keramikverstärkte Beschichtung auf Epoxidbasis, die speziell für raue Umgebungen entwickelt wurde.

#### Produkteigenschaften

ISO 20340 (Leistungsanforderungen für Schutzlacksysteme für Offshoreund damit verbundene Ausrüstungen) Hohe Flexibilität Farben: Verschiedene RAL-Farben auf Anfrage

#### Anwendungen

On- und Offshore-Ausrüstungen Spritzwasserbereiche Rohrleitungen und Pipelines Lagertanks

Spezifikationen	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	90 °C (194 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	80 °C (176 °F)
Haftfestigkeit auf Stahl (ASTM D4541)	34 MPa (4 931 psi)
Salzsprühnebelprüfung	10 000 Std. (DIN EN ISO 9227:2006-10), ISO 20340
Verfügbare Größen	16 kg, 30 kg (Größere Gebinde auf Anfrage erhältlich)



- Für aggressive
   Umweltbedinungen
- Wirtschaftlich Aufgetragen in einer Schicht mit bis zu 800 μm (bei 20 °C)
- Einfache Auftragung im Airless-Spritzverfahren oder mit der Rolle





## PROGUARD CN 200

Draduktaiganschaftan

#### Innenbeschichtung gegen chemischen Angriff in industriellen Umgebungen

Eine lösungsmittelfreie keramische Beschichtung auf Novolac-Epoxy-Basis für den Langzeitschutz gegen Chemikalien und erhöhte Betriebstemperaturen auf einer Vielzahl von Substraten.

Produkteigenschaften
Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
Moderate Abriebbeständigkeit
ISO 20340 (Leistungsanforderungen
für Schutzlacksysteme für Offshore-
und damit verbundene Ausrüstungen)
Farben: Verschiedene RAL-Farben auf Anfrage

# Anwendungen Lagertanks Prozessbehälter Druckbehälter Pipelines Abwasser

Spezifikationen	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	150 °C (302 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	120 °C (248 °F)
Haftfestigkeit auf Stahl (ISO 4624)	27 MPa (3 916 psi)
Salzsprühnebelprüfung	10 000 Std. (DIN EN ISO 9227:2006-10), ISO 20340
Verfügbare Größen	16,5 kg (Größere Gebinde auf Anfrage erhältlich)

Proguard CN 200 a.s. – mit antistatischen Eigenschaften für die Lagerung von brennbaren Stoffen erhältlich (Hinweis – unterschiedliche Größen und Eigenschaften)



- Für Schutz vor Chemikalien, moderatem Gleitverschleiss und für Erosions-/ Korrosionsschutz
- Wirtschaftlich Aufgetragen in einer Schicht mit bis zu 1 200 μm (bei 20 °C)
- Einfache Auftragung im Airless-Spritzverfahren oder mit der Rolle

# PROGUARD CN-1M und CN-OC

#### Chemikalien- und abriebsbeständige Beschichtungen für erhöhte Temperaturen in aggressiven Atmosphären.

Chemikalienbeständige spezielle Epoxy-Novolak-Beschichtungen mit reibungsmindernden Additiven und Hightech-Mikropartikelverstärkung.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Ausgezeichnete chemische Beständigkeit	Lagertanks
Hoher Schutz gegen Abrieb und Korrosion bei einer Vielzahl von Substraten	Prozessbehälter Druckbehälter
Farben: Schwarz und Antrazit	Pipelines

Spezifikationen	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	150 °C (302 °F)
Nasseinsatztemperatur (Max)	120 °C (248 °F)
Haftfestigkeit auf Stahl (ASTM D4541)	36 MPa (5 221 psi) auf Kohlenstoffstahl
Verfügbare Größen	12,5 kg / 13,33 kg (hängt von der Harzkombination ab) 1 000 ml Kartusche



- Für Schutz vor Chemikalien, moderatem Gleitverschleiss und für Erosions-/ Korrosionsschutz
- Wirtschaftlich Aufgetragen in einer Schicht (Schichtstärke hängt von der jeweiligen Viskosität ab)
- Einfache Auftragung im Airless-Spritzverfahren, mit der Rolle oder mit K artuschensystem



# industrielle Beschichtungen

# PROGUARD **169 (37)**

#### PU-Topcoat mit langfristiger Stabilität gegen UV-Strahlung

Ein stark vernetzter Polyurethan-Decklack mit hervorragenden physikalischen Eigenschaften. Die glänzende, porenfreie Oberfläche ist dauerhaft beständig gegen UV-Strahlung und Witterungseinflüsse

#### Produkteigenschaften

Nach ISO 12944-9 bis zur Klassifizierung C5 Farben: Verschiedene Farben (RAL- oder NCS-Töne)

#### Anwendungen

Topcoat für bestehende Korrosionsschutzsysteme, z. B. für Bereiche wie:

Stahlbauten

Tanks und Rohrleitungen

Brücken

Automobilbau, Eisenbahn On- und Offshore-Ausrüstungen

Spezifikationen	
Trockeneinsatztemperatur (Max)	120°C (248°F) – bei Temperaturen über 100°C können helle und leuchtende Farben gelb werden
Verfügbare Größen	11,5 kg (Größere Gebinde auf Anfrage erhältlich)

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.



- Extreme UV-Stabilität und Witterungsbeständigkeit
- Eine Schicht, schnelles
   Aushärten (Die Opazität
   hängt von der Farbe ab. Bei
   hellen Farben kann eine
   zweite Schicht nass auf-nass erforderlich sein.)
- Einfache Auftragung im Airless-Spritzverfahren oder mit der Rolle

#### Zusatzprodukte



#### 803(E) Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt

Leistungsstarker Alkalireiniger auf Wasserbasis zum Entfernen von Öl und Fett von Metallund Betonflächen. Siehe Seite 67.



#### 277(E) Metallentfetter

Ein schnellwirkender, nicht chlorierter Entfetter mit geringen Rückständen für industrielle Anwendungen, der Öle, Fette, Schmutz und Staub entfernt. Siehe Chesterton.com.



#### ARC Feststoffsprühvorrichtung

Einfache und effiziente Methode zur zuverlässigen Sprühauftragung von bestimmten ARC-Verbundwerkstoffen. Siehe Chesterton.com.



#### 415(E) Betonversiegeler

Zähe Polymerbeschichtung, die alten und neuen Beton, Ziegelwerk, Fliesen, Holz und Metall versiegelt, schützt und das Aussehen der Oberfläche verbessert.

Siehe Chesterton.com.



#### PRODUKTZULASSUNGEN UND -ZERTIFIKATE

#### Industrielle Schmierstoffe und chemisch-technische Wartungsprodukte



Produkt	NSF-Kategorie	FDA	Spezifikationen des US-Militärs/ der US-Bundes- behörden	Weitere Angaben
		FDA	bellordell	
218(E) HDP	A1		_	
235 SSC	A4 A4		_	
235(E) SSC	A4		_	
273 Elektromotoren-Reiniger	K2	-	_	-
273 Elektromotoren-Reiniger (Sprühdose)	K2	-	-	-
274 Industrie-Entfetter	C1, K1, K2	178.3530	-	-
274 Industrieentfetter (Sprühdose)	C1, K1, K2	178.3530	-	-
274(E) Industrie-Entfetter (Sprühdose)	C1, K1, K2	178.3530	-	-
274(E) Industrie-Entfetter (Großpackung)	C1, K1, K2	178.3530	-	-
276 Elektronischer Komponenten Reiniger (Sprühdose)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
276 Elektronischer Komponenten Reiniger (Großpackung)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
276(E) Elektronischer Komponenten Reiniger (Sprühdose)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
276(E) Elektronischer Komponenten Reiniger (Großpackung)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
277 Metallentfetter (Sprühdose)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
277 Metallentfetter (Großpackung)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
277(E) Metallentfetter (Sprühdose)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
277(E) Metallentfetter (Großpackung)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
294 CSD	C1, K1, K3	_	-	_
294(E) CSD	C1, K1, K3	_	-	-
346 Kesselstein- und Chemikalienreiniger	A3	-	-	=
3500 Valvelon	P1	-	-	=
360 Phosphatfreier Reiniger	A1, A4	-	-	=
360(E) Phosphatfreier Reiniger	A1, A4	-	-	=
390 Schneidöl (Sprühdose)	H2, P1	-	-	=
395 Gewindeschmierstoff	H2	_	-	-
438 Teflon – Überzug (Sprühdose)	H2		-	-



#### PRODUKTZULASSUNGEN UND -ZERTIFIKATE



Produkt	NSF-Kategorie	FDA	Spezifikationen des US-Militärs/ der US-Bundes- behörden	Weitere Angaben
601 Ketteninnenlager-Schmierung (Sprühdose)	H2	-	-	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
601 Ketteninnenlager-Schmierung (Großpackung)	H2	-	-	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
601(E) Ketteninnenlager-Schmierung (Sprühdose)	H2	-	-	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
601(E) Ketteninnenlager-Schmierung (Großpackung)	H2	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
610 Plus Synthetische Schmierflüssigkeit (Großpackung)	H2	-	_	-
610 Synthetische Schmierflüssigkeit (Sprühdose)	H2	-	_	-
610(E) Plus Synthetische Schmierflüssigkeit (Sprühdose)	H2	-	_	-
610 MT Plus	H2	-	-	_
615 Hochtemperaturfett #1	H2	-	-	-
615 Hochtemperaturfett #2	H2	-	-	-
622(E) Weißes Schmierfett	H1	178.3570 177.1550	-	Halal, Koscher
625 CXF, 625(E) Für Nahrungsmittel geeignetes, korrosionsbeständiges Hochdruckfett	H1	178.3620 178.3570	-	Halal, Koscher
629 Weißes Hochtemperatur-Schmierfett	H1	178.3570 177.1550	-	-
630 SXCF (Sprühdose)	H1	178.3570		-
630 SXCF (Großpackung)	H1	178.3570	_	-
630(E) SXCF (Sprühdose)	H1	178.3570	-	-
651 Reinigendes Schmieröl (Sprühdose)	H2	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
651 Reinigendes Schmieröl (Großmenge)	H2	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
651(E) Reinigendes Schmieröl (Sprühdose)	H2	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
651(E) Reinigendes Schmieröl (Großpackung)	H2	-	-	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
652 Pneumatikschmieröl und Conditioner	H2	-	-	-
652(E) Pneumatikschmieröl und Conditioner (Großpackung)	H2		_	-
660 Silikon-Schmierung (Sprühdose)	H1	181.28 178.3910 178.3570	-	-
660 Silikon-Schmierung (Großpackung)	H1	181.28 178.3910 178.3570	_	_





Produkt	NSF-Kategorie	FDA	Spezifikationen des US-Militärs/ der US-Bundes- behörden	Weitere Angaben
660(E) Silikon-Schmierung (Sprühdose)	Nor Rategorie	181.28	Benorden	Allgubell
	H1	178.3910 178.3570	-	-
660(E) Silikon-Schmierung (Großpackung)	H1	181.28 178.3910 178.3570	_	_
662 FG Sperrflüssigkeit 22	H1	_	-	_
662 FG(E) Sperrflüssigkeit 22	H1	_	_	Halal, Koscher
690 FG Schmiermittel (Sprühdose)	H1	178.3620 178.3570	_	_
690 FG Schmiermittel (Großpackung)	H1	178.3620 178.3570	_	_
690 FG(E) Schmiermittel (Sprühdose)	H1	178.3620 178.3570	_	-
690 FG(E) Schmiermittel (Großpackung)	H1	178.3620 178.3570	_	Halal, Koscher
706 Rustsolvo®	H2	-	_	-
706 (E) Rustsolvo®	H2	_	_	_
715 Spraflex®	H2	_	_	_
715 Spraflex® (Sprühdose)	H2	_	_	_
715 Spraflex® Gold	H2	_	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
715 Spraflex® Gold (Sprühdose)	H2	_	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
715(E) Spraflex® Gold (Sprühdose)	H2	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
715(E) Spraflex® Gold (Großpackung)	H2	_	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
723 Sprasolvo®	H2	_	-	-
723(E) Sprasolvo®	H2	_	_	-
723 FG Sprasolvo®	H1	172.884 178.3620 178.3650 178.3570	-	-
723 FG(E) Sprasolvo®	H1	172.884 178.3620 178.3650 178.3570	-	-
725 Anti-Haftmittel auf Nickelbasis	H2	_		-
725(E) Anti-Haftmittel auf Nickelbasis	H2	-		-
730 Spragrip®	P1	-		Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
730(E) Spragrip®	-	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
740 Hochleistungs-Rostwächter	-	-	MIL-C-16173D Grade 1 und 4	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-2
740(E) Hochleistungs-Rostwächter	_	_	MIL-C-16173D Grade 1 und 4	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-2



#### PRODUKTZULASSUNGEN UND -ZERTIFIKATE



Produkt	NSF-Kategorie	FDA	Spezifikationen des US-Militärs/ der US-Bundes- behörden	Weitere Angaben
775 Feuchtigkeitsschutz (Sprühdose)	H2	_	MIL C 16173D Güteklasse 3	-
775(E) Feuchtigkeitsschutz (Sprühdose)	H2	-	MIL C 16173D Güteklasse 3	-
783 ACR	-	-	_	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
783(E) ACR	-	-	-	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
785 Trenn-/Schmierstoff	H2	-	-	-
785(E) Trenn-/Schmierstoff	H2	-	_	_
785 FG Trenn-/Schmierstoff	H1	-	-	-
785 FG(E) Trenn-/Schmierstoff	H1	-	-	-
787 Gleitpaste	H2	_	-	-
800 GoldEnd® Band	H1, P1	177.1615 177.1550	MIL-T-27730A MIL A-A-58092	UL® Listed USA, ULC-gelistet Kanada, Sauerstoffprüfung gemäß ISO 10297 und ISO 11114-3, Sauerstoffprüfung BAM Ref Nr. 2-1033/2014E, Zertifikat für Kontakt mit Nahrungsmitteln 1935-2004.
801(E) Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt	A1, A4, A8	-	-	-
803 Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II	A1	_	-	-
803(E) Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II	A1	_	-	-
820 KPC	A1	_	-	-
820(E) KPC	A1	_	_	-
860 Formbare Polymer-Flachdichtung	P1	175.300 177.2600	-	Deutsche Bergbauindustrie 62.12.22.63-2012-3
900 GoldEnd® Paste	H2, P1	_	_	UL gelistet



#### Gleitringdichtungen

Anwendung	Zertifikate/Zulassungen	Produkt
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Nassanwendungen	280 <sup>™</sup>
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Nassanwendungen	280M
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Top-Entry-Trockenanwendungen	442 <sup>™</sup>
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Top-Entry-Trockenanwendungen	491
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Top-Entry-Trockenanwendungen	442M™
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Nassanwendungen	2810
ATEX	ATEX Kat 1 (Gruppe 2) bei Nassanwendungen	2810M
Trinkwasser	ACS	150
Trinkwasser	ACS, KTW*, WRAS*	491 DINS/ 491 DINL/ 1810 /2810
Trinkwasser	ACS	442C™
Trinkwasser	ACS, KTW*, WRAS*	1810
Zulassung für Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935-2004	491 DINS / 491 DINL
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA	280™
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA	442™
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA	442C™
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA	1810
Trinkwasser	NSF61	1810
Kontrolle diffuser Emissionen	TA Luft/VDI 2440	280/1810/2810
Kontrolle diffuser Emissionen	TA Luft/VDI 2440	4400
Schifffahrt	RINA-Zulassung**	442 Familie

<sup>\*</sup> Nur Elastomere und Gleitflächen

#### Stopfbuchspackungen

Anwendung	Zertifikate/Zulassungen	Produkt
Trinkwasser	WRAS	2212 /1935
Trinkwasser	ACS	1725A
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935- 2004 – FDA 21 CFR	1935
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	1725A
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	CMS 2000-FP
Kontrolle diffuser Emissionen	API-589 (Nicht brennbar, Fire Safe) – API-607 (Nicht brennbar, Fire Safe)	1600
Kontrolle diffuser Emissionen	API-622 – API-607 (Nicht brennbar, Fire Safe) – TA Luft/VDI 2440 – ISO 15848-1* – Total** – Chevron Texaco**	1622
Kontrolle diffuser Emissionen	API-589 (Nicht brennbar, Fire Safe)	5800
Kontrolle diffuser Emissionen	API-589 (Nicht brennbar, Fire Safe)	1400R
Kontrolle diffuser Emissionen	TA Luft/VDI 2440	1600/477-1 LL
Kontrolle diffuser Emissionen	TA Luft/VDI 2440	1724/477-1 LL
Kontrolle diffuser Emissionen	TA Luft/VDI 2440	1724 Low E
Kontrolle diffuser Emissionen	API-589 (Nicht brennbar, Fire Safe)	5300GTPG / 1600
Kontrolle diffuser Emissionen	API-589 (Nicht brennbar, Fire Safe)	5800E
Kontrolle diffuser Emissionen	API-589 (Nicht brennbar, Fire Safe)	5800T
Militärisch	MIL P-24790(SH)	1760
Nuklear	Nuklear 10CFR pt21	1601
Nuklear	Nuklear 10CFR pt21	5800
Nuklear	Nuklear 10CFR pt21	5300GTI / 1601
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	1730
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	1830
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	1400R
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	1724-OX

<sup>\*</sup> Ventilprüfungsnorm \*\* Liste der Kundenspezifikationen

Hinweis: Die obigen Zertifikate und Konformitäten sind auf Anfrage erhältlich.



<sup>\*\*</sup> Kundenspezifisches Listing

#### PRODUKTZULASSUNGEN UND -ZERTIFIKATE

#### Flansch-Flachdichtungen

Anwendung	Zertifikate/Zulassungen	Produkt
Trinkwasser	DVGW - KTW	553
Trinkwasser	DVGW - KTW	455EU
Trinkwasser	DVGW	Duragraf F
Trinkwasser	DVGW - KTW	Duragraf T
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935 – 2004 – FDA 21 CFR	184
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935 – 2004 – FDA 21 CFR	185
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	ECS-B
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935 – 2004 – FDA 21 CFR	ECS-T
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	ECS-W
Kontrolle diffuser Emissionen	API-607 (Nicht brennbar, Fire Safe) – TA Luft/VDI 2440	553
Kontrolle diffuser Emissionen	Shell Spez. MESC SPE 85/203	Duragraf T
Kontrolle diffuser Emissionen	TA Luft/VDI 2440	ECS-T
Schifffahrt	ABS** Zulassung	ECS-T
Nuklear	Nuklear 10CFR pt21	199
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	Duragraf F
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	Duragraf T
Sauerstoffverträglich	BAM Sauerstoff	ECS-W

#### Fluid Power - Rohstoffe

Anwendung	Zertifikate/Zulassungen	Produkt
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935 – 2004 – FDA 21 CFR	AWC510
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC520
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC600 FDA Polyester TPE
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC610
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935 – 2004 – FDA 21 CFR	AWC615
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC650
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC664 Ölgefüllt, weißgraues Nylon
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC703
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC716 FKM, WEISS
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR, EU 1935/2004	AWC737
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC741
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC753
Kontakt mit Nahrungsmitteln	EC1935 – 2004 – FDA 21 CFR	AWC754
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC762 Silikon, weiß
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR	AWC830
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR, 3A Sanitary, EU 1935/2004, EU 10/2011	AWC839
Schifffahrt	ABS** Zulassung	22KN5 Wellendichtung

Hinweis: Die obigen Zertifikate und Konformitäten sind auf Anfrage erhältlich.



<sup>\*\*</sup> Liste der Kundenspezifikationen

#### ARC

Anwendungsbereich	Zertifikate/Zulassungen	Produkt
Trinkwasser	WRAS-Zulassung bis 55 °C (131 °F) (GB-Trinkwasser)	ARC 855(E)
Trinkwasser	Trinkwasser, Israel (Israel Standard SI 5452) bis zu 40°C (104°F)	ARC 855
Trinkwasser	WRAS-Zulassung kaltes Wasser (GB-Trinkwasser)	ARC S2(E)
Trinkwasser	Globaler Migrationstest – Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 6/4/2004; (Iren Test Lab)	ARC S2
Trinkwasser	Globaler Migrationstest – Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 6/4/2004; (Iren Test Lab)	ARC CS2(E)
Gesundheits- und Sicherheitszertifikat für Einsatz im Untertagebau	Deutscher Untertagebau	ARC 855
Schutz von Innenflächen	Gesamt-GS RC COR 002	ARC HT-S, ARC HT-T
Kontakt mit Nahrungsmitteln	FDA 21 CFR 175.300	ARC MX FG
Kontakt mit Nahrungsmitteln	Prüfung nach Verordnung (EG) Nr. 1935/2004	ARC 791
Kontakt mit Nahrungsmitteln	Prüfung nach Verordnung (EG) Nr. 1935/2004	ARC HT-S(E)
Trinkwasser – Verbund- und Dichtungswerkstoff	NSF Standard 61 – US-Trinkwasser (Heißes Wasser)	ARC 5ES
Trinkwasser – Schutzwerkstoffe (Trennschicht)	NSF Standard 61 – US-Trinkwasser (Tanks, Rohrleitungen, Pumpen, Ventile)	ARC S1PW
Trinkwasser	KIWA BRL- K759	ARC S2(E)-KIWA
Trinkwasser	Schwedische Typenzulassung 1711	ARC S2(E)-KIWA
Metallreparatur und Rumpfglättung Typen I und II	Mil Spec-Zulassung – MIL-PRF-24176 (QPL-24176)	ARC 10
Metallreparatur und Rumpfglättung Typen I und II	Mil Spec-Zulassung – MIL-PRF-24176 (QPL-24176)	ARC 858
Betonbeschichtungen	CE-Markierung nach EN 13813	ARC 791(E) / ARC 988(E) / ARC NVE(E) / ARC EG-1(E)
Betonbeschichtungen	CE-Markierung nach EN 1504-2	ARC CS2(E) / ARC CS4(E) / ARC S1HB(E)

#### **Ceramic Polymer**

Anwendungsbereich	Zertifikate/Zulassungen	Produkt
Kaltes Trinkwasser Onshore und Offshore	Folke Elsa NO	Ceramic Polymer SF/LF
Schifffahrt – Offshore	Norsok M-501, System No. 7B	Proguard M-ST1 und Proguard M-ST2
Schifffahrt – Offshore	Norsok M-501, System No. 1	Ceramic Polymer NK C5-1/C5-2/C5-3

<sup>\*\*</sup> Liste der Kundenspezifikationen

 $\label{thm:linweis:Dieobigen Zertifikate und Konformit\"{a}ten sind auf Anfrage\ erh\"{a}ltlich.$ 



HINWEISE	







# HINWEISE



Elgiloy® ist eine Marke von Elgiloy Specialty Metals, eine Division von Combined Metals of Chicago.

Fisher® ist eine Marke der Emerson Electric Co.

Masoneilan® ist eine Marke der General Electric Company.

Monel® ist eine Marke der Special Metals Corporation.

NSF® ist eine Marke von NSF International.

SpiralTrac® ist eine Schutzmarke von EnviroSeal Engineering Products Ltd.

UL® ist eine Marke von UL LLC.

ValTek® ist eine Marke der ValTek Valves and Tubes Corp.

Warman® ist eine Marke von Weir Minerals.

CHESTERTON® DualPac®, GoldEnd®, Rustsolvo®, SpeedSeal®, Spraflex® und Sprasolvo® sind sind Marken der A.W. Chesterton Company.

Chesterton Connect™, Axius™, ViewIn™, 8K™, 20K™, 280™, 442™C, Flow Guardian™, Intelli-Flow™, Lubri-Cup™, QBT™, Steel Trap™ und SuperSet™ sind gesetzlich geschützte Warenzeichen der A.W. Chesterton Company.

Alle Angaben hinsichtlich chemischer Verträglichkeit, der Druck- und Temperaturwerte sowie der Anwendungsbereiche in diesem Katalog stützen sich auf allgemeine Einsatzerfahrungen. Auf Grund der verschiedenartigen Anwendungen unserer Produkte, der umfangreichen Produktpalette und der stark unterschiedlichen Anlagebedingungen sowie der nicht vorauszusehenden menschlichen Faktoren, die bei dem Einsatz dieser Produkte durch den Endbenutzer auftreten können, sollten Sie sich nicht auf die angegebenen Empfehlungen verlassen, sofern keine spezifischen früheren Einsatzerfahrungen vorhanden sind.

Spezifische Daten über Materialien, Bauweisen, Montage- und Störungsbehebungsverfahren können ohne vorherige Bekanntmachung geändert werden

Die Leistung hängt direkt von den Prozessbetriebsbedingungen und dem Zustand der Anlage ab. Die technischen Daten wurden in Laborversuchen ermittelt und dienen lediglich als allgemeine Richtlinien. A.W. CHESTERTON COMPANY GIBT KEINERLEI AUSDRÜCKLICHE ODER MITTELBARE GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH VERKÄUFLICHKEIT UND EIGNUNG FÜR EINE BESTIMMTE ANWENDUNG ODER BENUTZUNG. JEGLICHE GARANTIEANSPRÜCHE BESCHRÄNKEN SICH AUF DEN ERSATZ DES PRODUKTES.

#### GLOBALE LÖSUNGEN UND LOKALER SERVICE

Seit 1884 hat sich die A.W. Chesterton Company weltweit einen Namen als Lieferant von qualitativ hochwertigen Lösungen für den Industriebedarf gemacht. Der Erfolg von Chesterton steht weltweit für erhöhte Anlagenzuverlässigkeit, optimierten Energieverbrauch und zuverlässigen technischen Kundendienst vor Ort. Weltweit stellt Chesterton zur Verfügung:

- Instandhaltung von Werken in mehr als 113 Ländern
- Fertigungs- und Service-Zentren auf der ganzen Welt
- 500 Verkaufs- und Vertriebsstandorte weltweit
- Über 1 200 top-ausgebildete Service-Spezialisten und Techniker für Sie vor Ort im Einsatz

Produkte und Dienstleistungen von Chesterton sind an den unten aufgeführten Niederlassungen und über unser Vertragspartnernetz erhältlich. Serviceniederlassungen in Ihrer Nähe finden Sie auf www.chesterton.com.

#### **Chesterton EME**

#### Produktionsstandorte und Niederlassungen

Chesterton International GmbH Am Lenzenfleck 23 DE-85737 Ismaning Deutschland Telefon: +49-89-9965-46-0 Fax: +49-89-9965-46-60 Munich@Chesterton.com aw-chesterton.de

Chesterton International GmbH Betriebsstätte Rödinghausen, Daimlerring 9 DE-32289 Rödinghausen Deutschland Telefon: +49-5223-96276-0 Fax: +49-5223-96276-17 roedinghausen@chesterton.com aw-chesterton.de Chesterton Italia S.r.I. Via Lussemburgo, 6 21013 Gallarate (VA) Italia Telefon: +39 0331291059 roma@chesterton.com aw-chesterton.it

Chesterton ČR s.r.o. Masarykova č.p. 56 588 56 Telč Česká Republika Telefon: +420-567-213-095 Fax: +420-567-213-007 info.cz@chesterton.com Chesterton Hungary KFT Határ út 3. 5. épület 2119 Pécel Ungarn Telefon: +36-28-540-450 Fax: +36-28-540-455 chesterton.hungary@chesterton.com chesterton.hu

Chesterton Sweden AB Tubba Torg 5 SE-37432 Karlshamn Schweden Telefon: +46-454-88202 Fax: +46-454-19890 Chesterton.Sweden@chesterton.com aw-chesterton.se Chesterton International
Polska Sp. z o.o.
Al. W. Korfantego 191
40 – 153 Katowice
Polen
Telefon: +48-32-249-5290
Fax: +48-32-249-5650
sekretariat@chesterton.com.pl
chesterton.com.pl



 $Chester ton ISO-Zertifikate sind erh\"{a}lt lich unter www.chester ton.com/corporate/iso$ 

Zu beziehen durch:

© 2022 A.W. Chesterton Company.

® Gesetzlich geschützte Marke der A.W. Chesterton Company in den USA und anderen Ländern eingetragen, sofern nicht anders angegeben.

